

第 36 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年九月五日，星期三



Número 36

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Setembro de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第247/2012號行政長官批示，將若干權限授予新聞局局長，作為簽署提供顧問服務合同的立約人。..... 10539

第248/2012號行政長官批示，將若干職權授予禮賓公關外事辦公室主任。..... 10539

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 10541

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2012, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria. 10539

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2012, que delega competências no coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos. 10539

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 10541

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

保安司司長辦公室：

第142/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“巡邏船及相關設備”的合同的簽署人。..... 10541

運輸工務司司長辦公室：

第39/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島美麗街的土地的批給。..... 10542

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 10548

聲明書一份。..... 10549

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 10549

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 10550

民政總署：

決議摘錄一份。..... 10550

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 10551

經濟局：

批示摘錄數份。..... 10555

財政局：

批示摘錄數份。..... 10556

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 10558

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 10559

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 10560

司法警察局：

批示摘錄一份。..... 10561

衛生局：

批示摘錄數份。..... 10561

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 10562

文化局：

批示摘錄數份。..... 10563

旅遊局：

批示摘錄一份。..... 10564

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 142/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Lancha da Fiscalização e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços. 10541

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2012, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua Formosa. 10542

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 10548

Declaração. 10549

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 10549

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 10550

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação. 10550

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 10551

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 10555

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 10556

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 10558

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 10559

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 10560

Policia Judiciária:

Extracto de despacho. 10561

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 10561

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 10562

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 10563

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 10564

體育發展局：	
批示摘錄數份。.....	10564
澳門理工學院：	
批示摘錄一份。.....	10565
社會保障基金：	
批示摘錄數份。.....	10568
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	10569
聲明書一份。.....	10578
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	10578
港務局：	
批示摘錄一份。.....	10579
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	10579
地球物理暨氣象局：	
聲明書一份。.....	10580
房屋局：	
更正批示摘錄一份。.....	10580
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	10580

政府機關通告及公告

行政會佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10583
海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補副關務監督空缺開考的准考人臨時名單。.....	10583
行政公職局佈告：	
為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	10584
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10584
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺開考的通告。.....	10585
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺開考的通告。.....	10585

Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	10564
Instituto Politécnico de Macau:	
Extracto de despacho.	10565
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	10568
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	10569
Declaração.	10578
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	10578
Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	10579
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	10579
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Declaração.	10580
Instituto de Habitação:	
Rectificação de extracto de despacho.	10580
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	10580

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	10583
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vagas de subcomissário alfandegário.	10583
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	10584
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	10584
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	10585
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	10585

法務局佈告：

- 為填補一等技術員兩缺開考的應考人成績表。... 10585
- 為填補公眾接待範疇一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10586
- 為填補行政、財政及計劃範疇顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10587

印務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺及勤雜人員兩缺開考的獲准進入專業面試的准考人名單。..... 10587

法律改革及國際法事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇二等翻譯員三缺開考的准考人確定名單。..... 10588

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10588
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。..... 10589
- 商標的保護。..... 10589
- 營業場所之名稱及標誌的保護。..... 10644
- 設計及新型的保護。..... 10645
- 發明專利的保護。..... 10646

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10648
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的通告。..... 10649
- 公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。..... 10649

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十二缺開考的通告。..... 10651
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10651
- 將若干職權轉授予該局勞動監察廳廳長及職業安全健康廳廳長。..... 10652

澳門金融管理局佈告：

- 二零一二年六月三十日的資產負債分析表。..... 10654

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 10585
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público. 10586
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área administrativa, financeira e planeamento. 10587

Imprensa Oficial:

- Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos admitidos à entrevista profissional dos concursos para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros e duas de auxiliar. 10587

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 10588

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10588
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 10589
- Protecção de marcas. 10589
- Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 10644
- Protecção de desenhos e modelos. 10645
- Protecção de patentes de invenção..... 10646

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 10648
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 10649
- Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. 10649

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10651
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 10651
- Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Inspeção do Trabalho e do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços... 10652

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2012. 10654

工商業發展基金佈告：

公告一則，關於為製作“澳門會展宣傳片”進行公開招標。..... 10656

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。..... 10657

為填補特級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10657

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10658

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10658

公告一則，關於為取得“特別車輛連配備”進行公開競投。..... 10659

通告一則，關於招考“第十九屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員。..... 10660

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（化驗範疇）四缺開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 10663

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺、顧問高級技術員一缺、首席高級技術員一缺、一等技術員一缺及一等行政技術助理員兩缺開考的通告。..... 10664

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（公共關係範疇）一缺開考的准考人臨時名單。... 10664

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（廚房工場範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 10665

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（水電維修範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 10665

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席高級技術員（法律範疇）兩缺、首席高級技術員一缺、特級技術員（社會科學範疇）一缺、首席特級技術輔導員一缺及首席技術輔導員兩缺開考的通告。..... 10666

公告一則，關於“為教育暨青年局提供2013年刊物印刷服務”的公開招標。..... 10667

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Anúncio referente ao concurso público para a produção do «Vídeo Promocional das Convenções e Exposições de Macau». 10656

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10657

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 10657

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 10658

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 10658

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «viaturas especiais e seus apetrechos». 10659

Aviso sobre o concurso de admissão ao 19.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. 10660

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área laboratorial. 10663

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico superior assessor, uma de técnico superior principal, uma de técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10664

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área das relações públicas. 10664

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de oficina da cozinha. 10665

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área da reparação e manutenção da água e electricidade. 10665

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, duas de técnico superior principal, área jurídica, uma de técnico superior principal, uma de técnico especialista, área de ciências sociais, uma de adjunto-técnico especialista principal e duas de adjunto-técnico principal. 10666

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para o ano de 2013. 10667

旅遊局佈告：

為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。... 10669

社會工作局佈告：

為填補資訊範疇首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10669

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10670

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員六缺開考的准考人臨時名單。..... 10670

澳門大學佈告：

公告一則，關於更改“橫琴島澳門大學新校區——「濕型」實驗室裝修工程設計與建造項目”公開招標之截止日期及開標日期。..... 10671

通告一則，關於修改澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位（英語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 10671

旅遊學院佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10680

為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10680

為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10681

為填補一高等級技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10681

為填補一等技術員兩缺開考的應考人最後成績表。..... 10682

為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10682

土地工務運輸局佈告：

為填補一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10683

公告一則，關於張貼為填補特級繪圖員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10684

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10684

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 10669

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 10669

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10670

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo principal. 10670

Universidade de Macau:

Anúncio referente à alteração do prazo de entrega das propostas e a data do acto público de abertura das propostas do concurso público para a «Empreitada de Concepção e Execução da Obra de Acabamento do Laboratório Molhado (Wet Laboratory) no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha». 10671

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau. 10671

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10680

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10680

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10681

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 10681

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 10682

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 10682

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 10683

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de desenhador especialista. 10684

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 10684

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10685	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	10685
公告一則，關於“法律改革及國際法事務局——中航21樓裝修工程”的公開招標。.....	10685	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada das novas instalações no 21.º andar do CNAC (DSRJDI)».	10685
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員七缺的開考的准考人臨時名單。.....	10687	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	10687
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10687	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	10687
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	10688	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	10688
通告一則，關於對一名公務員提起紀律程序。...	10688	Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um funcionário.	10688
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員各一缺（編制內及編制外合同）開考的准考人臨時名單。.....	10689	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal (uma do quadro e outra contratado além do quadro).	10689
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於“新城填海區A區填土及堤堰建造工程”公開招標的解答及補充說明。.....	10689	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona A» dos novos aterros urbanos».	10689
能源業發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
為填補傳媒公關範疇二等技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	10690	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de média e de relações públicas.	10690
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。.....	10692	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	10692
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺、一高等級技術員一缺及一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10692	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. ...	10692
公證署公告及其他公告			
金眼睛微電影發展協會——章程。.....	10693	Anúncios notariais e outros	
澳門安海紫雲宗親會——章程。.....	10694	Golden Eyes Micro Film Development Association. — Estatutos.	10693
澳門中葡學生協會——章程。.....	10694	澳門安海紫雲宗親會. — Estatutos.	10694
飄飄排排舞協會（澳門）——章程。.....	10695	Associação de Estudantes Luso-Macaense. — Estatutos.	10694
澳門陳式太極拳科學研究會——章程。.....	10697	Piao Yao Line Dance Association (Macau). — Estatutos.	10695
		澳門陳式太極拳科學研究會. — Estatutos.	10697

澳門大學榮譽學院校友會——章程。.....	10697	Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau. — Estatutos.	10697
希望天地家庭和諧協進會——章程。.....	10698	希望天地家庭和諧協進會. — Estatutos.	10698
澳門壹肆柒桌球會——章程。.....	10699	147 Snooker Club of Macau. — Estatutos.	10699
澳門電子競技協會——章程。.....	10700	澳門電子競技協會. — Estatutos.	10700
澳門建築置業商會——修改章程。.....	10700	Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau. — Alteração dos estatutos.	10700
白鴿巢浸信會——修改章程。.....	10701	Igreja Baptista Pak Kap Chau. — Alteração dos estatutos.	10701

附註：印發二零一二年八月二十九日第三十五期
《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，
內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

衛生局佈告：

公告四則，關於張貼晉級開考的通告。.....	10398
通告三十則，關於內部入職開考。.....	10399

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Saúde:

Quatro anúncios sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso.	10398
Trinta avisos sobre os concursos de ingresso interno.	10399

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 247/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新觀點顧問簽署提供顧問服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria, a celebrar com a «Paradigm Shift Consultancy».

二零一二年八月二十七日

27 de Agosto de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 248/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予禮賓公關外事辦公室主任馮少榮下列職權：

1. É delegada no coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, Fung Sio Weng, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

(二) 授予職權及接受宣誓；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho;

(四) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及更改報酬條件者為限；

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(五) 批准以編制外合同、散位合同及個人勞動合同制度聘任的人員在職級內的職階變更；

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal em regime de contrato além do quadro, de assalariamento e de contrato individual de trabalho;

(六) 批准免職及解除合同；

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

(七) 根據現行法例的規定，批准享受年假、特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的累積年假申請作出決定；

7) Autorizar o gozo de férias, conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

(八) 簽署計算及結算禮賓公關外事辦公室工作人員服務時間的文件；

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

- (九) 批准超時工作；
- (十) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十二) 根據法例規定，批准發放十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》或個人勞動合同所規定的薪俸、年資獎金及其他津貼，以及第 8/2006 號法律《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；
- (十三) 批准禮賓公關外事辦公室工作人員出外公幹，但以收取一天的日津貼為限；
- (十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 簽署報到憑證及薪俸資料表；
- (十六) 以澳門特別行政區的名義簽署所有應由禮賓公關外事辦公室訂立且經上級批准的合同的公文書；
- (十七) 批准發還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十八) 批准將被視為對禮賓公關外事辦公室運作已無用處的財產報廢；
- (十九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (二十) 批准提供與禮賓公關外事辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十一) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬禮賓公關外事辦公室職責範圍的文書；
- (二十二) 批准載於澳門特別行政區預算內有關禮賓公關外事辦公室及投資與發展開支計劃的開支表章節中的撥款承擔的不超過澳門幣十五萬元的工程、取得資產及勞務開支。如屬已獲豁免磋商者，則上述金額減半；
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- 10) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 12) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), nos termos legais;
- 13) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;
- 16) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados pelo Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, desde que tenham sido superiormente autorizados;
- 17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 19) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 20) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 21) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;
- 22) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二十三) 除上項所指開支外，批准禮賓公關外事辦公室正常運作所必要的開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品之取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十四) 批准金額不超過澳門幣五萬元的招待費。

二、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦公室主任可將有利於禮賓公關外事辦公室良好運作的職權轉授。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認禮賓公關外事辦公室主任自二零一二年九月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一二年八月二十九日

行政長官 崔世安

二零一二年八月二十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

23) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas necessárias ao normal funcionamento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, como sejam, pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas).

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, o coordenador do Gabinete pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Setembro de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

29 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過辦公室主任二零一二年七月二十六日之批示：

應伍嘉榮的請求，自二零一二年八月二十日其在司法警察局擔任職務日起，終止在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同。

二零一二年八月二十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 26 de Julho de 2012:

Ng Ka Weng — cessa, a seu pedido, as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, a partir de 20 de Agosto de 2012, data em que inicia funções na Polícia Judiciária.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

保安司司長辦公室

第 142/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 142/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華里船務（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“巡邏船及相關設備”的合同。

二零一二年八月二十四日

保安司司長 張國華

二零一二年八月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第 39/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積299平方米，位於澳門半島美麗街，其上建有15號樓宇，標示於物業登記局第123號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一二年八月二十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2707.01號案卷及
土地委員會第15/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——昌明地產有限公司。

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Lancha da Fiscalização e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah Lei Cheng Navio (Macau) Limitada».

24 de Agosto de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 299 m², situado na península de Macau, na Rua Formosa, onde se encontra construído o prédio n.º 15, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 123, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 707.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 15/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento Predial Cheong Meng, Limitada, como segundo outorgante;

鑒於：

一、昌明地產有限公司，總辦事處設於澳門布魯塞爾街84號建興龍廣場地下，登記於商業及動產登記局C29冊第39頁背頁第11383（SO）號，根據以其名義作出的第58485G號登錄，該公司擁有一幅面積299平方米，位於澳門半島美麗街，其上建有15號樓宇，標示於物業登記局B1冊第137頁背頁第123號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F41K冊第12935號。

三、合同標的土地的面積為299平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年三月九日發出的第2912/1990號地籍圖中定界。

四、承批公司擬重新利用該土地興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇，故於二零一一年六月二十三日向土地工務運輸局遞交一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年八月二十五日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批公司於二零一一年十月四日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已被土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一二年三月一日遞交的聲明書中明確表示同意。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年五月十日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月十九日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年七月二十五日遞交由麥瑞權和岑海時，兩人的職業住所均位於澳門布魯塞爾街84號建興龍廣場地下，以行政管理機關成員身分代表昌明地產有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款1)項所訂定的溢價金，並已提交合同第八條款第2款所指的保證金。

Considerando que:

1. A «Sociedade de Investimento Predial Cheong Meng, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Bruxelas, n.º 84, Praça Kin Heng Long, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 11 383(SO) a fls. 39v do livro C29, é titular do domínio útil do terreno com a área de 299 m², situado na península de Macau, na Rua Formosa, onde se encontra construído o prédio n.º 15, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 123 a fls. 137v do livro B1, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 58 485G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 12 935 do livro F41K.

3. O terreno objecto do contrato, com a área de 299 m², encontra-se demarcado na planta n.º 2 912/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 9 de Março de 2011.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno, com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu em 23 de Junho de 2011, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Agosto de 2011.

5. Em 4 de Outubro de 2011, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 1 de Março de 2012.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Maio de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 25 de Julho de 2012, assinada por Mak, Soi Kun e por Sam, Hoi Si, ambos com domicílio profissional na Rua de Bruxelas, n.º 84, Praça Kin Heng Long, r/c, na qualidade de administradores e em representação da «Sociedade de Investimento Predial Cheong Meng, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, bem como prestou a caução estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira, na alínea 1) da cláusula sétima e no n.º 2 da cláusula oitava, do contrato titulado pelo presente despacho.

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為299（貳佰玖拾玖）平方米，位於澳門半島，其上建有美麗街15號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年三月九日發出的第2912/1990號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B1冊第137頁背頁第123號及其利用權以乙方名義登錄於第58485G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：建築面積1,683平方米；
- 2) 商業：建築面積361平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$133,470.00（澳門幣拾叁萬叁仟肆佰柒拾元整）。

2. 當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$334.00（澳門幣叁佰叁拾肆元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方須依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 299 m² (duzentos e noventa e nove metros quadrados), demarcado e assinalado na planta n.º 2 912/1990, emitida pela DSCC, em 9 de Março de 2011, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 15 da Rua Formosa, descrito na CRP sob o n.º 123 a fls. 137v do livro B1 e cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 58 485G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitacional: com a área bruta de construção de 1 683 m²;
- 2) Comercial: com a área bruta de construção de 361 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 133 470,00 (cento e trinta e três mil, quatrocentas e setenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 334,00 (trezentas e trinta e quatro patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 由發出工程准照日起計15 (拾伍) 日內, 開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力, 計劃須完整及適當地備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年三月九日發出的第2912/1990號地籍圖中標示的土地, 並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外, 乙方不遵守第四條款所訂的任一期限, 延遲不超過60 (陸拾) 日者, 處以罰款每日可達\$4,000.00 (澳門幣肆仟元整), 延遲超過60 (陸拾) 日, 但在120 (壹佰貳拾) 日以內者, 則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金\$2,747,827.00 (澳門幣貳佰柒拾肆萬柒仟捌佰貳拾柒元整) :

1) \$1,000,000.00 (澳門幣壹佰萬元整), 當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付;

2) 餘款\$1,747,827.00 (澳門幣壹佰柒拾肆萬柒仟捌佰貳拾柒元整), 連同年利率5%的利息分2 (貳) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$906,820.00 (澳門幣玖拾萬陸仟捌佰貳拾元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方許可, 承讓人亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$135,000.00

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno assinalado na planta n.º 2 912/1990, emitida pela DSCC, em 9 de Março de 2011, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 2 747 827,00 (dois milhões, setecentas e quarenta e sete mil, oitocentas e vinte e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 747 827,00 (um milhão, setecentas e quarenta e sete mil, oitocentas e vinte e sete patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 906 820,00 (novecentas e seis mil, oitocentas e vinte patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 135 000,00 (cento e trinta

(澳門幣拾叁萬伍仟元整)，作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款規定的溢價金的證明，及證明已履行第五條款所訂定的義務後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 倘發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 收回土地的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權被撤銷；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

e cinco mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida mediante a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

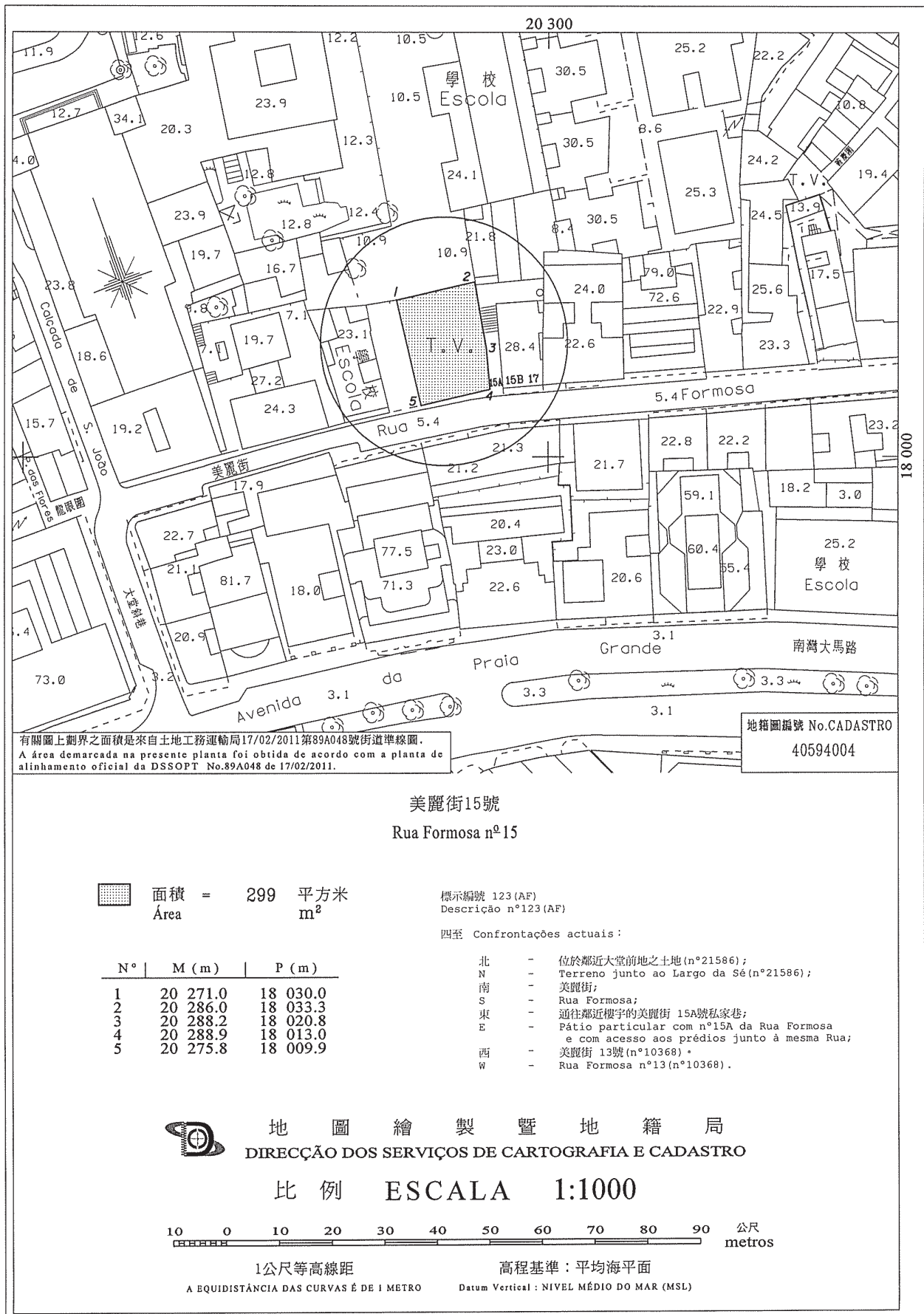
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 39 / 運輸工務司 /2012
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 65/2012 於 10/05/2012
Parecer da C.T. no. de

2912/1990 於 09/03/2011
de

二零一二年八月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 23 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年八月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第二項、第二十六條第六款、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第一職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的編制外合同獲續期一年及更改為第二職階法院首席書記員（薪俸點490點），由二零一二年九月十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年八月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機楊永添之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林鏡全之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Agosto de 2012:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do TJB — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, ambos da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 24 de Agosto de 2012:

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Agosto de 2012:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1,

dos Remédios的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員黃蓓蓓，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年九月三日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一二年八月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Pui Pui, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一二年九月二十八日起以附註形式修改李佩衡在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員職級的薪俸點455點，另將該合同自二零一二年九月二十九日起續期六個月。

按簽署人於二零一二年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁紀康在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點625點，自二零一二年九月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁詩敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點，自二零一二年八月十二日起生效。

按簽署人於二零一二年七月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，趙家偉及鮑健珍在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2012:

Lei Pui Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 28 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2012:

Leong Kei Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Leong Si Man Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2012:

Chiu Ka Wai e Pau Kin Chan — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, des-

局擔任第一職階一高等級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，分別自二零一二年十月十日及十月十四日起續期兩年。

二零一二年八月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 e 14 de Outubro de 2012, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員伍嘉麗的編制外合同第三條款，自二零一二年八月一日起轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員周翠雯的編制外合同第三條款，自二零一二年八月一日起轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455點。

二零一二年八月二十四日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 31 de Julho de 2012:

Ng Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Chao Choi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年七月六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，羅志堅學士在本署擔任道路渠務部部長的定期委任獲續任一年，自二零一二年九月三日起生效。

二零一二年八月二十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Julho de 2012:

Licenciado Lo, Chi Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月二十三日作出的批示：

(一) 司法警察局第二職階一等督察 **Aleixo Estevão Nunes**，退休及撫卹制度會員編號34649，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第七職階輕型車輛司機馮萬興，退休及撫卹制度會員編號21725，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第五職階市政機構助理管理員何長槐，退休及撫卹制度會員編號128368，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一二年八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2012:

1. **Aleixo Estevão Nunes**, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34649 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Fong Man Heng**, motorista de ligeiros, 7.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21725 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Ho Cheong Wai**, ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 5.^o escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 128368 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階一等警員劉炳權，退休及撫卹制度會員編號48518，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廉政公署處長之法務局第三職階顧問文案王智豪，退休及撫卹制度會員編號2160，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一二年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月二十三日發出的批示：

身份證明局技術輔導員Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda，供款人編號6017582，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Agosto de 2012:

1. Lau Peng Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48518 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chi Hou Peter, letrado assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de Divisão do Comissariado Contra a Corrupção, com o número de subscritor 2160 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 655 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2012:

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6017582, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

文化局高級技術員區志煒，供款人編號6083062，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年八月二十四日發出的批示：

衛生局普通科醫生彭憲洪，供款人編號3013048，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士李少文，供款人編號6008001，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

教育暨青年局勤雜人員吳玉珍，供款人編號6019640，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

民政總署技術工人鄭頌愈，供款人編號6062537，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

司法警察局勤雜人員郭美珍，供款人編號6062774，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月六日

Au Chi Vai, técnico superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6083062, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2012:

Pang Hin Hung, médico geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3013048, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sio Man, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6008001, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ng Iok Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019640, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Chong Iu, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuok Mei Chan, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6062774, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2012, nos termos do artigo

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局技術輔導員岑智麟，供款人編號6083682，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

房屋局技術輔導員杜智聰，供款人編號6084638，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員杜嘉成，供款人編號6148733，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員鄭志宏，供款人編號6153168，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員鍾智宏，供款人編號6153443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sam Chi Lun, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6083682, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tou Chi Chung, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6084638, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tou Ka Seng, assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6148733, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Chi Wang, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153168, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chung Chi Wang, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一二年八月二十七日發出的批示：

衛生局一般服務助理員李月蓮，供款人編號6029599，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一二年八月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Agosto de 2012:

Lei Iut Lin, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029599, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 30 de Agosto de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十日之批示：

黃晴錦碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任區域經濟事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零一二年九月三日起生效。

陳錦燕學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一二年九月二十四日起生效。

按照代局長於二零一二年七月二十日之批示：

Juvino Pinto Marques——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一二年九月十九日起生效。

Juliana Anok Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年九月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012:

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Julho de 2012:

Juvino Pinto Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Juliana Anok Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 2012.

按照代局長於二零一二年七月二十四日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一二年十月一日起。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十六日之批示：

布靜嫻學士——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一二年七月十九日起生效。

二零一二年八月二十三日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Julho de 2012:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro e Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2012:

Licenciada Bo Cheng Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年六月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍禮東在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年九月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐偉燊在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年九月三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在本局擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年九月六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Junho de 2012:

Fok Lai Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Au Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2012:

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Wong Chi Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º

二十六條的規定，黃芷琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年九月七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Daniel da Silva Pereira在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、譚麗銀及杜婉玲在本局擔任職務的散位合同自二零一二年九月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚堅洪在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據第14/2009號法律第十三條及第六十八條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

石健森——自二零一一年十二月二十一日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220；

黃活清——自二零一二年一月一日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240；

溫志鏞——自二零一二年一月二日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180；

吳淡福——自二零一二年三月一日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240；

Daniel do Rosário Machado——自二零一二年三月四日晉階至第八職階技術工人，薪俸點260；

譚遠祥——自二零一二年四月十日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240；

陳林波——自二零一二年六月一日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240。

escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Daniel da Silva Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Chiang Soi Mei, Tam Lai Ngan e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Tam Kin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos de assalariamento para categoria, índice e data a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e 68.º da Lei n.º 14/2009:

Seak Kin Sam, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 21 de Dezembro de 2011;

Wong Wut Cheng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Van Chi Kai, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Janeiro de 2012;

Ung Tam Fok, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Março de 2012;

Daniel do Rosário Machado, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Março de 2012;

Tam Un Cheong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Abril de 2012;

Chan Lam Po, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Junho de 2012.

按照本局副局長於二零一二年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳惠貞在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年九月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陸添有在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一二年九月八日起續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陸惠容在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一二年九月八日起續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Beatriz Hernandez de Almeida在本局擔任第七職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零一二年九月八日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林文捷在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

二零一二年八月三十日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2012:

Chan Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Lok Tim Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Julho de 2012:

Lok Wai Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Beatriz Hernandez de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012:

Lam Man Chit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職級及日期續期一年：

Mirtília dos Santos Lameiras, 自二零一二年九月一日起續任第二職階二等技術輔導員；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Mirtília dos Santos Lameiras, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012;

李卓慧、陳慧蘭、岑孟津、石雪琴、左穎軒、勞杰凡、陳建輝、李容波、林子榮、Daniel Augusto de Souza、趙美芬、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭麗雅、鄭組儀、陳紅梅、李麗、蔡慧揚、夏麗絲、梁敬雄、楊麗環、吳帶彩及Zoé Alves do Rosário，自二零一二年八月二十一日起續任第一職階一等行政技術助理員；

梁燕斌，自二零一二年九月三日起續任第一職階一等行政技術助理員；

葉文勝，自二零一二年八月二十一日起續任第二職階二等行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，李嘉慧學士、陳麗玲學士及周子鋒在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年九月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，分別轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510、第二職階二等技術員，薪俸點370及第二職階二等督察，薪俸點295，首兩位自二零一二年八月三十一日、最後一位自二零一二年九月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉嫻嫻學士及林頌儀學士在本局分別擔任第一職階首席高級技術員及第二職階二等技術員職務的編制外合同續期一年，分別自二零一二年九月六日及九月十五日起生效。

二零一二年八月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Sam Mang Chon, Sek Sut Kam, Orieta Jorge, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Daniel Augusto de Souza, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Lai Nga, Cheang Chou I, Chan Hong Mui, Lei Lai, Choi Wai Jeong, Ha Lai Si, Leong Keng Hong, Jeong Lai Wan, Ung Tai Choi e Zoé Alves do Rosário, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2012;

Leong In Pan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Ip Man Seng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Licenciadas Lei Ka Wai e Chan Lai Leng e Chao Chi Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, e inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, respectivamente, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto para os dois primeiros, e 15 de Setembro de 2012 para o último.

Por despachos do signatário, de 9 de Agosto de 2012:

Licenciadas Ip Wan Wan e Lam Chung Yee — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 e 15 de Setembro de 2012, respectivamente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Agosto de 2012. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2012:

Choi Chi Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índi-

四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員蔡致煒的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一二年七月二十五日起生效。

二零一二年八月二十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

ce 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do mesmo artigo, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 29 de Agosto de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年九月五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等高級技術員梁永然簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，並收取薪俸點540之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年九月五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員黃羨心簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年九月五日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員阮笑群、何惠雯、周玉顏及黃曼莉簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年九月五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員邵惠嫻簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一二年八月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012:

Leong Weng In, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Wong Sin Sam Celina, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Un Sio Kuan, Ho Wai Man, Chao Iok Ngan e Wong Man Lei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2012:

Sio Wai Sim, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局**批 示 摘 錄**

根據二零一二年六月八日保安司司長第27/SS/2012號批示：

徐貫平，本局第三職階首席刑事偵查員——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第一款和第二款f)項及第三百二十二條之規定，自二零一二年七月七日起，被科處撤職處分。

二零一二年八月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

衛 生 局**批 示 摘 錄**

按局長於二零一二年六月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，謝大民在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，朱萬成、何偉文及李國華在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年四月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李蓮生在本局擔任散位合同第三職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年四月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，梁章孔在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，更改合同第三

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/SS/2012, de 8 de Junho de 2012:

Choi Kun Peng, investigador criminal principal, 3.º escalão, desta Polícia — punido com a pena de demissão, nos termos dos artigos 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea f), e 322.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 7 de Julho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 31 de Agosto de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2012:

Che Tai Man, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Man Seng, Ho Wai Man e Lei Kuok Wa, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Cheong Hong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril

條款，轉為同一職級第七職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年四月十四日起生效。

按照代副局長於二零一二年八月二十四日之批示：

應准照持有人康仁藥行有限公司的申請，取消編號為第134號以及商號名稱為“康仁藥房（盧廉若店）”的准照，以及宣告其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效，營業地點為澳門美的路主教街39-B號福來閣B座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零一二年八月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊麗文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1990。

(是項刊登費用為 \$264.00)

朱民峰、梁綺雯——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1908、M-1909。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊寶蘭、黃婉芳——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0217、T-0218。

(是項刊登費用為 \$294.00)

區氏中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0236，其營業地點位於澳門和樂街11號宏豐大廈地下F座，持牌人為區氏中醫綜合診所一人有限公司，法人住所位於澳門和樂街11號宏豐大廈地下F座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一二年八月二十九日於衛生局

局長 李展潤

de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Drogeria Alwen Limitada, é cancelado o alvará n.º 134 da Farmácia «Alwen (Loja Lou Lim Iok)» e declaro caducada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua do Bispo Medeiros n.º 39-B, Fok Loi Kok, «B», r/c, com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Agosto de 2012:

Yeung Lai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1990.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chu Man Fong e Leong I Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1908 e M-1909.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Pou Lan e Wong Un Fong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0217 e T-0218.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Geral de Medicina China Au's, situado na Rua da Concórdia, n.º 11, Wang Fung, r/c-F, Macau, alvará n.º AL-0236, cuja titularidade pertence a Clínica Geral de Medicina China Au's Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua da Concórdia, n.º 11, Wang Fung, r/c-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長二零一二年六月二十七日批示：

Jacira Teixeira Monteiro，第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，根據第12/2010號法律附件表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Junho de 2012:

Jacira Teixeira Monteiro — renovado o contrato além do quadro como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, índice 455, nos termos do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010,

其編制外合同獲續期，由二零一二年九月十三日起至二零一三年八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零一二年七月十三日批示：

郭慶基，本局確定委任的首席顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，由二零一二年九月三十日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：劉孝峰、吳家錦及楊利民。

按照行政長官二零一二年七月三十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年九月五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：李劍、伍軍、楊莉及楊曉玲。

二零一二年八月三十日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

曹慧在本局澳門樂團擔任樂師的個人勞動合同有效期至二零一二年八月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零一二年八月三日作出的批示：

應聶雯婷的請求，其在本局演藝學院擔任戲劇教師的個人勞動合同自二零一二年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第八條第二款（二）項、第十條第二款及第十二條第五款的規定，以編制外合同方式聘請陳

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2012 e termo em 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

Kuok Heng Kei, técnico superior assessor principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 30 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2012:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Liu Xiaofeng, Wu Jiajin e Yang Limin.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2012:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Li Jian, Wu Jun, Yang Li e Yang Xiaoling.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente deste Instituto, de 27 de Abril de 2012:

Cao Hui — caduca o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 3 de Agosto de 2012:

Nip Man Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professora de teatro do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2012:

Chan Chak Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índi-

澤成在本局擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期一年，自二零一二年八月二十日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃偉俠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一二年八月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，黃秀梅在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，自二零一二年十月六日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一二年十月五日起生效。

二零一二年八月三十日於文化局

代局長 梁曉鳴

ce 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 2, alínea 2), 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 24 de Agosto de 2012:

Wong Wai Hap — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Wong Sao Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Instituto Cultural, aos 30 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年六月二十七日作出之批示：

李響——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一二年九月一日起計，為期二年。

二零一二年八月二十八日於旅遊局

代局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Junho de 2012:

Li Xiang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁慧琪在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2012:

Leong Wai Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

摘錄自本件簽署人於二零一二年七月十一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃鴻昇在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年九月一日起續約至十二月三十一日止。

Wong Hong Seng — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 2012.

二零一二年八月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 29 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第二款（二）項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一二年八月十六日批示核准之澳門理工學院二零一二財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto do mesmo ano:

澳門理工學院二零一二財政年度

第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo

do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	202,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	140,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	27,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	538,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	108,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	303,000.00	
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	900,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,350,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	150,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,703,000.00	
3-02-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	129,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	278,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	156,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	699,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	183,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	1,313,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,107,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	03	00	00	00	返還 Restituições		
3-02-1	05	03	00	00	99	其他 Outras	572,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)	22,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		21,050,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	2,100,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	7,070,000.00	
						總額 Total	21,050,000.00	21,050,000.00

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黎燕偉及黃嘉恩，自二零一二年十月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

張紅蓮及楊雪慧，自二零一二年十月六日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自簽署人於二零一二年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

張敏，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十月一日起生效，薪俸點為305點；

杜衛芳，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十月六日起生效，薪俸點為305點；

鄧耀勝，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年十月一日起生效，薪俸點為275點；

李敏輝，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年十月六日起生效，薪俸點為275點；

曾永康、梁恩恩、鄭佩儀、梁海林、何嘉麗、郭鳳群、袁嘉敏、李嫻茵、鄧笑屏、丘佩鳳、劉安妮、陳嘉露、梁楚琴、譚傑榮及文禮俊，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十月一日起生效，薪俸點為260點。

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，張淑惠在本基金擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年九月一日起續期一年，薪俸點為430點。

二零一二年八月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lai In Wai e Wong Ka Ian, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Cheong Hong Lin e Jeong Sut Wai, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Man, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Tou Wai Fong, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Tang Io Seng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lei Man Fai, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Chang Weng Hong, Leong Ian Ian, Cheang Pui I, Leong Hoi Lam, Ho Ka Lai, Kok Fong Kuan, Un Ka Man, Lee Kuok Ian, Tang Siu Peng, Iao Pui Fong, Lao On Nei, Chan Ka Lou, Leong Cho Kam, Tam Kit Weng e Man Lai Chon, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 20 de Agosto de 2012:

Cheong Sok Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任Teresa Mourato Lopes學士為本局土地管理廳廳長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——Teresa Mourato Lopes學士自1999年開始在本局擔任高級技術員職務，至今十三年；其一直在本局土地管理廳工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2010年2月22日起擔任土地管理廳代廳長之職務，具備專業能力及才幹擔任土地管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——工商管理學學士（財務學）。

3. 職業培訓：

——「本地區總預算編制課程」；

——「葡語課程——第五級」；

——「中國公共行政及管理普通話預備課程」；

——「中國公共行政及管理課程」；

——「普通話強化課程六級（領導，主管及高級技術員）」；

——「中國行政管理補充課程」；

——「葡語進階（一）課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「普通話課程八級」；

——「中層公務員基本培訓課程研修班」。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2012:

Licenciada Teresa Mourato Lopes — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— A licenciada Teresa Mourato Lopes tem desempenhado desde 1999 até agora (13 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. A referida trabalhadora tem sempre prestado serviço no Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 22 de Fevereiro de 2010 exerce funções de chefe de departamento, substituta, do Departamento de Gestão de Solos, possuindo competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Gestão de Solos.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas (Finanças).

3. Formação profissional:

— Curso de Preparação do Orçamento Geral do Território;

— Curso de Língua Portuguesa — Nível V;

— Curso Preparatório de Mandarim integrado no Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso intensivo de Mandarim Nível VI (para dirigentes, chefias e técnicos superiores);

— Curso Complementar de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso de Aperfeiçoamento (I) de Língua Portuguesa;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Mandarim Nível VIII;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. 工作經驗：

——1995年11月6日進入公職，並在監察暨技術審查辦公室擔任職務；

——1995年11月6日至1998年12月31日，以編制外合同方式在監察暨技術審查辦公室擔任高級技術員；

——1999年1月1日至1999年3月16日，以編制外合同方式在行政暨公職局擔任高級技術員；

——1999年3月17日至2000年3月16日，以臨時委任方式在土地工務運輸局擔任高級技術員；

——2000年3月17日起，以確定委任方式擔任高級技術員；

——2008年5月7日起，晉升為顧問高級技術員；

——2010年2月22日起，以代任方式擔任本局土地管理廳廳長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任郭子昌碩士為本局基礎建設廳廳長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——郭子昌碩士自1998年開始在本局擔任高級技術員職務，至今約十四年；其一直在本局基礎建設廳工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2012年1月1日起擔任基礎建設廳代廳長之職務，具備專業能力及才幹擔任基礎建設廳廳長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士；

——土木工程碩士。

3. 職業培訓：

——「ISO9000品質管理系統」；

——「公共工程承攬法律制度課程」；

——「澳門公務員公務文書寫作」；

——「ISO14001環境管理系統」；

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 6 de Novembro de 1995, no Gabinete de Inspeção e Auditoria Técnica;

— Funções de técnico superior no Gabinete de Inspeção e Auditoria Técnica, em regime de contrato além do quadro, de 6 de Novembro de 1995 a 31 de Dezembro de 1998;

— Funções de técnico superior na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Janeiro de 1999 a 16 de Março de 1999;

— Funções de técnico superior na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de nomeação provisória, de 17 de Março de 1999 a 16 de Março de 2000;

— Funções de técnico superior, em regime de nomeação definitiva, desde 17 de Março de 2000;

— Técnica superior assessora, a partir de 7 de Maio de 2008;

— Desempenho de funções de chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, em regime de substituição, desde 22 de Fevereiro de 2010.

Mestre Kuok Chi Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O mestre Kuok Chi Cheong tem desempenhado desde 1998 até agora (cerca de 14 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. O referido trabalhador tem sempre prestado serviço no Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Janeiro de 2012 exerce funções de chefe de departamento, substituto, do Departamento de Infra-estruturas, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Infra-estruturas.

2. *Habilitações literárias:*

— Licenciatura em Engenharia Civil;

— Mestrado em Engenharia Civil.

3. *Formação profissional:*

— Norma de Gestão de Qualidade ISO 9000;

— Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Curso de Escrita de Documento Oficial para os Funcionários de Macau;

— Norma de Gestão Ambiental ISO 14001;

- 「Microsoft Project計劃管理課程」；
- 「普通話高級課程」；
- 「焊接技術與質量實務」；
- 「葡語課程——第三級」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「PLAXIS及其他軟件在地工技術上的應用」；
- 「澳門基本法高級研討班」；
- 「中、高級公務員基本培訓課程」。

4. 工作經驗：

- 1998年12月28日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；
- 1998年12月28日至2000年12月27日，以臨時委任方式擔任技術員；
- 2000年12月28日起，以確定委任方式擔任技術員；
- 2008年3月26日起，晉升為特級技術員；
- 2010年2月1日至2011年12月31日，以代任方式擔任本局基礎建設廳下設的水力暨環境衛生處處長之職務；
- 2012年1月1日起，以代任方式擔任本局基礎建設廳廳長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任區炳堅學士為本局准照處處長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；
- 區炳堅學士自1995年開始在本局擔任高級技術員職務，至今十七年；其一直在本局准照處工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2005年1月1日起擔任准照處處長之職務，具備專業能力及才幹擔任准照處處長一職。

2. 學歷：

- 建築學學士。

- Curso de Gestão de Projectos — Microsoft Project;
- Curso de Mandarim Avançado;
- Curso de Prático de Tecnologia e Qualidade de Soldagem;
- Curso de Língua Portuguesa — Nível III;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Curso sobre Computacional Geotecnia com PLAXIS e outros software;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica — Nível Avançado;
- Programa de Formação Essencial para Executivos.

4. *Experiência profissional:*

- Ingresso na Administração Pública em 28 de Dezembro de 1998, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Funções de técnico, em regime de nomeação provisória, de 28 de Dezembro de 1998 a 27 de Dezembro de 2000;
- Funções de técnico, em regime de nomeação definitiva, desde 28 de Dezembro de 2000;
- Técnico especialista, a partir de 26 de Março de 2008;
- Funções de chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, em regime de substituição, de 1 de Fevereiro de 2010 a 31 de Dezembro de 2011;
- Desempenho de funções de chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Licenciado Ao Peng Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;
- O licenciado Ao Peng Kin tem desempenhado desde 1995 até agora (17 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. O referido trabalhador tem sempre prestado serviço na Divisão de Licenciamento destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Janeiro de 2005 exerce funções de chefe de divisão, substituto, da Divisão de Licenciamento, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento.

2. *Habilitações literárias:*

- Licenciatura em Arquitectura.

3. 職業培訓：

- 「第九屆赴葡就讀計劃」；
- 「中、高級公務員管理發展課程」；
- 「中、高級公務員基本培訓課程」；
- 「行政程序課程」；
- 「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」。

4. 工作經驗：

——1995年8月21日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；

——1995年8月21日至1998年5月12日，以編制外合同方式擔任高級技術員；

——1998年5月13日至1999年5月12日，以臨時委任方式擔任高級技術員；

——1999年5月13日起，以確定委任方式擔任高級技術員；

——2005年12月7日起，晉升為顧問高級技術員；

——2005年1月1日起，以代任方式擔任本局准照處處長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任陳澤權碩士為本局技術輔助處處長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——陳澤權碩士自1977年開始在本局擔任職務，並自1997年在本局技術輔助處工作，至今十五年，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2005年1月1日起擔任技術輔助處處長之職務，具備專業能力及才幹擔任技術輔助處處長一職。

2. 學歷：

- 法學碩士（訴訟法學）；
- 法學碩士（行政學）；
- 社會科學高等專科學位（新聞傳播）。

3. *Formação profissional:*

- Programa de Estudos em Portugal (9.º PEP);
- Programa de Gestão para Executivos;
- Programa de Formação Essencial para Executivos;
- Curso de Procedimento Administrativo;
- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão).

4. *Experiência profissional:*

—— Ingresso na Administração Pública em 21 de Agosto de 1995, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

—— Funções de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Agosto de 1995 a 12 de Maio de 1998;

—— Funções de técnico superior, em regime de nomeação provisória, de 13 de Maio de 1998 a 12 de Maio de 1999;

—— Funções de técnico superior, em regime de nomeação definitiva, desde 13 de Maio de 1999;

—— Técnico superior assessor, a partir de 7 de Dezembro de 2005;

—— Desempenho de funções de chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Janeiro de 2005.

Mestre Chan Chak Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— O mestre Chan Chak Kun iniciou funções nestes Serviços no ano 1977, tem desempenhado desde 1997 até agora (15 anos) as funções na Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Janeiro de 2005 exerce funções de chefe de divisão, substituto, da Divisão de Apoio Técnico, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico.

2. *Habilitações literárias:*

- Mestrado em Direito (Direito Processual);
- Mestrado em Direito (Administrativo);
- Bacharelato em Ciências Sociais (Jornalismo e Comunicações).

3. 職業培訓：

- 「兩年制建築及工程文憑課程」；
- 「中、高級公務員管理發展課程」；
- 「中、高級公務員基本培訓課程」；
- 「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」。

4. 工作經驗：

- 1977年11月4日進入公職，並在工務運輸廳（現為土地工務運輸局）擔任職務；
- 1999年3月17日至2000年3月16日，以定期委任方式擔任高級技術員；
- 2000年3月17日起，以確定委任方式擔任高級技術員；
- 2006年12月13日起，晉升為顧問高級技術員；
- 2005年1月1日起，以代任方式擔任本局技術輔助處處長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任劉國權學士為本局圖則暨工程處處長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；
- 劉國權學士自2005年開始在本局擔任高級技術員職務，至今七年；其一直在本局圖則暨工程處工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2010年2月1日起擔任圖則暨工程處代處處長之職務，具備專業能力及才幹擔任圖則暨工程處處長一職。

2. 學歷：

- 工程學士（土木工程）。

3. 職業培訓：

- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

3. *Formação profissional:*

- 2 anos do Curso de Diploma de Arquitectura e Engenharia;
- Programa de Gestão para Executivos;
- Programa de Formação Essencial para Executivos;
- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão).

4. *Experiência profissional:*

- Ingresso na Administração Pública em 4 de Novembro de 1977, na Repartição dos Serviços de Obras Públicas e Transportes (actualmente Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes);
- Funções de técnico superior, em regime de comissão de serviço, de 17 de Março de 1999 a 16 de Março de 2000;
- Funções de técnico superior, em regime de nomeação definitiva, desde 17 de Março de 2000;
- Técnico superior assessor, a partir de 13 de Dezembro de 2006;
- Desempenho de funções de chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Janeiro de 2005.

Licenciado Lau Koc Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Projectos e Obras destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O licenciado Lau Koc Kun tem desempenhado desde 2005 até agora (7 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. O referido trabalhador tem sempre prestado serviço na Divisão de Projectos e Obras destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Fevereiro de 2010 exerce funções de chefe de divisão, substituto, da Divisão de Projectos e Obras, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Projectos e Obras.

2. *Habilitações literárias:*

- Licenciatura em Engenharia (Engenharia Civil).

3. *Formação profissional:*

- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「澳門基本法高級研討班」。

4. 工作經驗：

——2005年7月18日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；

——2005年7月18日至2006年1月17日，以散位合同方式擔任高級技術員；

——2006年1月18日起，以編制外合同方式擔任高級技術員；

——2010年1月18日起，晉升為一等高級技術員；

——2010年2月1日起，以代任方式擔任本局圖則暨工程處處長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任謝紅碩士為本局研究暨文件處處長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——謝紅碩士自1993年開始在本局擔任高級技術員職務，至今十八年；其一直在本局研究暨文件處工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2010年10月4日起擔任研究暨文件處處長之職務，具備專業能力及才幹擔任研究暨文件處處長一職。

2. 學歷：

——經濟學碩士（金融學）；

——文學士（行政秘書）。

3. 職業培訓：

——「第七屆赴葡就讀計劃」；

——「當代行政及公共管理課程」；

——「行政程序法典課程（高級技術員及技術員）」；

——「公眾接待技巧課程」；

——「圖書文獻處理技術課程」；

—— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

—— Programa de Formação Essencial para Executivos;

—— Programa de Estudos sobre a Lei Básica – Nível Avançado.

4. *Experiência profissional:*

—— Ingresso na Administração Pública em 18 de Julho de 2005, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

—— Funções de técnico superior, em regime de contrato de assalariamento, de 18 de Julho de 2005 a 17 de Janeiro de 2006;

—— Funções de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, desde 18 de Janeiro de 2006;

—— Técnico superior de 1.ª classe, a partir de 18 de Janeiro de 2010;

—— Desempenho de funções de chefe da Divisão de Projectos e Obras destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Fevereiro de 2010.

Mestre Che Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— A mestre Che Hong tem desempenhado desde 1993 até agora (18 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. A referida trabalhadora tem sempre prestado serviço na Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 4 de Outubro de 2010 exerce funções de chefe de divisão, substituta, da Divisão de Estudos e Documentação, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos e Documentação.

2. *Habilitações literárias:*

—— Mestrada em Economia (Finanças);

—— Licenciatura em «Bachelor of Arts in Chinese and English Bilingual Secretarial Management».

3. *Formação profissional:*

—— Programa de Estudos em Portugal (7.º PEP);

—— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;

—— Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnico Superior e Técnico;

—— Curso de Técnicas de Comunicação com o Público;

—— Curso de Técnicas Documentais;

- 「公共工程承攬法律制度課程」；
- 「公共活動之組織及管理課程」；
- 「導師培訓課程」；
- 「外交禮賓研討班」；
- 「危機管理課程」；
- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；
- 「澳門基本法高級研討班」；
- 「中高級公務員基本培訓課程研修班」。

4. 工作經驗：

- 1993年10月13日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；
- 1993年10月13日至1998年3月24日，以編制外合同方式擔任高級技術員；
- 1998年3月25日至1999年3月24日，以臨時委任方式擔任高級技術員；
- 1999年3月25日起，以確定委任方式擔任高級技術員；
- 2005年12月7日起，晉升為顧問高級技術員；
- 2010年10月4日起，以代任方式擔任本局研究暨文件處處長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任余穎麟學士為本局水力暨環境衛生處處長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；
- 余穎麟學士自2006年開始在本局擔任高級技術員職務，至今六年；其一直在本局水力暨環境衛生處工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2012年1月1日起擔任水力暨環境衛生處代處長之職務，具備專業能力及才幹擔任水力暨環境衛生處處長一職。

2. 學歷：

- 工程學士（土木工程）。

- Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;
- Curso de Organização e Gestão dos Eventos Públicos;
- Curso de Formação de Formadores;
- Workshop de Protocolo Diplomático;
- Curso de Gestão de Situações de Crise;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica — Nível Avançado;
- Curso de Programa de Formação Essencial para Executivos.

4. *Experiência profissional:*

- Ingresso na Administração Pública em 13 de Outubro de 1993, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Funções de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, de 13 de Outubro de 1993 a 24 de Março de 1998;
- Funções de técnico superior, em regime de nomeação provisória, de 25 de Março de 1998 a 24 de Março de 1999;
- Funções de técnico superior, em regime de nomeação definitiva, desde 25 de Março de 1999;
- Técnica superior assessora, a partir de 7 de Dezembro de 2005;
- Desempenho de funções de chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, em regime de substituição, desde 4 de Outubro de 2010.

Licenciado U Weng Lon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;
- O licenciado U Weng Lon tem desempenhado desde 2006 até agora (6 anos) as funções de técnico superior destes Serviços. O referido trabalhador tem sempre prestado serviço na Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Janeiro de 2012 exerce funções de chefe de divisão, substituto, da Divisão de Hidráulica e Saneamento, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento.

2. *Habilitações literárias:*

- Licenciatura em Engenharia (Engenharia Civil).

3. 職業培訓：

- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；
- 「中層公務員管理技巧發展課程」。

4. 工作經驗：

- 2006年1月2日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；
- 2006年1月2日至2006年7月1日，以散位合同方式擔任高級技術員；
- 2006年7月2日起，以編制外合同方式擔任高級技術員；
- 2011年7月2日起，晉升為首席高級技術員；
- 2012年1月1日起，以代任方式擔任本局水力暨環境衛生處處長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任譚鳳燕為本局會計科科長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；
- 譚鳳燕自1992年開始在本局擔任職務，至今十九年；其一直在本局會計科工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2004年7月1日起擔任會計科代科長之職務，具備專業能力及才幹擔任會計科科長一職。

2. 學歷：

- 高中畢業（十二年級）。

3. 職業培訓：

- 「接待公眾——組織的素質和形象課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（進修班）」。

3. *Formação profissional:*

- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão.

4. *Experiência profissional:*

- Ingresso na Administração Pública em 2 de Janeiro de 2006, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Funções de técnico superior, em regime de contrato de assalariamento, de 2 de Janeiro de 2006 a 1 de Julho de 2006;
- Funções de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, desde 2 de Julho de 2006;
- Técnico superior principal, a partir de 2 de Julho de 2011;
- Desempenho de funções de chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Janeiro de 2012.

Tam Fong In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— Tam Fong In tem desempenhado funções nestes Serviços desde 1992 até agora (19 anos). A referida trabalhadora tem sempre prestado serviço na Secção de Contabilidade destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 1 de Julho de 2004 exerce funções de chefe de secção, substituta, da Secção de Contabilidade, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Contabilidade.

2. *Habilitações literárias:*

- Ensino Secundário Complementar (12.º ano).

3. *Formação profissional:*

- Atendimento ao Público — A Qualidade e a Imagem da Organização;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso de Aperfeiçoamento).

4. 工作經驗：

——1992年10月2日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；

——1992年10月2日至1994年10月1日，以編制外合同方式擔任行政文員；

——1994年10月2日至1998年6月2日，以編制外合同方式擔任技術輔導員；

——1998年6月3日至1999年6月2日，以臨時委任方式擔任技術輔導員；

——1999年6月3日起，以確定委任方式擔任技術輔導員；

——2006年6月28日起，晉升為特級技術輔導員；

——2004年7月1日起，以代任方式擔任本局會計科科長之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條和第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條、第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任駱雲健為本局儲備暨財產科科長，為期一年，由二零一二年九月五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——駱雲健自1994年開始在本局擔任職務，至今十八年；其一直在本局儲備暨財產科工作，對相關範疇擁有豐富的經驗，且自2010年3月4日起擔任儲備暨財產科代科長之職務，具備專業能力及才幹擔任儲備暨財產科科長一職。

2. 學歷：

——高中畢業（十一年級）。

3. 職業培訓：

——「MS-ACCESS入門課程」；

——「人事管理實務課程」；

——「視窗98入門課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（必修班）」；

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 2 de Outubro de 1992, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— Funções de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Outubro de 1992 a 1 de Outubro de 1994;

— Funções de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Outubro de 1994 a 2 de Junho de 1998;

— Funções de adjunto-técnico, em regime de nomeação provisória, de 3 de Junho de 1998 a 2 de Junho de 1999;

— Funções de adjunto-técnico, em regime de nomeação definitiva, desde 3 de Junho de 1999;

— Adjunto-técnico especialista, a partir de 28 de Junho de 2006;

— Desempenho de funções de chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Julho de 2004.

Lok Wan Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos e da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Lok Wan Kin tem desempenhado funções nestes Serviços desde 1994 até agora (18 anos). O referido trabalhador tem sempre prestado serviço na Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, possuindo uma grande experiência na respectiva área de trabalho e desde 4 de Março de 2010 exerce funções de chefe de secção, substituto, da Secção de Aprovisionamento e Património, possuindo pois competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Aprovisionamento e Património.

2. *Habilitações literárias:*

— Ensino Secundário Complementar (11º ano).

3. *Formação profissional:*

— Introdução ao MS-ACCESS;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Introdução ao Ambiente de WINDOWS 98;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

——「變革與承擔研習班」；

——「“推動環保採購、帶動綠色文化”環保採購培訓課程（廣州話）」。

4. 工作經驗：

——1994年2月1日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；

——1994年2月1日至1999年5月25日，以編制外合同方式擔任行政文員；

——1999年5月26日至2001年5月25日，以臨時委任方式擔任技術輔導員；

——2001年5月26日起，以確定委任方式擔任技術輔導員；

——2006年12月6日起，晉升為特級技術輔導員；

——2010年3月4日起，以代任方式擔任本局儲備暨財產科科長之職務。

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Curso de «Promover a Eco-Aquisição, Cultivar um Estilo de Vida Amigo do Ambiente» (em cantonense).

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Fevereiro de 1994, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— Funções de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Fevereiro de 1994 a 25 de Maio de 1999;

— Funções de adjunto-técnico, em regime de nomeação provisória, de 26 de Maio de 1999 a 25 de Maio de 2001;

— Funções de adjunto-técnico, em regime de nomeação definitiva, desde 26 de Maio de 2001;

— Adjunto-técnico especialista, a partir de 6 de Dezembro de 2006;

— Desempenho de funções de chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, em regime de substituição, desde 4 de Março de 2010.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，劉國權及余穎麟在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，因分別獲定期委任為圖則暨工程處及水力暨環境衛生處處長，自二零一二年九月五日起自動終止。

二零一二年八月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os contratos além do quadro de Lau Koc Kun e U Weng Lon, técnicos superiores principais, 1.º escalão destes Serviços, cessaram automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefes da Divisão de Projectos e Obras e da Divisão de Hidráulica e Saneamento, respectivamente, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一二年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改杜錦雄在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一二年七月三十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2012:

Tou Kam Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2012.

按照簽署人於二零一二年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，鄭焯晉與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年八月七日起獲續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等地形測量員職級的薪俸點275點。

二零一二年八月三十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2012:

Cheang Kueng Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年八月六日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，冼炳強在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點305點，自二零一二年八月二十日起生效。

二零一二年八月二十九日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Sin Peng Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Capitania dos Portos, aos 29 de Agosto de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年八月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款及第二十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改吳海青在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年八月十七日起轉為收取相等於第六職階郵差的薪俸點240的薪俸。

二零一二年八月二十九日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 17 de Agosto de 2012:

Ng Hoi Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de distribuidor postal, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 23.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明陳鴻傑在本局擔任資訊處處長之定期委任，應其要求，於二零一二年九月三日終止，另根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項、第二款及第二十四條第二款的規定，自二零一二年九月三日起返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一二年八月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hong Kit, cessou, a seu pedido, a partir de 3 de Setembro de 2012, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**更 正**

鑑於公佈於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“Lio Tong Meng,, do quadro de pessoal da DSJ —”

應改為：“Lio Tong Meng,, do quadro de pessoal da DSAJ —”。

二零一二年八月二十九日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Rectificação**

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Lio Tong Meng,, do quadro de pessoal da DSJ —»

deve ler-se: «Lio Tong Meng,, do quadro de pessoal da DSAJ —».

Instituto de Habitação, aos 29 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零一二年五月九日作出的批示：

李少祺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年八月三日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Maio de 2012:

Lei Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2012, e renovado o referido contra-

第五職階輕型車輛司機的薪俸點200點，另該合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年五月十四日作出的批示：

石鳳茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年八月三日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180點，另該合同自二零一二年七月二日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年六月一日作出的批示：

盧松茂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年八月三日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年八月四日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張大文在本局擔任職務的散位合同自二零一二年八月三日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第四職階輕型車輛司機的薪俸點180點。

摘錄自局長於二零一二年六月八日作出的批示：

朱文蔚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年八月二日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，另該合同自二零一二年八月三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，周天球、周湖斌、馮建皇、楊桂安、李富源、梁國泉、吳郁煥、庾潤和及黃坤林於本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年八月六日起生效。

摘錄自局長於二零一二年七月六日作出的批示：

熊嘉偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年八月一日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180點，另該合同自二零一二年八月二日起獲續期一年。

to, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Seak Fong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Lou Chong Mao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2012:

Cheong Tai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2012:

Chu Man Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, a partir de 2 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Chao Tin Kao, Chao Wu Pan, Fong Kin Wong, Ieong Kuai On, Lei Fu Un, Leong Kuok Chun, Ng Iok Wun, U Ion Wo e Wong Kuan Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Hong Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2012.

區敬章及楊志明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年八月十五日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，另該合同自二零一二年八月十六日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年七月九日作出的批示：

陸麗芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年八月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，另該合同自二零一二年九月一日起獲續期一年。

吳素芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年八月八日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470點，另該合同自二零一二年八月九日起獲續期一年。

蔡慧賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年八月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415點，另該合同自二零一二年九月一日起獲續期一年。

二零一二年八月二十八日於環境保護局

局長 張紹基

Ao Keng Cheong e Ieong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nestes Serviços, a partir de 15 de Agosto de 2012, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Lok Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Ng Sou Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, nestes Serviços, a partir de 8 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Choi Vai Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補經由本秘書處以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及文件審查的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$989.00)

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo, sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso n.ºs 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Secretaria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 28 de Agosto de 2012.

A Secretária-Geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

海關

公告

根據現行第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，經於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Agosto de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
麥瑞華.....	79.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月二十八日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年八月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳淑貞

委員：李兆東

陸美紅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

為填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Mak Soi Wa.....	79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Sok Cheng.

Vogais: Lei Sio Tong; e

Lok Mei Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos

開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 劉敏芝	79.06
2.º 馮皓	78.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月二十八日的批示確認)

二零一二年八月二十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：民政總署一等技術員 李影梅

候補委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
張維雯.....	70.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月二十八日的批示確認)

二零一二年八月二十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

候補委員：法務局顧問高級技術員 劉潔心

建設發展辦公室二等技術員 冼嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Man Chi	79,06
2.º Fong Hou	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal efectiva: Lei Ieng Mui, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Vogal suplente: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Wai Man.....	70,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

Vogais suplentes: Lau Kit Sam, técnica superior assessora da DSAJ; e

Sin Ka Ian, técnica de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法務局為填補人員編制內高級技術員職程行政、財政及計劃範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
李宇騰.....	79.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月二十八日的批示確認)

二零一二年八月二十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

候補委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei U Tang	79,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal efectivo: Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Vogal suplente: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

印 務 局

公 告

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補印務局散位合同人員第一職階輕型車輛司機一缺及第一職階勤雜人員兩缺：

(一) 獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門官印局街 - 本局行政暨財政處，並於印務局網頁 (www.io.gov.mo) 內公佈。

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年八月二十九日於印務局

代局長 Alberto F. Leão

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, 1.º escalão, e duas vagas de auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento desta Imprensa, abertos por avisos publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, Suplemento, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

(1) As listas dos candidatos admitidos à entrevista profissional encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo);

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados nas respectivas listas supracitadas.

Imprensa Oficial, aos 29 de Agosto de 2012.

O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

法律改革及國際法事務局

公 告

法律改革及國際法事務局為填補其編制內中葡翻譯範疇第一職階二等翻譯員三缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於本局網頁內公佈。

二零一二年八月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e disponibilizada no *website* da DSRJDI, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa do quadro de pessoal da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年八月二十七日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$989.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/63208 類別：12
 申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)
 場所：N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
 Kanagawa-ken, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/16

Marca n.º N/63 208 Classe 12.ª
 Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)
 Sede: N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanaga-
 wa-ken, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/16

產品：船艦/船隻及其部件和配件；汽車，電動車輛，包括電動汽車，車廂、卡車、客貨車、野營掛車，公共汽車、跑車、運動車、賽車、小貨車、叉車及拖車用拖拉機，及其結構性組件及附件；兩輪機動車輛，自行車及其零配件；運貨車；帶可移動貨卡的卡車；斗車把手；礦井斗車驅動器；拖拉機（驅動馬達）；陸地車輛用馬達及機器；車輛用車軸；機器用的變速箱及離合器；避震器；制動器；陸地車輛用交流電馬達/直流電馬達；車輛用防盜警報器；內胎及輪胎修補用用橡膠自動黏合片；全屬第12類。

商標構成：

SHIFT_

Produtos: navios/barcos e peças e acessórios para os mesmos; automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras, e tractores de reboque, e peças estruturais e acessórios para os mesmos; veículos motorizados de duas rodas, bicicletas e peças e acessórios para os mesmos; carroças; camiões de carroçaria móvel; puxadores de vagonetas; propulsores de vagonetas; tractores (motores de tracção); motores e mecanismos para viaturas terrestres; eixos para veículos; caixas de velocidades e embraiações para máquinas; amortecedores; travões; motores de corrente alterna/motores de corrente contínua, para viaturas terrestres; alarmes contra roubo para veículos; adesivos autocolantes de borracha para reparar tubos ou pneus; tudo incluído na classe 12.^a

A marca consiste em:

SHIFT_

商標編號：N/63209

類別： 37

申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
(also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)

場所：N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：汽車、電動車輛包括電動汽車、車廂、貨車、小型貨車、全地形車輛、公共汽車、野營掛車、跑車、賽車、小貨車、叉車和拖車用拖拉機及其結構性零件及配件的修理或保養，提供關於汽車、電動車輛包括電動汽車、車廂、貨車、小型貨車、全地形車輛、公共汽車、野營掛車、跑車、賽車、小貨車、叉車和拖車用拖拉機及其結構性組件及配件的修理或保養資訊，測量和測試機器及儀器的修理或保養；分配或控制能源的機器及器具的修理或保養；旋轉整流器的修理或保養；相位調節器的修理或保養。

商標構成：

SHIFT_

Marca n.º N/63 209

Classe 37.^a

Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
(also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)

Sede: N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: reparação ou manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras e tractores de reboque e peças estruturais e acessórios para os mesmos, prestação de informações sobre reparação ou manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras, e tractores de reboque, e peças estruturais e acessórios para os mesmos; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de medição e ensaio; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; reparação ou manutenção de conversores rotativos; reparação ou manutenção de modificadores de fase.

A marca consiste em:

SHIFT_

商標編號：N/63271 類別： 9
 申請人：深圳市永諾攝影器材股份有限公司
 場所：中國深圳市福田區華強北路賽格科技工業園4棟1層B-D軸與1-3軸之四
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/17
 產品：電腦；電影攝影機；照相機（攝影）；照像物鏡（光學）；特製攝影設備和器具箱；照相機用三角架；閃光燈（攝影）；快門（照相）；錄影機；手提電話；閃光燈（攝影電池）；照相機快門開關（照相）；暗室燈（攝影）；感光板盒（照機）；照相器材架；光圈（攝影）；指示器（電）；光學聚光器；太陽鏡；電池。

商標構成：

YONGNUO

Marca n.º N/63 271 Classe 9.^a
 Requerente: 深圳市永諾攝影器材股份有限公司
 Sede: 中國深圳市福田區華強北路賽格科技工業園4棟1層B-D軸與1-3軸之四
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Produtos: computadores; câmaras de filmar; máquinas fotográficas (fotografar); lentes objectivas (ópticas); caixas especiais para equipamentos e aparelhos fotográficos; suportes triangulares para máquinas fotográficas; lâmpada flash (fotografia); obturadores (fotografar); gravadores de vídeos; telemóveis; flashes (lâmpadas para fotografar); interruptores de obturadores de máquinas fotográficas; lâmpada para quarto escuro (fotografar); caixa para detector da luz (máquinas fotográficas); pés de aparelhos fotográficos; obturadores (fotografar); indicadores (electricidade); condensadores ópticos; vidros de sol; baterias.

A marca consiste em:

YONGNUO

商標編號：N/63272 類別： 21
 申請人：重慶寶興玻璃製品有限公司
 場所：中國重慶市合川區清平鎮楊柳壩村八社
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/17
 產品：玻璃燒瓶（容器）；小玻璃瓶（容器）；日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸）；玻璃杯（容器）；彩色玻璃器皿；玻璃罐（壇）；玻璃塞；玻璃罩；廣口玻璃瓶（酸壇）。

商標構成：



Marca n.º N/63 272 Classe 21.^a
 Requerente: 重慶寶興玻璃製品有限公司
 Sede: 中國重慶市合川區清平鎮楊柳壩村八社
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Produtos: frascos de vidro para laboratório (recipientes); garrafas pequenas de vidro (recipientes); vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos); copos de vidro (recipientes); objectos de vidro pintado; vasilhas de vidro (cântaros); rolhas de vidro; tampas de vidro; garrafas de vidro com bocas largas (cântaros para comidas ácidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/63273 類別： 9
 申請人：三木出版傳媒有限公司
 場所：澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心二期十一樓T座

Marca n.º N/63 273 Classe 9.^a
 Requerente: SANMU PUBLISHING AND MEDIA CO., LTD.
 Sede: 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心二期十一樓T座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/20

產品：MPR（Multimedia Print Reader）出版物；音像製品；教育軟件產品；電子產品；閱讀播放產品及電教產品。

商標構成：



顏色要求：綠色，黑色，白色。

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/20

Produtos: publicações de MPR (Multimedia Print Reader); produtos de áudio e vídeo; produtos de software para educação; produtos electrónicos; produtos para leitura e exibição e produtos electrónicos para educação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, preto, branco.

商標編號：N/63274

類別： 33

申請人：廈門優傳供應鏈有限公司

場所：中國廈門現代物流園區象嶼路廈門國際航運中心A棟207之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/02/17

產品：葡萄酒；開胃酒；果酒（含酒精）；黃酒；酒（飲料）；白蘭地；威士忌酒；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精果子飲料；含水果的酒精飲料。

商標構成：

UTRANS

Marca n.º N/63 274

Classe 33.ª

Requerente: 廈門優傳供應鏈有限公司

Sede: 中國廈門現代物流園區象嶼路廈門國際航運中心A棟207之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: vinho de uvas; aperitivos; vinho de frutas (alcoólico); vinho amarelo; vinho (alcoólico); «brandy»; uísques; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); bebidas de fruta alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas.

A marca consiste em:

UTRANS

商標編號：N/63275

類別： 33

申請人：廈門優傳供應鏈有限公司

場所：中國廈門現代物流園區象嶼路廈門國際航運中心A棟207之一

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/02/17

產品：葡萄酒；開胃酒；果酒（含酒精）；黃酒；酒（飲料）；白蘭地；威士忌酒；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精果子飲料；含水果的酒精飲料。

商標構成：

优传

Marca n.º N/63 275

Classe 33.ª

Requerente: 廈門優傳供應鏈有限公司

Sede: 中國廈門現代物流園區象嶼路廈門國際航運中心A棟207之一

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: vinho de uvas; aperitivos; vinho de frutas (alcoólico); vinho amarelo; vinho (alcoólico); «brandy»; uísques; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); bebidas de fruta alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas.

A marca consiste em:

优传

商標編號：N/63278 類別： 43
 申請人：北京西貝餐飲管理有限公司
 場所：中國北京市豐台區六里橋北里10號商業綜合樓
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/02/17
 服務：飯店；餐館；自助餐館；快餐館；酒吧；流動飲食攤；茶館；餐廳；自助餐廳；住所（旅館、供膳寄宿處）。

商標構成：

西貝

Marca n.º N/63 278 Classe 43.^a
 Requerente: 北京西貝餐飲管理有限公司
 Sede: 中國北京市豐台區六里橋北里10號商業綜合樓
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Serviços: casas de pasto; refeitório; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; bar; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; casa de chá; restaurantes; restaurantes de auto-serviço; residências (hotéis, hospedagens com refeições).
 A marca consiste em:

西貝

商標編號：N/63279 類別： 43
 申請人：北京西貝餐飲管理有限公司
 場所：中國北京市豐台區六里橋北里10號商業綜合樓
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/02/17
 服務：飯店；餐館；自助餐館；快餐館；酒吧；流動飲食攤；茶館；餐廳；自助餐廳；住所（旅館、供膳寄宿處）。

商標構成：

XIBEI

Marca n.º N/63 279 Classe 43.^a
 Requerente: 北京西貝餐飲管理有限公司
 Sede: 中國北京市豐台區六里橋北里10號商業綜合樓
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Serviços: casas de pasto; refeitório; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; bar; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; casa de chá; restaurantes; restaurantes de auto-serviço; residências (hotéis, hospedagens com refeições).
 A marca consiste em:

XIBEI

商標編號：N/63292 類別： 14
 申請人：Wuzhou Xuping Jewelry Co.,Ltd
 場所：N.º 60 Industrial Avenue Longxu Town Cangwu County GuangXi, China
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/17
 產品：貴重金屬合金；珠寶盒（箱）；手鐲（珠寶、首飾）；小飾物（珠寶、首飾）；鏈（珠寶、首飾）；寶石；富鉛晶質玻璃（人造寶石）；戒指（珠寶、首飾）；耳環；鐘錶。

Marca n.º N/63 292 Classe 14.^a
 Requerente: Wuzhou Xuping Jewelry Co.,Ltd
 Sede: N.º 60 Industrial Avenue Longxu Town Cangwu County GuangXi, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Produtos: ligas de metais preciosos; estojos de joalheria (cofres); pulseiras (joalheria, bijutaria); berloques (joalheria, bijutaria); correntes (joalheria, bijutaria); jóias; strass (imitação de pedras preciosas); anéis (joalheria, bijutaria); brincos; relógios.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63293

類別： 25

Marca n.º N/63 293

Classe 25.ª

申請人：泉州凱浪服飾有限公司

Requerente: 泉州凱浪服飾有限公司

場所：中國福建省晉江市良種場內

Sede: 中國福建省晉江市良種場內

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/17

Data do pedido: 2012/02/17

產品：服裝，嬰兒全套衣，游泳衣，防水服，化裝舞會用服裝，體操鞋，鞋，帽，襪，手套（服裝），領帶，腰帶，婚紗。

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; vestidos para festas de fantasia; sapatos de ginástica; calçado; chapelaria; meias, luvas (vestuário), gravatas; cintos; vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63294

類別： 30

Marca n.º N/63 294

Classe 30.ª

申請人：山西紫林食品有限公司

Requerente: 山西紫林食品有限公司

場所：中國山西省清徐縣紫林路東段

Sede: 中國山西省清徐縣紫林路東段

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/17

Data do pedido: 2012/02/17

產品：醬油；醋。

Produtos: molhos; vinagre.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63295

類別： 33

Marca n.º N/63 295

Classe 33.ª

申請人：澳門王茅酒業開發有限公司

Requerente: 澳門王茅酒業開發有限公司

場所：澳門巴掌圍斜巷19號7樓

Sede: 澳門巴掌圍斜巷19號7樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/17

Data do pedido: 2012/02/17

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：



顏色要求：顏色要求為褐色、黃色、白色及藍色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas as cores castanha, amarela, branca e azul tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/63298

類別： 30

Marca n.º N/63 298

Classe 30.^a

申請人：吳玉珍

Requerente: 吳玉珍

場所：中國廣東省中山市坦洲鎮河邊街117號

Sede: 中國廣東省中山市坦洲鎮河邊街117號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/17

Data do pedido: 2012/02/17

產品：粽、年糕、煎堆、糖環、角仔、月餅、甜食、穀製食品。

Produtos: espécie de bolo de arroz envolto em folhas de bambu ou junco (pamonha chinesa), bolos de Ano Novo Chinês, pastéis fritos cobertos com sésamos, anéis de açúcar (pastéis fritos doces do tipo chinês), «briouates» do tipo chinês, bolos lunares, doces, alimentos feitos de cereais.

商標構成：

A marca consiste em:



珍姐粽

顏色要求：紅色、白色、肉色、黑色、黃色，如圖所示。



珍姐粽

Reivindicação de cores: vermelho, branco, bege, preto e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/63299

類別： 29

Marca n.º N/63 299

Classe 29.^a

申請人：吳玉珍

Requerente: 吳玉珍

場所：中國廣東省中山市坦洲鎮河邊街117號

Sede: 中國廣東省中山市坦洲鎮河邊街117號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/17

Data do pedido: 2012/02/17

產品：肉、家禽及野味、肉汁、醃漬、冷凍、湯。

Produtos: carne, aves e caça, extractos de carne, conservados, congelados, sopas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色、白色、肉色、黑色、黃色、綠色、啡色、米色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, branco, bege, preto, amarelo, verde, castanho e creme, tal como representados na figura.

商標編號：N/63300 類別： 29
 申請人：法國樂敦冰島漁夫有限責任公司
 場所：法國聖里奧納市安德烈·烏夫納熱爾大街高崖工業區BP145
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/17
 產品：鮭魚、鹹肉及醃肉、鹽醃魚、醃魚、醃製魚、魚（非活的）、鱈魚、魚片、聽裝（罐裝）魚、明蝦（非活）、貝殼類動物（非活）、魚製食品、貽貝（非活）、沙丁魚和水產罐頭。

商標構成：



顏色要求：紅色，藍色，如圖所示。

Marca n.º N/63 300 Classe 29.ª
 Requerente: LEDUN PECHEURS D'ISLANDE
 Sede: Avenue André Houvenaghel, Parc d'Activité des Hautes Falaises, BP 145, 76400 Saint-Leonard, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Produtos: salmão, carne salgado e carne preservada, peixe salgado, peixe preservado, peixe em conserva, peixe (não vivo), arenques, filetes de peixe, peixes enlatados, gambas (não vivas), moluscos (não vivos), alimentos feitos de peixe, mexilhões (não vivos), sardinhas e mariscos enlatados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/63301 類別： 29
 申請人：天門市全盛禽蛋貿易有限公司
 場所：中國湖北省天門市拖市鎮人民路
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/17
 產品：蛋清；蛋黃；蛋；蛋粉；鹹蛋；皮蛋（松花蛋）。

商標構成：

鸡家乐

Marca n.º N/63 301 Classe 29.ª
 Requerente: 天門市全盛禽蛋貿易有限公司
 Sede: 中國湖北省天門市拖市鎮人民路
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/17
 Produtos: albume; gemas de ovos; ovos; ovos em pó; ovos salgados; ovos conservados em cal.

A marca consiste em:

鸡家乐

商標編號：N/63304 類別： 20
 申請人：Masco Cabinetry LLC
 場所：4600 Arrowhead Drive, Ann Arbor, MI 48105, United States of America
 國籍：美國

Marca n.º N/63 304 Classe 20.ª
 Requerente: Masco Cabinetry LLC
 Sede: 4600 Arrowhead Drive, Ann Arbor, MI 48105, United States of America
 Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：傢俱櫃及抽屜；櫃；儲存財物架；廚櫃（傢俱）；浴室櫃（傢俱）；非金屬容器（儲存及運輸之用）；傢俱門。

商標構成：

MERILLAT

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: armários de mobiliário e gavetas; armários; prateleiras para armazenar bens; armários de cozinha (mobiliário); armários de casa de banho (mobiliário); recipientes não metálicos (para armazenamento e transporte); portas de móveis.

A marca consiste em:

MERILLAT

商標編號：N/63309

類別： 3

申請人：株式會社向原

場所：243-0015日本神奈川縣厚木市南町22-4

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/20

產品：浴用化妝品；洗髮劑；肥皂；非醫用沐浴鹽；柔髮劑；洗髮粉；指甲護劑；去漆劑；香精油；香料；拋光製劑；指甲油；護甲油；睫毛用化妝製劑；化妝品；假指甲；護膚用化妝劑；化妝用黏合劑；假指甲黏合劑；護髮素；髮膠；頭油；摩絲；牙膏；寵物用香波。

商標構成：



Marca n.º N/63 309

Classe 3.ª

Requerente: Mukouhara CO., LTD.

Sede: 22-4, Minamicho, Atsugi-shi, Kanagawa 243-0015, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/20

Produtos: cosméticos para banho; preparações para lavar cabelos; sabões; sais de banho não medicinais; preparações para tornar cabelos mais macios; pó para lavar cabelos; preparações para cuidados das unhas; preparações para remover tintas; óleos essenciais; perfumaria; preparações para polimento; vernizes para as unhas; óleo para cuidados das unhas; preparações cosméticas para pestanas; cosméticos; unhas postiças; preparações cosméticas para os cuidados da pele; adesivos para fins cosméticos; adesivos para unhas postiças; amaciadores; «spray» para o cabelo; óleo para cabeça; «mousse»; dentífricos; champô para animais de estimação.

A marca consiste em:



商標編號：N/63310

類別： 44

申請人：株式會社向原

場所：243-0015日本神奈川縣厚木市南町22-4

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/20

服務：美容院；理髮店；按摩；修指甲。

Marca n.º N/63 310

Classe 44.ª

Requerente: Mukouhara CO., LTD.

Sede: 22-4, Minamicho, Atsugi-shi, Kanagawa 243-0015, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/20

Serviços: salões de beleza; salões de cabeleireiro; massagem; manicura.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63311

類別： 3

Marca n.º N/63 311

Classe 3.ª

申請人：株式會社向原

Requerente: Mukouhara CO., LTD.

場所：243-0015日本神奈川縣厚木市南町22-4

Sede: 22-4, Minamicho, Atsugi-shi, Kanagawa 243-0015, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/20

Data do pedido: 2012/02/20

產品：浴用化妝品；洗髮劑；肥皂；非醫用沐浴鹽；柔髮劑；洗髮粉；指甲護劑；去漆劑；香精油；香料；拋光製劑；指甲油；護甲油；睫毛用化妝製劑；化妝品；假指甲；護膚用化妝劑；化妝用黏合劑；假指甲黏合劑；護髮素；髮膠；頭油；摩絲；牙膏；寵物用香波。

Produtos: cosméticos para banho; preparações para lavar cabelos; sabões; sais de banho não medicinais; preparações para tornar cabelos mais macios; pó para lavar cabelos; preparações para cuidados das unhas; preparações para remover tintas; óleos essenciais; perfumaria; preparações para polimento; vernizes para as unhas; óleo para cuidados das unhas; preparações cosméticas para pestanas; cosméticos; unhas postiças; preparações cosméticas para os cuidados da pele; adesivos para fins cosméticos; adesivos para unhas postiças; amaciadores; «spray» para o cabelo; óleo para cabeça; «mousse»; dentífricos; champô para animais de estimação.

商標構成：

A marca consiste em:

uka

uka

商標編號：N/63312

類別： 44

Marca n.º N/63 312

Classe 44.ª

申請人：株式會社向原

Requerente: Mukouhara CO., LTD.

場所：243-0015日本神奈川縣厚木市南町22-4

Sede: 22-4, Minamicho, Atsugi-shi, Kanagawa 243-0015, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/20

Data do pedido: 2012/02/20

服務：美容院；理髮店；按摩；修指甲。

Serviços: salões de beleza; salões de cabeleireiro; massagem; manicura.

商標構成：

A marca consiste em:

uka

uka

商標編號：N/63323 類別： 3
 申請人：李紅柳
 場所：中國廣東省深圳市南山區前海路1085號鼎太風華9棟1403房
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/21
 產品：洗髮液；香皂；潔膚乳液；肥皂；織物柔軟劑（洗衣用）；清潔製劑；擦鞋膏；香料；化妝品；成套化妝用具；牙膏；香水。

商標構成：

MARYLING

Marca n.º N/63 323 Classe 3.^a
 Requerente: LI HONG LIU
 Sede: Room 1403, Building 9, Dingtai Fenghua, n.º 1085 Qianhai Road, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/21
 Produtos: champôs; sabonete; loções para limpeza da pele; sabão; amaciadores para o tecido (para lavagem de roupas); preparações para limpeza; creme para sapatos; perfumaria; produtos cosméticos; artigos cosméticos em conjunto; dentífricos; perfumes.

A marca consiste em:

MARYLING

商標編號：N/63324 類別： 9
 申請人：李紅柳
 場所：中國廣東省深圳市南山區前海路1085號鼎太風華9棟1403房
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/21
 產品：電腦周邊設備；手提電話；播放機；照相機（攝影）；眼鏡；太陽鏡；電池；動畫片；衣裙下擺貼邊標示器。

商標構成：

MARYLING

Marca n.º N/63 324 Classe 9.^a
 Requerente: LI HONG LIU
 Sede: Room 1403, Building 9, Dingtai Fenghua, n.º 1085 Qianhai Road, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/21
 Produtos: periféricos de computador; telemóveis; leitores; máquinas fotográficas (fotografar); óculos; óculos de sol; baterias; desenhos animados; aparelhos de indicações na bainha de aba de vestido.

A marca consiste em:

MARYLING

商標編號：N/63325 類別： 14
 申請人：李紅柳
 場所：中國廣東省深圳市南山區前海路1085號鼎太風華9棟1403房
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/21
 產品：銀飾品；項鍊（首飾）；胸針（首飾）；手錶；珠寶（首飾）；首飾盒；小飾物（首飾）；戒指（首飾）；鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）；手鐲（首飾）。

Marca n.º N/63 325 Classe 14.^a
 Requerente: LI HONG LIU
 Sede: Room 1403, Building 9, Dingtai Fenghua, n.º 1085 Qianhai Road, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/21
 Produtos: ornamentos de prata; colares (bijutaria); broches (bijutaria); relógios de pulso; joalheria (bijutaria); guarda-jóias; berloques (bijutaria); anéis (bijutaria); chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta); pulseiras (bijutaria).

商標構成：

MARYLING

A marca consiste em:

MARYLING

商標編號：N/63326

類別： 18

Marca n.º N/63 326

Classe 18.ª

申請人：李紅柳

Requerente: LI HONG LIU

場所：中國廣東省深圳市南山區前海路1085號鼎太風華9棟
1403房Sede: Room 1403, Building 9, Dingtai Fenghua, n.º 1085 Qianhai
Road, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：小皮夾；手提包；傢俱用皮裝飾；傘；錢包；寵物
服裝；公文包；仿皮革；皮製帶子；鑰匙盒（皮製）。Produtos: carteiras pequenas; malas; cobertas em couro para
móveis; chapéus-de-chuva/sol; carteiras; vestuário para animais
de estimação; pastas para documentos; imitação de couro; fitas
em couro; porta-chaves (em couro).

商標構成：

A marca consiste em:

MARYLING**MARYLING**

商標編號：N/63327

類別： 25

Marca n.º N/63 327

Classe 25.ª

申請人：李紅柳

Requerente: LI HONG LIU

場所：中國廣東省深圳市南山區前海路1085號鼎太風華9棟
1403房Sede: Room 1403, Building 9, Dingtai Fenghua, n.º 1085 Qianhai
Road, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：上衣；大衣；裙子；褲子；襯衫；鞋（腳上的穿著
物）；游泳衣；襪；帽；手套（服裝）；披肩；嬰兒全套衣；
化裝舞會用服裝；體操鞋；腰帶。Produtos: camisolas; sobretudos; saias; calças; camisas; calçado
(trajes para os pés); fato de banho; meias; chapéus; luvas (vestuá-
rios); xales; enxoval para bebés; fatos de máscara; sapatos de
ginástica; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:

MARYLING**MARYLING**

商標編號：N/63328

類別： 25

Marca n.º N/63 328

Classe 25.ª

申請人：SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED

Requerente: SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED

場所：Room 1005, Allied Kajima Building, 138 Gloucester
Road, Wanchai, Hong KongSede: Room 1005, Allied Kajima Building, 138 Gloucester
Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：服裝、鞋及帽；半截裙；T 恤；馬球襯衫；套裝；襯衣；襯衫；襯恤；斗篷；家居連衣裙；夾克；圍裙及領帶；內衣；靴子；鞋；拖鞋；短襪；帽；無邊圓帽，頭巾；頭巾及頸巾；手套（服裝）。

商標構成：

Vanilla Dew

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; saias; t-shirts; camisas pólo; fatos; camisolas; camisas; blusas; capas; vestidos de trazer por casa; jaquetas; aventais e gravatas; roupa interior; botas; sapatos; chinelas; peúgas; chapéus; bonés, turbantes; lenços de cabeça e pescoço; luvas (vestuário).

A marca consiste em:

Vanilla Dew

商標編號：N/63329

類別： 35

申請人：SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED

場所：Room 1005, Allied Kajima Building, 138 Gloucester

Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

服務：與服裝、鞋、帽、文具及時尚配件有關的零售場所

服務；與零售場所有關的特許經營服務。

商標構成：

Vanilla Dew

Marca n.º N/63 329

Classe 35.^a

Requerente: SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED

Sede: Room 1005, Allied Kajima Building, 138 Gloucester

Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Serviços: serviços de estabelecimentos de comércio retalhista em relação a acessórios de vestuário, calçado, chapelaria, papelaria e moda; serviços de «franchising» em relação a estabelecimentos de comércio retalhista.

A marca consiste em:

Vanilla Dew

商標編號：N/63330

類別： 30

申請人：HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

China

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：餅乾；蛋糕；包子；茶葉飲料；咖啡製成之飲料；冰紅茶；罐裝烏龍茶飲料；可可製成之飲料；冰淇淋；調味品；糖果；月餅；麵包；布丁；魚餃；麵粉；蕃薯圓；便當；速食麵；水餃。

商標構成：

韋恩

Marca n.º N/63 330

Classe 30.^a

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: biscoitos; bolos; pão com recheio cozido a vapor; bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; chá preta gelado; bebida enlatada de chá Oolong; bebidas feitas de cacau; sorvetes; condimentos; confeitaria; bolos lunares; pães; pudins; bolinhos recheados com peixe; farinha; bolinhas de farinha de batata doce; refeições convenientes; talharim instantâneo; ravióis.

A marca consiste em:

韋恩

商標編號：N/63331

類別： 30

Marca n.º N/63 331

Classe 30.ª

申請人：HEY-SONG CORPORATION

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

China

China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：餅乾；蛋糕；包子；茶葉飲料；咖啡製成之飲料；
冰紅茶；罐裝烏龍茶飲料；可可製成之飲料；冰淇淋；調味
品；糖果；月餅；麵包；布丁；魚餃；麵粉；蕃薯圓；便當；
速食麵；水餃。

Produtos: biscoitos; bolos; pão com recheio cozido a vapor;
bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; chá preta
gelado; bebida enlatada de chá Oolong; bebidas feitas de cacau;
sorvetes; condimentos; confeitaria; bolos lunares; pães; pudins;
bolinhos recheados com peixe; farinha; bolinhas de farinha de
batata doce; refeições convenientes; talharim instantâneo;
ravióis.

商標構成：

A marca consiste em:

黑松茶花

黑松茶花

商標編號：N/63332

類別： 30

Marca n.º N/63 332

Classe 30.ª

申請人：HEY-SONG CORPORATION

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

China

China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：餅乾；蛋糕；包子；茶葉飲料；咖啡製成之飲料；
冰紅茶；罐裝烏龍茶飲料；可可製成之飲料；冰淇淋；調味
品；糖果；月餅；麵包；布丁；魚餃；麵粉；蕃薯圓；便當；
速食麵；水餃。

Produtos: biscoitos; bolos; pão com recheio cozido a vapor;
bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; chá preta
gelado; bebida enlatada de chá Oolong; bebidas feitas de cacau;
sorvetes; condimentos; confeitaria; bolos lunares; pães; pudins;
bolinhos recheados com peixe; farinha; bolinhas de farinha de
batata doce; refeições convenientes; talharim instantâneo;
ravióis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63333

類別： 32

Marca n.º N/63 333

Classe 32.ª

申請人：HEY-SONG CORPORATION

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan,

China

China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

產品：果汁；汽水；碳酸飲料；礦泉水；運動飲料；沙士；含醋飲料；啤酒；冰糖燕窩飲料；果膠飲料；海藻飲料；水果醋飲料；蜂蜜醋（健康醋）；等滲飲料；不含酒精的飲料；蔬菜茶包。

商標構成：



Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: sumos; gasosas; bebidas carbonatas; águas mine-rais; bebidas desportivas; sarsae; bebidas com vinagre; cervejas; bebidas de ninhos de andorinha com açúcar cãndi; bebidas de pectina; bebidas de algas; bebidas de vinagre de frutas; vinagre de mel (vinagre de saúde); bebidas isotónicas; bebidas não alcoólicas; saquinhos de chá de legumes.

A marca consiste em:



商標編號：N/63334

類別： 30

申請人：HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：餅乾；蛋糕；包子；茶葉飲料；咖啡製成之飲料；冰紅茶；罐裝烏龍茶飲料；可可製成之飲料；冰淇淋；調味品；糖果；月餅；麵包；布丁；魚餃；麵粉；蕃薯圓；便當；速食麵；水餃。

商標構成：

Marca n.º N/63 334

Classe 30.^a

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: biscoitos; bolos; pão com recheio cozido a vapor; bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; chá preta gelado; bebida enlatada de chá Oolong; bebidas feitas de cacau; sorvetes; condimentos; confeitaria; bolos lunares; pães; pudins; bolinhos recheados com peixe; farinha; bolinhas de farinha de batata doce; refeições convenientes; talharim instantâneo; ravióis.

A marca consiste em:

HEY SONG

HEY SONG

商標編號：N/63335

類別： 32

申請人：HEY-SONG CORPORATION

場所：3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：果汁；汽水；碳酸飲料；礦泉水；運動飲料；沙士；含醋飲料；啤酒；冰糖燕窩飲料；果膠飲料；海藻飲料；水果醋飲料；蜂蜜醋（健康醋）；等滲飲料；不含酒精的飲料；蔬菜茶包。

Marca n.º N/63 335

Classe 32.^a

Requerente: HEY-SONG CORPORATION

Sede: 3rd Fl., n.º 296, Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: sumos; gasosas; bebidas carbonatas; águas mine-rais; bebidas desportivas; sarsae; bebidas com vinagre; cervejas; bebidas de ninhos de andorinha com açúcar cãndi; bebidas de pectina; bebidas de algas; bebidas de vinagre de frutas; vinagre de mel (vinagre de saúde); bebidas isotónicas; bebidas não alcoólicas; saquinhos de chá de legumes.

商標構成：

HEY SONG

A marca consiste em:

HEY SONG

商標編號：N/63337

類別： 18

Marca n.º N/63 337

Classe 18.ª

申請人：晉江嘉年華嬰兒用品有限公司

Requerente: 晉江嘉年華嬰兒用品有限公司

場所：中國福建省晉江市安平工業綜合開發區第三區9小區18號

Sede: 中國福建省晉江市安平工業綜合開發區第三區9小區18號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：（動物）皮、仿皮革、金匠用皮、牛皮、鞣製過的皮、家畜皮、非擦拭用麂皮、半加工或未加工皮革、錢包、書包、購物袋、抱嬰兒用吊帶、抱嬰兒用吊袋、公文箱、手提包、旅行包（箱）、公文包、背包、小皮夾、包裝用皮袋、包裝用皮革封套、包裝用皮袋（信封、小袋）、皮箱或皮紙板箱、旅行用衣袋、鑰匙盒（皮製）、衣箱、運動包、人造革箱、帆布箱、樂譜盒、獵物袋（打獵運動用）、旅行用具（皮件）、傢俱用皮裝飾、皮墊、毛皮製覆蓋物、皮製傢俱套、溜冰鞋皮帶、皮製帶子、皮肩帶、獸皮、軟毛皮（仿皮製品）、小山羊皮、裘皮、傘、雨傘或陽傘骨、傘棒、雨傘或陽傘傘架、傘套、傘柄、傘環、手杖、登山用手杖、馬具、馬毯、動物項圈、馬具用皮帶、馬具配件、寵物服裝、馬鞍、香腸腸衣。

Produtos: couro (de animais), couro de imitação, couro para ourives, couro vacum, peles curtidas, couro de animais domésticos, peles de veado sem ser para esfregar, couro em estado semitransformado ou em estado bruto, carteira, malas escolares, porta-bebés, sacos para transporte de bebés, malas para documentos, malas de mão, sacos de viagem (malas), pastas, mochilas, carteiras pequenas, sacos em couro para embalagem, envelopes em couro para embalagem, sacos em couro para embalagem (envelopes, sacos pequenos), caixas em couro ou caixas em cartões de couro, sacos de roupas para viagem, porta-chaves (em couro), baús, sacos para desporto, malas em imitação de couro, malas de lona, estojos de partituras, sacos para caça (para desporto de caça), artigos de viagem (artigos em couro), adornos em couro para móveis, coxins em couro, coberturas em peles de animais, cobertas para móveis feitas de couro, fitas de couro para patins, fitas em couro, boldries de couro, couro de animais selvagens, peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele), peles de cabrito, peles de animais, chapéus-de-chuva/sol, vaquetas para chapéus-de-chuva/sol, varas para chapéus-de-chuva/sol, armações para chapéus-de-chuva/sol, estojos para chapéus-de-chuva/sol, cabos para chapéus-de-chuva/sol, argolas para chapéus-de-chuva/sol, bengalas, bengalas para alpinistas, selaria, manta equestre, coleiras para animais, cinturão para selaria, acessórios para selaria, vestuário para animais de estimação, selas de montar, invólucros para chouriço.

商標構成：

A marca consiste em:

抱抱熊**抱抱熊**

商標編號：N/63338

類別： 7

Marca n.º N/63 338

Classe 7.ª

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：馬達、發電機、洗衣機、脫水機、家用果汁機、家用果菜機、洗碗機、吸塵器、機械、引擎及馬達用速度調整器、泵（機器）、壓縮機。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: motores, geradores, máquinas de lavar roupas, máquinas para desidratação, espremedores de fruta para uso doméstico, espremedor de frutas e legumes para uso doméstico, máquinas de lavar louça, aspiradores, reguladores de velocidade para máquinas, engenhos e motores, bombas (máquinas), compressores.

A marca consiste em:



商標編號：N/63339

類別： 9

Marca n.º N/63 339

Classe 9.^a

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China 104

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：電視、音響喇叭、電腦、顯示器、光碟機、電錶、瓦斯計、電線、電纜、光纖電纜、變壓器、配電盤、電瓶、電池、影印機、耳機、遙控設備、隨身聽、衛星導航裝置、多工器、變頻器、充電器、秤重裝置及儀器。

Produtos: televisões, colunas de som, computadores, monitores, máquinas de discos ópticos, contadores de electricidade, contadores de gás, fios eléctricos, cabos eléctricos, cablagem em fibra óptica, transformadores de voltagem, painéis de distribuição de electricidade, vasos de acumulador, baterias, máquinas fotocopiadoras, auscultadores, aparelhos de controlo remoto, telegráficas, dispositivos de navegação de satélite, multiplexadores, transdutores, carregadores, aparelhos e instrumentos de pesagem.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/63340

類別： 11

Marca n.º N/63 340

Classe 11.^a

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China 104

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：電冰箱、電扇、空氣調節裝置、電鍋、電子鍋、除濕機、電暖器、非實驗用爐、微波爐、電磁爐、電熱水瓶、飲水機、開飲機、冷凍設備及裝置、冷藏櫃、微電腦防潮箱、

Produtos: frigoríficos, ventoinhas eléctricas, dispositivos de ar condicionado, panelas eléctricas, panelas electrónicas, desumidificadores, aquecedores eléctricos, fornos não sejam para fins experimentais, fornos de microondas, panelas de indução, garrafas térmicas eléctricas, distribuidores de água, distribuidores de água, equipamentos e dispositivos de refrigeração, gabinetes refrigerados, gabinetes secos para micro computadores, máquinas

烘碗機、濾水器、水消毒及工業用殺菌器、電咖啡機、電咖啡壺、吹風機、空氣淨化設備及機器、冷藏展示櫃、冷卻器具及設備、淨水設備及機器、廚房烤爐（爐灶）。

商標構成：



de secagem de louça, filtros, esterilizadores de água e desinfetadores de água para uso industrial, cafeteiras eléctricas, bules eléctricos para café, ventiladores, aparelhos e máquinas para purificação do ar, montras refrigeradas, aparelhos e equipamentos de refrigeração, aparelhos e máquinas para purificação da água, fogões de cozinha.

A marca consiste em:



商標編號：N/63341

類別： 7

Marca n.º N/63 341

Classe 7.ª

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China 104

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：馬達、發電機、洗衣機、脫水機、家用果汁機、家用果菜機、洗碗機、吸塵器、機械、引擎及馬達用速度調整器、泵（機器）、壓縮機。

Produtos: motores, geradores, máquinas de lavar roupas, máquinas para desidratação, espremedores de fruta para uso doméstico, espremedor de frutas e legumes para uso doméstico, máquinas de lavar louça, aspiradores, reguladores de velocidade para máquinas, engenhos e motores, bombas (máquinas), compressores.

商標構成：

A marca consiste em:

大同

大同

商標編號：N/63342

類別： 9

Marca n.º N/63 342

Classe 9.ª

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China 104

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：電視、音響喇叭、電腦、顯示器、光碟機、電錶、瓦斯計、電線、電纜、光纖電纜、變壓器、配電盤、電瓶、電池、影印機、耳機、遙控設備、隨身聽、衛星導航裝置、多工器、變頻器、充電器、秤重裝置及儀器。

Produtos: televisões, colunas de som, computadores, monitores, máquinas de discos ópticos, contadores de electricidade, contadores de gás, fios eléctricos, cabos eléctricos, cablagem em fibra óptica, transformadores de voltagem, painéis de distribuição de electricidade, vasos de acumulador, baterias, máquinas fotocopiadoras, auscultadores, aparelhos de controlo remoto, telegráficas, dispositivos de navegação de satélite, multiplexadores, transdutores, carregadores, aparelhos e instrumentos de pesagem.

商標構成：

大同

A marca consiste em:

大同

商標編號：N/63343

類別： 11

Marca n.º N/63 343

Classe 11.^a

申請人：大同股份有限公司

Requerente: Tatung Company

場所：中國台灣104台北市中山北路3段22號

Sede: N.º 22, Chungshan N. Rd., 3rd Sec., Taipei, Taiwan, China 104

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

產品：電冰箱、電扇、空氣調節裝置、電鍋、電子鍋、除濕機、電暖器、非實驗用爐、微波爐、電磁爐、電熱水瓶、飲水機、開飲機、冷凍設備及裝置、冷藏櫃、微電腦防潮箱、烘碗機、濾水器、水消毒及工業用殺菌器、電咖啡機、電咖啡壺、吹風機、空氣淨化設備及機器、冷藏展示櫃、冷卻器具及設備、淨水設備及機器、廚房烤爐（爐灶）。

Produtos: frigoríficos, ventoinhas eléctricas, dispositivos de ar condicionado, painéis eléctricas, painéis electrónicos, desumidificadores, aquecedores eléctricos, fornos não sejam para fins experimentais, fornos de microondas, painéis de indução, garrafas térmicas eléctricas, distribuidores de água, distribuidores de água, equipamentos e dispositivos de refrigeração, gabinetes refrigerados, gabinetes secos para micro computadores, máquinas de secagem de louça, filtros, esterilizadores de água e desinfetadores de água para uso industrial, cafeteiras eléctricas, bules eléctricos para café, ventiladores, aparelhos e máquinas para purificação do ar, montras refrigeradas, aparelhos e equipamentos de refrigeração, aparelhos e máquinas para purificação da água, fogões de cozinha.

商標構成：

大同

A marca consiste em:

大同

商標編號：N/63344

類別： 43

Marca n.º N/63 344

Classe 43.^a

申請人：胡榮富

Requerente: WU WENG FU

場所：澳門氹仔哥英布拉街第5座濠庭都會悅濠軒31樓C

Sede: 澳門氹仔哥英布拉街第5座濠庭都會悅濠軒31樓C

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/21

Data do pedido: 2012/02/21

服務：外賣、餐飲業。

Serviços: serviços de «take away», indústria de restauração.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色、黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/63393

類別： 1

Marca n.º N/63 393

Classe 1.ª

申請人：ARDEX GmbH

Requerente: ARDEX GmbH

場所：Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

Sede: Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/22

Data do pedido: 2012/02/22

產品：工業用化學品，尤指灰漿及密封膠增稠劑用人造成樹脂乳劑；用作密封礦產基礎與新鮮的砂漿或混凝土間裂逢的天然樹脂，工業用黏合劑，尤指地板覆蓋層及木質地板用黏合劑，瓷磚及絕緣材料用黏合劑。

Produtos: químicos usados na indústria, nomeadamente dispersões de resinas artificiais para engrossamento de argamassa e massa vedante; resina natural, agindo como elo médio de ligação entre uma base mineral e argamassa ou cimento viçosos; adesivos usados na indústria, em particular adesivos para cobertura de soalho e para chão de madeira, adesivos para azulejos e materiais isoladores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63394

類別： 2

Marca n.º N/63 394

Classe 2.ª

申請人：ARDEX GmbH

Requerente: ARDEX GmbH

場所：Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

Sede: Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/22

Data do pedido: 2012/02/22

產品：顏料，清漆，漆，防鏽劑和木材防腐劑；原始著色劑（漆底）；礦產基礎用原始著色劑黏合劑及乳劑；防鏽劑；染料；著色劑；未加工的天然樹脂；給密封油脂及光滑油脂著色用顏色濃縮劑；密封面彩色模型用腐蝕性液體。

Produtos: tintas, vernizes, lacas, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; primários (base para tintas); adesivos e dispersões de primários para bases minerais; preservativos contra a ferrugem; matérias corantes; corantes; resinas naturais em bruto; concentrados de cores para colorir massas vedantes e massas para alisamentos; líquidos corrosivos para formas coloridas de superfícies vedadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63395

類別： 17

Marca n.º N/63 395

Classe 17.ª

申請人：ARDEX GmbH

Requerente: ARDEX GmbH

場所：Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

Sede: Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/22

Data do pedido: 2012/02/22

產品：密封裂縫用天然樹脂；以人造樹脂為主的密封黏膠；黏合膠。

商標構成：



Produtos: resina natural para vedar rachas; massas para vedação com uma base de resina artificial; massas de união.

A marca consiste em:



商標編號：N/63396

類別： 19

申請人：ARDEX GmbH

場所：Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/22

產品：水泥；砂漿混合物；地板材料混合物；含分成水泥和/或石膏形式的黏合劑的現成建材，尤指密封黏膠，光滑膠，平填黏膠，均衡用黏膠，薄層砂漿。

商標構成：



Marca n.º N/63 396

Classe 19.^a

Requerente: ARDEX GmbH

Sede: Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/22

Produtos: cimento; misturas de argamassa; misturas para material para soalhar; materiais de construção pronto-a-usar contendo ligaduras definidas em forma de cimento e/ou gesso, em particular massas vedantes, massas macias, massas para alisamento, massas para equilibrar, camada fina de argamassa.

A marca consiste em:



商標編號：N/63401

類別： 20

申請人：Domicil Pte. Ltd.

場所：11 Gul Circle, 629567, Singapore

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/23

產品：沙發，安樂椅，枕頭，長沙發，休息椅子，凳子，長靠椅，客廳傢俱，傢俱，鏡子，鏡框；木製品或仿木製品，尤指鏡框用飾帶，窗簾路軌，鎖釘（木釘），箱子，棧板，琵琶桶及大木桶，樁（植物用支撐樁），手工具手柄，細繩繞軸，服裝用衣架，服裝用彈簧；石膏、塑料、蠟及木製的手工藝裝飾品；裝飾物；軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、龜殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品；塑料製品，尤指鏡框

Marca n.º N/63 401

Classe 20.^a

Requerente: Domicil Pte. Ltd.

Sede: 11 Gul Circle, 629567, Singapore

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/23

Produtos: sofás, poltronas, almofadas, divãs, cadeiras de repouso, bancos, canapés, móveis para a sala de estar, móveis, espelhos, molduras; produtos em madeira ou madeira artificial, nomeadamente frisos para molduras, calhas para cortinados, cavilhas (cavilhas de madeira), caixas, paletes, barris e tonéis, estacas (estacas de apoio para plantas), cabos de ferramentas, carretéis para cordel, cabides para vestuário, molas para vestuário; objectos artesanais na forma de objectos decorativos feitos de gesso, matérias plásticas, cera e madeira; ornamentos; produtos de cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar; produtos de plástico, nomeadamente frisos para molduras, caixas, barris, tanques, rebites, parafusos, pinos, letreiros, móveis, acessórios de janelas e

用飾帶，箱子，琵琶桶，蓄水池，鉚釘，螺釘，釘，指示牌，傢俱，窗及門配件，窗簾路軌，窗簾鉤，室內板條百葉窗，衣服罩，服裝用衣架，衣夾，瓶塞，植物及樹用樁；全屬第20類。

商標構成：



portas, calhas para cortinados, ganchos para cortinados, estores de lamelas para interiores, capas para vestuário, cabides para vestuário, molas para vestuário, rolhas para garrafas, estacas para plantas e árvores; tudo incluído na classe 20.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/63402

類別： 24

Marca n.º N/63 402

Classe 24.^a

申請人：Domicil Pte. Ltd.

Requerente: Domicil Pte. Ltd.

場所：11 Gul Circle, 629567, Singapore

Sede: 11 Gul Circle, 629567, Singapore

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

產品：布料和紡織品，即纖維織物，窗簾，百葉窗，家居服，餐桌用布及床上用品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e artigos têxteis, nomeadamente tecidos têxteis, cortinados, persianas, roupa de casa, roupa de mesa e de cama; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63403

類別： 35

Marca n.º N/63 403

Classe 35.^a

申請人：Domicil Pte. Ltd.

Requerente: Domicil Pte. Ltd.

場所：11 Gul Circle, 629567, Singapore

Sede: 11 Gul Circle, 629567, Singapore

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

服務：為他人利益結合各種類型的沙發，扶手軟椅，軟墊，長沙發，安樂椅，擱腳凳，長靠椅及其他客廳傢俱（不包括相關運輸），讓顧客能在商店或傢俱零售倉及透過全球通訊網絡方便地觀看及購買這些產品；廣告；市場營銷；貿易管理及諮詢服務；產品展示；樣品的分發；組織以商業或廣告為目的之展覽會或交易會；推銷；特許經營；關於諮詢服務；在特

Serviços: a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de sofás, poltronas, almofadas, divãs, cadeiras de repouso, bancos, canapés e outros móveis para a sala de estar (excluindo o transporte dos mesmos), permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos numa loja ou num armazém de venda de móveis a retalho e através de uma rede mundial de comunicação; publicidade; marketing; gestão de negócios e serviços de consultadoria; demonstração de produtos; distribuição de amostras; organização de exposições ou feiras para fins comerciais ou de publicidade; promoção de vendas; franchising; serviços de consultadoria sobre franchising; prestação de assistência empresarial no estabelecimento e operação de franquias, serviços de assessoria empresarial relativos ao

許經營的設立和操作上提供商業輔助，與特許經營設立和操作相關的企業顧問服務；與特許經營相關的業務管理顧問服務；特許經營廣告的企業顧問服務；與特許經營相關業務的廣告服務；特許經營廣告的企業顧問服務，組織以商業或廣告為目的之展覽會或交易會；推銷，全屬第35類。

商標構成：



estabelecimento e operação de franquias; serviços de assessoria de gestão de negócios relacionados com franchising; serviços de assessoria empresarial em matéria de publicidade para os franqueados; serviços de publicidade de negócios relacionados com franchising; serviços de assessoria empresarial em matéria de publicidade para os franqueados, organização de exposições ou feiras para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas, tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/63405 類別： 24
 申請人：深圳市新絲路紡織股份有限公司
 場所：中國廣東省深圳市福田區竹子林路求是大廈西座618室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/23

產品：紡織織物；非編織紡織品；簾子布；紡織品壁掛；氈；紡織品毛巾；枕頭巾；床上用覆蓋物；紡織品或塑料簾；桌布（非紙製）；紡織品傢俱罩；墊子（餐桌用布）；定作的馬桶蓋罩（纖維）；洗滌用手套；哈達；旗（非紙製）；壽衣；伊斯蘭教隱士用龕（布）；被子；帆布。

商標構成：



Marca n.º N/63 405 Classe 24.^a
 Requerente: NEW SILK ROAD GROUP LTD.
 Sede: Room 618, West Block, Qiushi Center, Zhuzilin Road, Futian District, Shenzhen City, Guangdong Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/23

Produtos: tecidos têxteis; produtos têxteis não tricotados; pano de sombra; tapeçarias murais em produtos têxteis; feltro; toalhas em produtos têxteis; toalhas para almofadas; coberturas de cama e fronhas; cortinas de chuveiro em matérias têxteis ou plásticas; roupa para mesa (não de papel); coberturas para móveis de produtos têxteis; coxins (toalhas de mesa); estojos fabricados especialmente para retretes (fibras); luvas para lavagem; tecidos em seda «hada»; bandeiras (não de papel); mortalhas; «marabouts» (panos); cobertores; lona.

A marca consiste em:



商標編號：N/63406 類別： 25
 申請人：深圳市新絲路紡織股份有限公司
 場所：中國廣東省深圳市福田區竹子林路求是大廈西座618室

國籍：中國

活動：商業

Marca n.º N/63 406 Classe 25.^a
 Requerente: NEW SILK ROAD GROUP LTD.
 Sede: Room 618, West Block, Qiushi Center, Zhuzilin Road, Futian District, Shenzhen City, Guangdong Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/23

產品：服裝；內衣；護衣汗墊；旗袍；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；舞衣；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；領帶；披肩；皮帶（服飾用）；婚紗；跑鞋（帶金屬釘）；浴帽；服裝綬帶。

商標構成：



Data do pedido: 2012/02/23

Produtos: vestuário; roupa interior; coxins para suor para protecção de roupas; cabaiais; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; vestuário de baile; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); cachecóis; gravatas; xailes; cintos em couro (para vestuário e adornos); vestidos de noiva; sapatos para corrida (com pregos metálicos); toucas de banho; fitas para roupa.

A marca consiste em:



商標編號：N/63407

類別： 35

申請人：深圳市新絲路紡織股份有限公司

場所：中國廣東省深圳市福田區竹子林路求是大廈西座 618室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/23

服務：進出口代理；市場營銷；廣告；廣告策劃；特許經營的商業管理；推銷（替他人）；人事管理諮詢；商業場所搬遷；計算機數據庫信息系統化；會計；自動售貨機出租；尋找贊助；組織商業或廣告展覽；提供商業目的之展覽會和展示會；訂閱報紙（替他人）；成本價格分析；拍賣；廣告宣傳；商業詢價；投標報價；羊毛評估。

商標構成：



Marca n.º N/63 407

Classe 35.ª

Requerente: NEW SILK ROAD GROUP LTD.

Sede: Room 618, West Block, Qiushi Center, Zhuzilin Road, Futian District, Shenzhen City, Guangdong Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/23

Serviços: agência de importação e exportação; marketing; publicidade; planeamento de publicidade; gestão comercial de «franchising»; promoção de venda (por conta de outrem); consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; sistematização de informação para bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de máquinas de venda automáticas; procura de patrocínio; organização de exposições comerciais ou de publicidade; provisão de exposições e apresentações para fins comerciais; subscrições de jornais (por conta de outrem); análise de preço de custo; leilão; divulgação de publicidade; solicitação de cotação comercial; proposta de preço para concurso; avaliação de lã.

A marca consiste em:



商標編號：N/63408

類別： 35

申請人：Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

Marca n.º N/63 408

Classe 35.ª

Requerente: Starbucks Corporation

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/23

服務：企業行政；企業管理；特許使用，即為餐廳，咖啡廳，茶館，咖啡屋及簡餐餐廳的開設及營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、包裝和備製食品、與茶有關的電動器具和非電動器具、家庭用品、廚房用具、個人護理產品、家用芳香劑、蠟燭、帶芳香劑及香燭香薰的蠟燭等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、包裝和備製食品、與茶有關的電動器具及非電動器具、家庭用品、廚房用具、個人護理產品、家用芳香劑、蠟燭、帶芳香劑及香燭香薰的蠟燭等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務及網上零售服務，全屬：咖啡、茶、可可、包裝和備製食品、與茶有關的電動器具及非電動器具、家庭用品、廚房用具、個人護理產品、家用芳香劑、蠟燭、帶芳香劑及香燭香薰的蠟燭等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

商標構成：

TAZO

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/23

Serviços: administração de empresas; gestão de empresas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e operação de restaurantes, cafés, casas de chá, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhista nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos e aparelhos não eléctricos relacionados com chá, artigos domésticos, artigos para a cozinha, produtos para os cuidados pessoais, fragrâncias para uso doméstico, velas, velas com fragrância de aromaterapia e incenso; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos e aparelhos não eléctricos relacionados com chá, artigos domésticos, artigos para a cozinha, produtos para os cuidados pessoais, fragrâncias para uso doméstico, velas, velas com fragrância de aromaterapia e incenso; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas on-line, serviços informatizados de retalhista on-line, serviços de encomendas on-line e serviços de retalhista on-line todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos e aparelhos não eléctricos relacionados com chá, artigos domésticos, artigos para a cozinha, produtos para os cuidados pessoais, fragrâncias para uso doméstico, velas, velas com fragrância de aromaterapia e incenso; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas on-line.

A marca consiste em:

TAZO

商標編號：N/63409

類別： 43

申請人：Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/23

服務：餐廳、咖啡廳、咖啡店、輕餐餐廳、茶館、咖啡吧及咖啡屋、外賣食物餐廳服務；備辦宴席服務；以合約方式提供食物服務；準備食物；外賣餐食和飲料的預備及售賣。

Marca n.º N/63 409

Classe 43.^a

Requerente: Starbucks Corporation

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/23

Serviços: serviços de restaurante, café, cafetaria, restaurante para refeições leves, casa de chá, bares de café e casas de café, restaurantes de comida para fora; serviços de catering; serviços de fornecimento de alimentos por contrato; preparação de comida; preparação e venda de refeições e bebidas para fora.

商標構成：

TAZO

A marca consiste em:

TAZO

商標編號：N/63410

類別： 30

Marca n.º N/63 410

Classe 30.ª

申請人：Starbucks Corporation

Requerente: Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

產品：以咖啡為主的飲料；咖啡；咖啡豆；已磨咖啡豆。

Produtos: bebidas à base de café; café; grãos de café; grãos de café moídos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色、白色及綠色。

Reivindicação de cores: preto, branco e verde.

商標編號：N/63411

類別： 3

Marca n.º N/63 411

Classe 3.ª

申請人：KATE SPADE LLC

Requerente: KATE SPADE LLC

場所：48 West 25th Street, 4th Floor, New York, New York 10010, United States of America

Sede: 48 West 25th Street, 4th Floor, New York, New York 10010, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

產品：化妝品，如指甲油和唇膏，香水，古龍水，梳妝用香皂，香包，個人清潔及沐浴用品，如肥皂，臉及身體用粉；個人護理用品，如膚用保濕水，指沐浴油，潔膚用產品，皮膚用去角皮製劑，淋浴用啫喱，沐浴泡沫製劑，鬚後水，個人用除臭劑；護髮用品，如洗髮水，護髮素；梳理頭髮用合成物，如梳理頭髮用啫喱、乳液及泡沫，曬黑和防曬產品，如曬黑用啫喱，曬黑用乳液，及曬黑用油。

Produtos: cosméticos, nomeadamente verniz para unhas e batons para os lábios, perfumes, colónias, sabonete de toilette, pot-pourri, produtos de limpeza e banho para uso pessoal, nomeadamente sabões, pós para o rosto e para o corpo; produtos para cuidados pessoais, nomeadamente hidratantes para a pele, óleos para o banho, produtos para a limpeza da pele, esfoliantes para a pele, gel para o duche, preparações para banhos de espuma, loções pós-barba, desodorizantes pessoais; produtos para os cuidados dos cabelos, nomeadamente champôs, amaciadores; compostos para pentear, nomeadamente geles, loções e espuma para pentear, produtos bronzadores e solares, nomeadamente geles para bronzear, loções para bronzear, e óleos para bronzear.

商標構成：

A marca consiste em:

LIVE COLORFULLY**LIVE COLORFULLY**

商標編號：N/63412 類別： 35
 申請人：KATE SPADE LLC
 場所：48 West 25th Street, 4th Floor, New York, New York
 10010, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/23
 服務：零售商店服務，網上零售商店服務及透過郵寄訂購，全屬服裝、皮件、潮流配件、珠寶、鞋、化妝品、個人護理用品、光學品、行李及家庭用具範疇。

商標構成：

LIVE COLORFULLY

Marca n.º N/63 412 Classe 35.^a
 Requerente: KATE SPADE LLC
 Sede: 48 West 25th Street, 4th Floor, New York, New York
 10010, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/23
 Serviços: serviços de lojas de venda a retalho, serviços de loja de venda a retalho em linha e serviços de encomendas por correio, todos no domínio de vestuário, artigos em couro, acessórios de moda, joalharia, calçado, cosméticos, produtos para cuidados pessoais, artigos ópticos, bagagem e artigos para o lar.
 A marca consiste em:

LIVE COLORFULLY

商標編號：N/63413 類別： 35
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/23
 服務：廣告代理；辦公事務；企業管理；企業行政；商業管理輔助；進出口代理；演出者的商業管理；工商業產品評估；不動產拍賣服務；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠便利地觀看及購買這些產品。

商標構成：



Marca n.º N/63 413 Classe 35.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/23
 Serviços: agências de publicidade; serviços de escritório; gestão de empresas; administração de empresas; assistência em gestão comercial; agências de importação e exportação; gestão comercial para artistas; avaliação de produtos comerciais e industriais; serviços de leilão; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/63417 類別： 44
 申請人：栢立醫學化驗所有限公司
 場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/02/23
 服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人

Marca n.º N/63 417 Classe 44.^a
 Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED
 Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/02/23
 Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de ser-

相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

商標構成：



viços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico; serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

A marca consiste em:



商標編號：N/63418

類別： 44

Marca n.º N/63 418

Classe 44.ª

申請人：栢立醫學化驗所有限公司

Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED

場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓

Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico; serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/63419

類別： 44

Marca n.º N/63 419

Classe 44.ª

申請人：栢立醫學化驗所有限公司

Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED

場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓

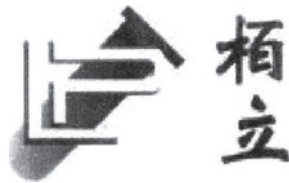
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/23

服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

商標構成：



Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong

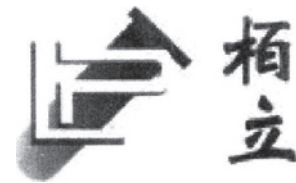
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/23

Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico; serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

A marca consiste em:



商標編號：N/63420

類別： 44

申請人：栢立醫學化驗所有限公司

場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/23

服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

Marca n.º N/63 420

Classe 44.^a

Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED

Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/23

Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico; serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63421

類別： 44

Marca n.º N/63 421

Classe 44.ª

申請人：栢立醫學化驗所有限公司

Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED

場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓

Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico; serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63422

類別： 44

Marca n.º N/63 422

Classe 44.ª

申請人：栢立醫學化驗所有限公司

Requerente: PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED

場所：香港灣仔謝斐道90-92號豫港大廈4樓

Sede: 4th Floor, Henan Building, 90-92 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/23

Data do pedido: 2012/02/23

服務：血液測試服務；為人類提供體外生物分析服務；為動物提供體外生物分析服務；醫療診斷服務；提供與治療病人相關的醫學分析；醫學健康體檢服務；醫學影像服務；醫療和診斷服務；獸醫服務；醫療和診斷分析；獸醫分析；到患者家

Serviços: serviços de exames de sangue; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para humanos; prestação de serviços de avaliação biológica in vitro para animais; serviços de diagnóstico médico; fornecimento de análises médicas relacionadas com tratamento de pacientes; serviços médicos de exames físicos; serviços de imagens médicas; serviços médicos e de diagnóstico; serviços veterinários; análises médicas e de diagnóstico;

裡提供血液檢查服務；X射線掃描服務；醫院；醫療輔助；治療服務；遠程醫學服務；理療；獸醫輔助；醫藥諮詢；醫療設備出租；飲食營養指導；休養所。

商標構成：

PATHLAB

PATHLAB

serviços veterinários; prestação de serviços de exame de sangue no domicílio de doentes; serviço raio x-Ecografia; hospitais; assistência médica; serviços de tratamento; serviços médicos à distância; fisioterapia; assistência veterinária; consultadoria medicinal; aluguer de equipamentos medicinais; instruções dietéticas de comidas e bebidas; casas de repouso.

A marca consiste em:

商標編號：N/63426

類別： 10

申請人：Skins International Trading AG

場所：Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：用於外科及醫療的服裝；壓力服裝及裝置；加壓服裝及裝置；用於治療的加壓服裝；襪子；彈性支托物，包括用於穩定身體受傷範圍的彈性支托物；全屬第10類。

商標構成：



Marca n.º N/63 426

Classe 10.^a

Requerente: Skins International Trading AG

Sede: Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: vestuário para uso cirúrgico e médico; vestuário e dispositivos de pressão; vestuário e dispositivos de compressão; vestuário de compressão para uso terapêutico; meias; suportes elásticos, incluindo suportes elásticos para estabilização de áreas feridas de corpo; tudo incluindo na classe 10.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/63427

類別： 18

申請人：Skins International Trading AG

場所：Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：袋，包括皮及人造皮袋；田徑袋；沙灘袋；背包；手提包；水合作用背包；背包，登山用袋；行李；零錢包；口袋錢包；鎖匙盒；挎包；掛肩袋；運動袋，包括多用途運動袋；球類用袋；瓶子用袋；靴用袋；板球袋；運動挎包；以拉繩關閉的袋；足球袋；用於設備的袋；體操用袋；多用途袋；用於裝備的小箱子及袋；旅行袋；雨傘。

Marca n.º N/63 427

Classe 18.^a

Requerente: Skins International Trading AG

Sede: Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: sacos, incluindo sacos em pele e imitações de pele; sacos de atletismo; sacos de praia; mochilas (backpacks); malas de mão; mochilas de hidratação; mochilas, sacos de alpinista; bagagem; porta-moedas; carteiras de bolso; estojos para chaves; sacolas; sacos de tiracolo; sacos de desporto incluindo sacos de desporto multiusos; sacos para bolas; sacos para garrafas; sacos para botas; sacos de críquete; sacolas desportivas; sacos de fechar com cordão; sacos de futebol; sacos de equipamento; sacos de ginástica; sacos multiusos; maletas e sacos de equipa; sacos de viagem; chapéus-de-chuva.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63428

類別： 25

Marca n.º N/63 428

Classe 25.ª

申請人：Skins International Trading AG

Requerente: Skins International Trading AG

場所：Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

Sede: Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/24

Data do pedido: 2012/02/24

產品：服裝，鞋，帽；包括男士、女士、兒童及嬰兒服裝；運動服裝，包括板球、自行車、足球、高爾夫球、體操、欖球及滑雪；駕駛員及旅行者用服裝；加壓服裝；內衣，包括加壓內衣；外穿服裝，大衣，休閒服；夾克；毛衣；套頭衣；運動針織服裝；背心；襯衣；T恤衫；褲子；帶墊服裝；包括男士、女士、兒童及嬰兒用帶墊服裝；運動用帶墊服裝；褲子；短褲；睡衣褲；長袍，浴袍；游泳衣，包括游泳褲及游泳衣；保暖服裝；保溫服；防水服裝；腕帶；鞋及靴，包括足球鞋及靴，體操鞋，其他運動鞋及靴；短襪，長襪及女士用緊身衣，包括加壓短襪及長襪；頭巾及頭帶。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; incluindo vestuário para homem, senhora, criança e bebé; vestuário para desporto incluindo críquete, ciclismo, futebol, golfe, ginástica, râguebi e esqui; vestuário para motoristas e viajantes; vestuário de compressão; roupa interior incluindo roupa interior de compressão; vestuário exterior, sobretudo, vestuário de lazer; jaquetas; camisolas de lã; pulóveres; malhas de desporto; coletes; camisas; t-shirts; calças; vestuário almofadado; incluindo vestuário almofadado para homem, senhora, criança e bebé; vestuário almofadado para desporto; calças; calções; pijamas; roupões, roupões de banho; roupa para nadar incluindo calções e fatos de banho; vestuário térmico; fatos isotérmicos; vestuário impermeável; faixas para os pulsos; sapatos e botas incluindo sapatos e botas de futebol, sapatos de ginástica, outros sapatos e botas de desporto; peúgas, meias compridas e collants incluindo peúgas e meias compridas de compressão; bandanas e fitas para a cabeça.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63429

類別： 28

Marca n.º N/63 429

Classe 28.ª

申請人：Skins International Trading AG908

Requerente: Skins International Trading AG908

場所：Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

Sede: Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/24

Data do pedido: 2012/02/24

產品：用於鍛煉及其他體育活動的用品，包括用於體育活動支托或改善身體生產力的用品；帶墊服裝；包括男士、女

Produtos: artigos para uso em exercício e outras actividades desportivas incluindo artigos que suportam ou melhoram a

士、兒童及嬰兒用帶墊服裝；保護物或保護墊；運動用帶墊服裝；運動用保護物，包括護腿，護膝及護肘；適用於運動用品的袋。

商標構成：



produtividade do corpo nas actividades desportivas; vestuário almofadado; incluindo vestuário almofadado para homem, senhora, criança e bebé; protecções ou almofadas de protecção; vestuário almofadado para desporto; protecções para desporto incluindo caneleiras, joelheiras e cotoveleiras; sacos adaptados para artigos desportivos.

A marca consiste em:

商標編號：N/63430

類別： 35

申請人：Skins International Trading AG

場所：Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

服務：零售，批發，郵購，銷售及分銷，包括在線零售、批發、郵購、銷售及分銷；用於外科及醫療的服裝，壓力服裝及裝置，加壓服裝及裝置，用於治療的加壓服裝，襪子，彈性支托物，包括用於穩定身體受傷範圍的彈性支托物，袋，包括皮及人造皮袋，田徑袋，沙灘袋，背包，手提包，水合作用背包，登山用袋，行李，零錢包，口袋錢包，鎖匙盒，挎包，掛肩袋，運動袋，包括多用途運動袋，球類用袋，瓶子用袋，靴用袋，板球袋，用於設備的袋，以拉繩關閉的袋，足球袋，用於設備的袋，體操用袋，多用途袋，用於裝備的小箱子及袋，旅行袋，雨傘，服裝，鞋，帽，包括男士、女士、兒童及嬰兒服裝，運動服裝，包括板球、自行車、足球、高爾夫球、體操、欖球及滑雪，駕駛員及旅行者用服裝，加壓服裝，內衣，包括加壓內衣，外穿服裝，大衣，休閒服，夾克，毛衣，套頭衣，運動針織服裝，背心，襯衣，T恤衫，褲子，帶墊服裝，包括男士、女士、兒童及嬰兒用帶墊服裝，運動用帶

Marca n.º N/63 430

Classe 35.^a

Requerente: Skins International Trading AG

Sede: Sennweidstrasse 43, 6312 Steinhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Serviços: venda a retalho, venda por grosso, encomenda postal, venda e distribuição incluindo venda a retalho, venda por grosso, encomenda postal, venda e distribuição em linha de: vestuário para uso cirúrgico e médico, vestuário e dispositivos de pressão, vestuário e dispositivos de compressão, vestuário de compressão para uso terapêutico, meias, suportes elásticos, incluindo suportes elásticos para estabilização de áreas feridas de corpo, sacos, incluindo sacos em pele e imitações de pele, sacos de atletismo, sacos de praia, mochilas (backpacks), malas de mão, mochilas de hidratação, mochilas, sacos de alpinista, bagagem, porta-moedas, carteiras de bolso, estojos para chaves, sacolas, sacos de tiracolo, sacos de desporto incluindo sacos de desporto multiusos, sacos para bolas, sacos para garrafas, sacos para botas, sacos de críquete, sacos de equipamento, sacos de fechar com cordão, sacos de futebol, sacos de equipamento, sacos de ginástica, sacos multiusos, maletas e sacos de equipa, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, vestuário, calçado, chapelaria, incluindo vestuário para homem, senhora, criança e bebé, vestuário para desporto incluindo críquete, ciclismo, futebol, golfe, ginástica, rãguebi e esqui, vestuário para motoristas e viajantes, vestuário de compressão, roupa interior incluindo roupa interior de compressão, vestuário exterior, sobretudos, vestuário de lazer, jaquetas, camisolas de lã, pulóveres, malhas de desporto, coletes, camisas, t-shirts, calças, vestuário almofadado, incluindo vestuário almofadado para homem, senhora, criança e bebé, vestuário almofadado para desporto, calças, calções, pijamas, roupões, roupões de banho, roupa para nadar incluindo calções e fatos de banho, vestuário térmico, fatos isotérmicos, vestuário

墊服裝，褲子，短褲，睡衣褲，長袍，浴袍，游泳衣，包括游泳褲及游泳衣，保暖服裝，保溫服，防水服裝，腕帶，鞋及靴，包括足球鞋及靴，體操鞋，其他運動鞋及靴，短襪，長襪及女士用緊身衣，包括加壓短襪及長襪，頭巾及頭帶，用於鍛煉及其他體育活動的用品，包括用於體育活動支托或改善身體生產力的用品，帶墊服裝，包括男士、女士、兒童及嬰兒用帶墊服裝，保護物或保護墊，運動用帶墊服裝，運動用保護物，包括護腿，護膝及護肘，適用於運動用品的袋。

商標構成：



impermeável, faixas para os pulsos, sapatos e botas incluindo sapatos e botas de futebol, sapatos de ginástica, outros sapatos e botas de desporto, peúgas, meias compridas e collants incluindo peúgas e meias compridas de compressão, bandanas e fitas para a cabeça, artigos para uso em exercício e outras actividades desportivas incluindo artigos que suportam ou melhoram a produtividade do corpo nas actividades desportivas, vestuário almofadado, incluindo vestuário almofadado para homem, senhora, criança e bebé, protecções ou almofadas de protecção, vestuário almofadado para desporto; protecções para desporto incluindo caneleiras, joelheiras e cotoveleiras, sacos adaptados para artigos desportivos.

A marca consiste em:

商標編號：N/63433

類別： 29

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；肉腸；油炸丸子；醃漬、乾製、冷凍和煮熟的水果、蘑菇和蔬菜；果肉和水果沙拉；蔬菜沙拉；肉、魚、蔬菜和水果罐頭；果凍，椴椴果醬，蜜餞；食用果凍；食用花粉；食用海藻提取物；食用醃黃豆顆粒；供人食用的蛋白質；清燉肉湯，濃湯（忌廉），湯；烹調用之蔬菜汁；蛋，奶，黃油，奶油，酸乳酪，芝士及其他乳製品；食用油及油脂；製清湯用製劑，炸薯條；以蔬菜、魚或肉為主的預先烹調和煮熟餐食。

商標構成：

马克西姆

商標編號：N/63434

類別： 30

申請人：MAXIM'S LIMITED

Marca n.º N/63 433

Classe 29.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; charcutaria; croquetes; frutos, cogumelos e legumes em conserva, secos, congelados e cozidos; polpa de frutos e saladas; saladas de legumes; carne, peixe, legumes e frutos enlatados; geleias, marmeladas, compotas; geleias comestíveis; pólen preparado como alimento; extractos de algas para fins alimentares; grãos de soja em conserva para uso alimentar; proteína para consumo humano; consommés, sopas espessas (cremes), sopas; sumos de legumes para uso na cozinha; ovos, leite, manteiga, natas, iogurtes, queijos e outros produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; preparações para fazer caldos, batatas fritas; refeições preparadas e cozinhadas à base de legumes, peixe ou carne.

A marca consiste em:

马克西姆

Marca n.º N/63 434

Classe 30.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：可可，巧克力，糖，米，食用澱粉，西米；沙律醬；麵粉及穀類製品，麵包，三明治包，烘焙麵包，維也納麵包，穀物棒；麵包製品，小圓麵包，小麵包，牛角包，糕點產品，餅乾，蛋糕，糖果產品，薄煎餅，脆餅，肉餡餅；三文治，食用冰，蜂蜜，蜂蜜及糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰；意式薄餅，米製小吃；春捲；壽司；以米飯或食用麵食為主的已製備及已烹調的餐膳。

商標構成：

马克西姆

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: cacau, chocolate, açúcar, arroz, tapioca, sagú; molhos para saladas; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pão para sanduíches, pão torrado, pão vienense, barras de cereais; produtos de padaria, brioches, pãezinhos, croissants, produtos de pastelaria, biscoitos, bolos, produtos de confeitaria, panquecas, tartes, empadas; sanduíches, gelos comestíveis, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo; pizzas, «snacks» feitos de arroz; «spring rolls»; sushi; refeições preparadas e cozinhadas à base de arroz ou de massas alimentares.

A marca consiste em:

马克西姆

商標編號：N/63435

類別： 32

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；等滲飲料；檸檬水；水果飲料及果汁；蕃茄汁；蔬菜汁（飲料）；飲料用糖漿；飲料用製劑（以茶、咖啡或可可，牛奶飲料為主的飲料及乳製飲料除外）；汽水飲料用錠劑及粉；調配飲料用精油；製烈酒用製劑。

商標構成：

马克西姆

Marca n.º N/63 435

Classe 32.^a

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas isotónicas; limonadas; bebidas de frutos e sumos de frutos; sumos de tomate; sumos de legumes (bebidas); xaropes para bebidas; preparações para fazer bebidas (excepto aquelas feitas à base de chá, café ou cacau, bebidas lácteas); pastilhas e pós para bebidas gasosas; essências para a preparação de bebidas; preparações para fazer licores.

A marca consiste em:

马克西姆

商標編號：N/63436

類別： 43

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

Marca n.º N/63 436

Classe 43.^a

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

服務：提供食品和飲料；自助餐廳服務；餐廳及快餐小吃店；餐廳、咖啡室及酒吧服務；咖啡店，食堂；備辦宴席服務；茶室；提供麵包產品及煮熟菜餚的餐廳服務；臨時住宿；住宿代理服務（酒店，旅館）；酒店服務；汽車旅館服務；酒店及旅館的預訂服務，住宿出租；渡假屋；提供露營設施；出租椅子、桌子、桌布、杯子；活動房屋出租；臨時住宿出租；會議廳出租，出租帳篷。

商標構成：

马克西姆

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; restaurantes «self-service»; restaurantes e snack bares de «fast food»; serviços de restaurante, café e bar; cafeterias, cantinas; serviços de catering; salas de chá; serviços de restaurante que oferecendo produtos de padaria e pratos cozinhados; alojamento temporário; agências de alojamento (hotéis, pensões); serviços de hotel; serviços de motel; serviços de reservas de hotéis e pensões, alojamento temporário; casas de férias; fornecimento de instalações para acampamento; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, vidraria; aluguer de construções portáteis; aluguer de alojamento temporário; aluguer de salas de conferências, aluguer de tendas.

A marca consiste em:

马克西姆

商標編號：N/63437

類別： 29

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；肉腸；油炸丸子；醃漬、乾製、冷凍和煮熟的水果、蘑菇和蔬菜；果肉和水果沙拉；蔬菜沙拉；肉、魚、蔬菜和水果罐頭；果凍，槓榨果醬，蜜餞；食用果凍；食用花粉；食用海藻提取物；食用醃黃豆顆粒；供人食用的蛋白質；清燉肉湯，濃湯（忌廉），湯；烹調用之蔬菜汁；蛋，奶，黃油，奶油，酸乳酪，芝士及其他乳製品；食用油及油脂；製清湯用製劑，炸薯條；以蔬菜、魚或肉為主的預先烹調和煮熟餐食。

商標構成：



Marca n.º N/63 437

Classe 29.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; charcutaria; croquetes; frutos, cogumelos e legumes em conserva, secos, congelados e cozidos; polpa de frutos e saladas; saladas de legumes; carne, peixe, legumes e frutos enlatados; geleias, marmeladas, compotas; geleias comestíveis; pólen preparado como alimento; extractos de algas para fins alimentares; grãos de soja em conserva para uso alimentar; proteína para consumo humano; consommés, sopas espessas (cremes), sopas; sumos de legumes para uso na cozinha; ovos, leite, manteiga, natas, iogurtes, queijos e outros produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; preparações para fazer caldos, batatas fritas; refeições preparadas e cozinhadas à base de legumes, peixe ou carne.

A marca consiste em:



商標編號：N/63438

類別： 30

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Marca n.º N/63 438

Classe 30.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：可可，巧克力，糖，米，食用澱粉，西米；沙律醬；麵粉及穀類製品，麵包，三明治包，烘焙麵包，維也納麵包，穀物棒；麵包製品，小圓麵包，小麵包，牛角包，糕點產品，餅乾，蛋糕，糖果產品，薄煎餅，脆餅，肉餡餅；三文治，食用冰，蜂蜜，蜂蜜及糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰；意式薄餅，米製小吃；春捲；壽司；以米飯或食用麵食為主的已製備及已烹調的餐膳。

商標構成：



Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: cacau, chocolate, açúcar, arroz, tapioca, sagú; molhos para saladas; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pão para sanduíches, pão torrado, pão vienense, barras de cereais; produtos de padaria, brioches, pãezinhos, croissants, produtos de pastelaria, biscoitos, bolos, produtos de confeitaria, panquecas, tartes, empadas; sanduíches, gelos comestíveis, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo; pizzas, «snacks» feitos de arroz; «spring rolls»; sushi; refeições preparadas e cozinhadas à base de arroz ou de massas alimentares.

A marca consiste em:



商標編號：N/63439

類別： 32

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；等滲飲料；檸檬水；水果飲料及果汁；蕃茄汁；蔬菜汁（飲料）；飲料用糖漿；飲料用製劑（以茶、咖啡或可可，牛奶飲料為主的飲料及乳製飲料除外）；汽水飲料用錠劑及粉；調配飲料用精油；製烈酒用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/63 439

Classe 32.^a

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas isotónicas; limonadas; bebidas de frutos e sumos de frutos; sumos de tomate; sumos de legumes (bebidas); xaropes para bebidas; preparações para fazer bebidas (excepto aquelas feitas à base de chá, café ou cacau, bebidas lácteas); pastilhas e pós para bebidas gasosas; essências para a preparação de bebidas; preparações para fazer licores.

A marca consiste em:



商標編號：N/63440

類別： 43

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

服務：提供食品和飲料；自助餐廳服務；餐廳及快餐小吃店；餐廳、咖啡室及酒吧服務；咖啡店，食堂；備辦宴席服

Marca n.º N/63 440

Classe 43.^a

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; restaurantes «self-service»; restaurantes e snack bares de «fast food»; servi-

務；茶室；提供麵包產品及煮熟菜餚的餐廳服務；臨時住宿；住宿代理服務（酒店，旅館）；酒店服務；汽車旅館服務；酒店及旅館的預訂服務，住宿出租；渡假屋；提供露營設施；出租椅子、桌子、桌布、杯子；活動房屋出租；臨時住宿出租；會議廳出租，出租帳篷。

商標構成：



ços de restaurante, café e bar; cafeterias, cantinas; serviços de catering; salas de chá; serviços de restaurante que oferecendo produtos de padaria e pratos cozinhados; alojamento temporário; agências de alojamento (hotéis, pensões); serviços de hotel; serviços de motel; serviços de reservas de hotéis e pensões, alojamento temporário; casas de férias; fornecimento de instalações para acampamento; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, vidraria; aluguer de construções portáteis; aluguer de alojamento temporário; aluguer de salas de conferências, aluguer de tendas.

A marca consiste em:



商標編號：N/63441

類別： 14

申請人：LINK RICH (HK) LIMITED

場所：5th Floor, Early Light International Centre, n.º 9 Ka Fu Close, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/24

產品：鐘錶和計時儀器；鐘錶儀器；座檯鐘及掛牆鐘；鐘錶；手錶；珠寶錶；貴重金屬製鐘錶；陀錶；袋錶；石英錶；運動錶；潛水錶；數碼鐘錶；其他計算時間儀器及有關零件；錶鏈；錶帶；錶鍊；鐘錶彈簧；座檯鐘及掛牆鐘彈簧；座檯鐘和掛牆鐘及鐘錶的機械結構；適合裝鐘錶用盒及箱；計時器；全屬第14類。

商標構成：



Marca n.º N/63 441

Classe 14.ª

Requerente: LINK RICH (HK) LIMITED

Sede: 5th Floor, Early Light International Centre, n.º 9 Ka Fu Close, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/24

Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos; instrumentos de relojoaria; relógios de mesa e parede; relógios; relógios de pulso; relógios de joalheria; relógios feitos de metais preciosos; relógios de pendente; relógios de bolso; relógios de quartzo; relógios de desporto; relógios de mergulho; relógios digitais; todos os outros instrumentos de medição de tempo e respectivas peças; pulseiras para relógios; correias para relógios; correntes para relógios; molas para relógios; molas para relógios de mesa e de parede; mecanismos para relógios de mesa e de parede e relógios; estojos e caixas adaptadas para conter relógios; cronógrafos; tudo incluído na classe 14.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/63442

類別： 35

申請人：LINK RICH (HK) LIMITED

場所：5th Floor, Early Light International Centre, n.º 9 Ka Fu Close, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

Marca n.º N/63 442

Classe 35.ª

Requerente: LINK RICH (HK) LIMITED

Sede: 5th Floor, Early Light International Centre, n.º 9 Ka Fu Close, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/24

服務：與鐘錶和計時儀器，鐘錶儀器，座檯鐘及掛牆鐘，鐘錶，手錶，珠寶錶，貴重金屬製鐘錶，陀錶，石英錶，運動錶，潛水錶，數碼鐘錶，其他計算時間儀器及有關零件；錶鏈，錶帶，錶鏈，鐘錶彈簧，座檯鐘及掛牆鐘彈簧，座檯鐘和掛牆鐘及鐘錶的機械結構，適合裝鐘錶用盒及箱，計時器相關之分發、批發及零售商業服務；全屬第35類。

商標構成：

FC
Francis C.

Data do pedido: 2012/02/24

Serviços: serviços de distribuição, comércio grossista e retalhista de relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos de relojoaria, relógios de mesa e parede, relógios, relógios de pulso, relógios de joalheria, relógios feitos de metais preciosos, relógios de pendente, relógios de quartzo, relógios de desporto, relógios de mergulho, relógios digitais; todos os outros instrumentos de medição de tempo e respectivas peças; pulseiras para relógios, correias para relógios, correntes para relógios, molas para relógios, molas para relógios de mesa e de parede, mecanismos para relógios de mesa e de parede e relógios, estojos e caixas adaptadas para conter relógios, cronógrafos; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

FC
Francis C.

商標編號：N/63597

類別： 30

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/29

產品：可可，巧克力，糖，米，食用澱粉，西米；沙律醬；麵粉及穀類製品，麵包，三明治包，烘焙麵包，維也納麵包，穀物棒；麵包製品，小圓麵包，小麵包，牛角包，糕點產品，餅乾，蛋糕，糖果產品，薄煎餅，脆餅，肉餡餅；三文治，食用冰，蜂蜜，蜂蜜及糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰；意式薄餅，米製小吃；春捲；壽司；以米飯或食用麵食為主的已製備及已烹調的餐膳。

商標構成：

MAXIM'S DE PARIS

Marca n.º N/63 597

Classe 30.^a

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/29

Produtos: cacau, chocolate, açúcar, arroz, tapioca, sagú; molhos para saladas; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pão para sanduíches, pão torrado, pão vienense, barras de cereais; produtos de padaria, brioches, pãezinhos, croissants, produtos de pastelaria, biscoitos, bolos, produtos de confeitaria, panquecas, tartes, empadas; sanduíches, gelos comestíveis, mel, xarope de melação, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo; pizzas, «snacks» feitos de arroz; «spring rolls»; sushi; refeições preparadas e cozinhadas à base de arroz ou de massas alimentares.

A marca consiste em:

MAXIM'S DE PARIS

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/023872	2012/08/01	2012/08/01	Donald J. Trump	US	43
N/025217	2012/08/01	2012/08/01	Donald J. Trump	US	43
N/025220	2012/08/01	2012/08/01	Donald J. Trump	US	43
N/030440	2012/08/01	2012/08/01	Donald J. Trump	US	43
N/034129	2012/08/01	2012/08/01	Donald J. Trump	US	43
N/060820	2012/08/16	2012/08/16	DNATA	AE	43
N/060823	2012/08/16	2012/08/16	DNATA	AE	43
N/061287	2012/08/16	2012/08/16	楓葉控股集團有限公司 FENGYE HOLDING GROUP CO., LTD	CN	17
N/061288	2012/08/16	2012/08/16	杉道傳媒有限責任公司 Sandow Media, LLC	US	09
N/061289	2012/08/16	2012/08/16	杉道傳媒有限責任公司 Sandow Media, LLC	US	16
N/061290	2012/08/16	2012/08/16	杉道傳媒有限責任公司 Sandow Media, LLC	US	42
N/061398	2012/08/16	2012/08/16	A. LOACKER S.p.A.	IT	30
N/061399	2012/08/16	2012/08/16	A. LOACKER S.p.A.	IT	30
N/061436	2012/08/16	2012/08/16	重慶市武陵山珍經濟技術開發有限公司	CN	43
N/061468	2012/08/16	2012/08/16	PAS A PAS	FR	18
N/061469	2012/08/16	2012/08/16	PAS A PAS	FR	25
N/061470	2012/08/16	2012/08/16	Nikon Corporation	JP	09
N/061471	2012/08/16	2012/08/16	Nikon Corporation	JP	18
N/061472	2012/08/16	2012/08/16	Nikon Corporation	JP	37
N/061473	2012/08/16	2012/08/16	Nikon Corporation	JP	41
N/061474	2012/08/16	2012/08/16	陳維德 VICTOR WJ CHAN	CN	10
N/061475	2012/08/16	2012/08/16	宿毅 SU YI	CN	30
N/061476	2012/08/16	2012/08/16	宿毅 SU YI	CN	43
N/061501	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	14
N/061502	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	16
N/061503	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	35
N/061504	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	37

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061505	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	40
N/061506	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	42
N/061508	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/061509	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/061510	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/061511	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/061512	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/061513	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	16
N/061514	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	35
N/061515	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/061516	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	41
N/061517	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	42
N/061523	2012/08/16	2012/08/16	山東東阿阿膠股份有限公司 SHANDONG DONG-E E-JIAO CO., LTD.	CN	05
N/061548	2012/08/16	2012/08/16	欣旺達電子股份有限公司	CN	09
N/061549	2012/08/16	2012/08/16	欣旺達電子股份有限公司	CN	09
N/061632	2012/08/16	2012/08/16	李小華	CN	07
N/061633	2012/08/16	2012/08/16	李小華	CN	07
N/061663	2012/08/16	2012/08/16	PLAZA IP HOLDINGS LLC (USA)	US	43
N/061709	2012/08/16	2012/08/16	TINCATI ASIA LIMITED	HK	18
N/061710	2012/08/16	2012/08/16	TINCATI ASIA LIMITED	HK	25
N/061717	2012/08/16	2012/08/16	天概念企業有限公司	MO	18
N/061718	2012/08/16	2012/08/16	天概念企業有限公司	MO	30
N/061719	2012/08/16	2012/08/16	天概念企業有限公司	MO	32
N/061720	2012/08/16	2012/08/16	天概念企業有限公司	MO	33
N/061721	2012/08/16	2012/08/16	天概念企業有限公司	MO	43
N/061725	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061726	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	25
N/061727	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	25
N/061728	2012/08/16	2012/08/16	創生（香港）有限公司 Chong Sang (H.K.) Company Ltd.	HK	05
N/061729	2012/08/16	2012/08/16	創生（香港）有限公司 Chong Sang (H.K.) Company Ltd.	HK	30
N/061735	2012/08/16	2012/08/16	DYNASOL ELASTOMEROS, S.A. DE C.V.	MX	17
N/061736	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061737	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/061738	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	36
N/061739	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061743	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061744	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/061745	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	36
N/061746	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/061747	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	36
N/061748	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061749	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/061750	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	36
N/061755	2012/08/16	2012/08/16	Consitex S.A.	CH	09
N/061756	2012/08/16	2012/08/16	Kelsen Group A/S	DK	30
N/061757	2012/08/16	2012/08/16	Kelsen Group A/S	DK	30
N/061769	2012/08/16	2012/08/16	ICHIBANYA CO., LTD.	JP	43
N/061770	2012/08/16	2012/08/16	GENEVA LABORATORIES LIMITED	GB	03
N/061776	2012/08/16	2012/08/16	易生國際有限公司 YISHENG ORGANIC INTERNATIONAL LIMITED	HK	30
N/061777	2012/08/16	2012/08/16	易生國際有限公司 YISHENG ORGANIC INTERNATIONAL LIMITED	HK	32
N/061778	2012/08/16	2012/08/16	北京振顏麗舍商貿有限公司 BEIJING ZHENYANLISHE COMMERCE TRADE CO., LTD.	CN	03
N/061779	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	04
N/061780	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	06
N/061781	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061782	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	18
N/061783	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	19
N/061784	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	21
N/061785	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	26
N/061786	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	28
N/061787	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	30
N/061788	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	34
N/061789	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	35
N/061790	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	25
N/061791	2012/08/16	2012/08/16	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	25
N/061793	2012/08/16	2012/08/16	COEN CO., LTD.	JP	09
N/061794	2012/08/16	2012/08/16	COEN CO., LTD.	JP	14
N/061795	2012/08/16	2012/08/16	COEN CO., LTD.	JP	18
N/061796	2012/08/16	2012/08/16	COEN CO., LTD.	JP	25
N/061798	2012/08/16	2012/08/16	T-Rex Cafe, Inc.	US	25
N/061799	2012/08/16	2012/08/16	T-Rex Cafe, Inc.	US	25
N/061800	2012/08/16	2012/08/16	T-Rex Cafe, Inc.	US	43
N/061805	2012/08/16	2012/08/16	佳盈利餐飲管理有限公司 Bright Prosper Gestão de Catering Companhia Limitada	MO	43
N/061839	2012/08/16	2012/08/16	CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA	IT	33
N/061840	2012/08/16	2012/08/16	Otis Elevator Company	US	07
N/061841	2012/08/16	2012/08/16	Otis Elevator Company	US	09
N/061853	2012/08/16	2012/08/16	Royal Corporation	JP	02
N/061854	2012/08/16	2012/08/16	USmart Electronic Products Limited	HK	09
N/061855	2012/08/16	2012/08/16	劉振聲 Lau Chun Sing	CN	44
N/061856	2012/08/16	2012/08/16	株式會社同志社 DOSHISHA CO. LTD	JP	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061857	2012/08/16	2012/08/16	株式會社同志社 DOSHISHA CO. LTD	JP	03
N/061860	2012/08/16	2012/08/16	福建哥倫步戶外用品有限公司	CN	18
N/061861	2012/08/16	2012/08/16	福建哥倫步戶外用品有限公司	CN	25
N/061862	2012/08/16	2012/08/16	江蘇欣暉食品有限公司 JIANGSU XINHUI FOODS CO., LTD.	CN	30
N/061863	2012/08/16	2012/08/16	歐陽炳兆 AO IEONG PENG SIO	MO	09
N/061864	2012/08/16	2012/08/16	歐陽炳兆 AO IEONG PENG SIO	MO	11
N/061865	2012/08/16	2012/08/16	鉅星國際娛樂有限公司	MO	35
N/061866	2012/08/16	2012/08/16	鉅星國際娛樂有限公司	MO	39
N/061867	2012/08/16	2012/08/16	鉅星國際娛樂有限公司	MO	41
N/061868	2012/08/16	2012/08/16	鉅星國際娛樂有限公司	MO	43
N/061869	2012/08/16	2012/08/16	Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.	CN	35
N/061870	2012/08/16	2012/08/16	Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.	CN	41
N/061871	2012/08/16	2012/08/16	Direct Link Japan Co., Ltd.	JP	18
N/061872	2012/08/16	2012/08/16	Direct Link Japan Co., Ltd.	JP	25
N/061873	2012/08/16	2012/08/16	Direct Link Japan Co., Ltd.	JP	28
N/061885	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	11
N/061886	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	10
N/061887	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	09
N/061888	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	08
N/061889	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	07
N/061890	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	11
N/061891	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	10
N/061892	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	09
N/061893	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	08
N/061894	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	07
N/061895	2012/08/16	2012/08/16	MINIMAX IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA	MO	28
N/061896	2012/08/16	2012/08/16	博利高企業國際有限公司 Polygon Enterprises International Ltd.	VG	14
N/061897	2012/08/16	2012/08/16	上海拉夏貝爾服飾股份有限公司 Shanghai La Chapelle Fashion Co., Ltd.	CN	18
N/061898	2012/08/16	2012/08/16	上海拉夏貝爾服飾股份有限公司 Shanghai La Chapelle Fashion Co., Ltd.	CN	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061909	2012/08/16	2012/08/16	YARA INTERNATIONAL ASA	NO	07
N/061910	2012/08/16	2012/08/16	YARA INTERNATIONAL ASA	NO	37
N/061911	2012/08/16	2012/08/16	YARA INTERNATIONAL ASA	NO	42
N/061912	2012/08/16	2012/08/16	MDP Developpement	FR	43
N/061920	2012/08/16	2012/08/16	Lubrizol Advanced Materials, Inc.	US	01
N/061921	2012/08/16	2012/08/16	Lubrizol Advanced Materials, Inc.	US	19
N/061922	2012/08/16	2012/08/16	Lubrizol Advanced Materials, Inc.	US	01
N/061923	2012/08/16	2012/08/16	Lubrizol Advanced Materials, Inc.	US	19
N/061926	2012/08/16	2012/08/16	Arabella Pte. Ltd.	SG	25
N/061932	2012/08/16	2012/08/16	Cintas Holdings LLC	US	25
N/061933	2012/08/16	2012/08/16	Cintas Holdings LLC	US	35
N/061939	2012/08/16	2012/08/16	CHAN KAN KEE LIMITED	HK	29
N/061940	2012/08/16	2012/08/16	CHAN KAN KEE LIMITED	HK	30
N/061941	2012/08/16	2012/08/16	CHAN KAN KEE LIMITED	HK	43
N/061946	2012/08/16	2012/08/16	CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA	IT	33
N/061948	2012/08/16	2012/08/16	TENSHINDO CO., LTD.	JP	03
N/061949	2012/08/16	2012/08/16	TENSHINDO CO., LTD.	JP	05
N/061950	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/061951	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061964	2012/08/16	2012/08/16	吳嘉敏 Wu Jiamin	MO	33
N/061965	2012/08/16	2012/08/16	迪拉克研究有限公司 DIRAC RESEARCH AB	SE	09
N/061966	2012/08/16	2012/08/16	迪拉克研究有限公司 DIRAC RESEARCH AB	SE	09
N/061967	2012/08/16	2012/08/16	迪拉克研究有限公司 DIRAC RESEARCH AB	SE	09
N/061971	2012/08/16	2012/08/16	博氏有限公司 BOSE CORPORATION	US	09
N/061972	2012/08/16	2012/08/16	威鳴國際有限公司 WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED	VG	03
N/061973	2012/08/16	2012/08/16	威鳴國際有限公司 WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED	VG	05
N/061975	2012/08/16	2012/08/16	威鳴國際有限公司 WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED	VG	03
N/061976	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	18
N/061977	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061978	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	35
N/061979	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	18
N/061980	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	25
N/061981	2012/08/16	2012/08/16	Swire Resources Limited	HK	35
N/061982	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	35
N/061983	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	38
N/061984	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	41
N/061985	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	45
N/061986	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	35
N/061987	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	38
N/061988	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	41
N/061989	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	45
N/061990	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	35
N/061991	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	38
N/061992	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	41
N/061993	2012/08/16	2012/08/16	Mark Murad TARPINIAN	US	45
N/061994	2012/08/16	2012/08/16	勁牌有限公司 JING BRAND CO., LTD.	CN	33
N/061995	2012/08/16	2012/08/16	GOJEFF (HONG KONG) LIMITED	HK	14
N/061996	2012/08/16	2012/08/16	GOJEFF (HONG KONG) LIMITED	HK	35
N/061997	2012/08/16	2012/08/16	GOJEFF (HONG KONG) LIMITED	HK	14
N/061998	2012/08/16	2012/08/16	GOJEFF (HONG KONG) LIMITED	HK	35
N/061999	2012/08/16	2012/08/16	北京京東世紀貿易有限公司	CN	35
N/062000	2012/08/16	2012/08/16	北京京東世紀貿易有限公司	CN	38
N/062001	2012/08/16	2012/08/16	北京京東世紀貿易有限公司	CN	42
N/062002	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	09
N/062003	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	16
N/062004	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	35
N/062005	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	36
N/062006	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	38
N/062007	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	39
N/062008	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	42
N/062009	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	43
N/062010	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	09
N/062011	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062012	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	36
N/062013	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	38
N/062014	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	42
N/062015	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	16
N/062016	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	36
N/062017	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	39
N/062018	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	41
N/062019	2012/08/16	2012/08/16	北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司	CN	43
N/062020	2012/08/16	2012/08/16	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/062021	2012/08/16	2012/08/16	PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	35
N/062022	2012/08/16	2012/08/16	Montres Tudor SA	CH	14
N/062023	2012/08/16	2012/08/16	梁巧玲 LEONG HAO LENG	MO	43
N/062024	2012/08/16	2012/08/16	Sports Interactive Limited	GB	09
N/062025	2012/08/16	2012/08/16	Sports Interactive Limited	GB	41
N/062026	2012/08/16	2012/08/16	CIGNA Intellectual Property, Inc.	US	35
N/062027	2012/08/16	2012/08/16	CIGNA Intellectual Property, Inc.	US	36
N/062028	2012/08/16	2012/08/16	CIGNA Intellectual Property, Inc.	US	44
N/062029	2012/08/16	2012/08/16	富榮藥業有限公司	MO	05
N/062030	2012/08/16	2012/08/16	富時貿易（澳門）有限公司	MO	33
N/062031	2012/08/16	2012/08/16	富時貿易（澳門）有限公司	MO	35
N/062049	2012/08/16	2012/08/16	Westin Hotel Management, L.P.	US	36
N/062050	2012/08/16	2012/08/16	FOSSIL, INC.	US	18
N/062051	2012/08/16	2012/08/16	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/062052	2012/08/16	2012/08/16	ENRICO MANDELLI S.p.A.	IT	25
N/062053	2012/08/16	2012/08/16	ENRICO MANDELLI S.p.A.	IT	25
N/062054	2012/08/16	2012/08/16	廣東聖薇娜精細化工有限公司	CN	03
N/062055	2012/08/16	2012/08/16	廣東聖薇娜精細化工有限公司	CN	03
N/062061	2012/08/16	2012/08/16	SHIMANO INC.	JP	28
N/062062	2012/08/16	2012/08/16	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/062071	2012/08/16	2012/08/16	PERNOD RICARD PORTUGAL - DISTRIBUIÇÃO, S.A.	PT	33
N/062072	2012/08/16	2012/08/16	DSM IP Assets B.V.	NL	02
N/062073	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05
N/062074	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062075	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05
N/062076	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05
N/062077	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05
N/062078	2012/08/16	2012/08/16	Stanislaw R. Burzynski	US	05
N/062079	2012/08/16	2012/08/16	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/062080	2012/08/16	2012/08/16	鄧海強 Deng Hai Qing	MO	14
N/062082	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/062107	2012/08/16	2012/08/16	四川省宜賓五糧液集團有限公司	CN	33
N/062108	2012/08/16	2012/08/16	瀘州老窖股份有限公司	CN	33
N/062126	2012/08/16	2012/08/16	迪美滋食品工業及貿易有限公司 DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI	TR	29
N/062127	2012/08/16	2012/08/16	迪美滋食品工業及貿易有限公司 DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI	TR	30
N/062128	2012/08/16	2012/08/16	迪美滋食品工業及貿易有限公司 DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI	TR	32
N/062129	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/062130	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	35
N/062131	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/062132	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	41
N/062133	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	42
N/062134	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/062135	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	35
N/062136	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/062137	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	41
N/062138	2012/08/16	2012/08/16	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	42
N/062157	2012/08/16	2012/08/16	IGT	US	09
N/062158	2012/08/16	2012/08/16	IGT	US	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062159	2012/08/16	2012/08/16	IGT	US	09
N/062160	2012/08/16	2012/08/16	KAPA REYNOLDS	FR	03
N/062161	2012/08/16	2012/08/16	KAPA REYNOLDS	FR	05
N/062162	2012/08/16	2012/08/16	施泰格瓦爾德製藥有限公司 STEIGERWALD ARZNEIMITTELWERK GmbH	DE	05
N/062163	2012/08/16	2012/08/16	施泰格瓦爾德製藥有限公司 STEIGERWALD ARZNEIMITTELWERK GmbH	DE	05
N/062173	2012/08/16	2012/08/16	GESTÃO DE HOTÉIS TIMERIDER MACAU, COMPANHIA LIMITADA	MO	43
N/062174	2012/08/16	2012/08/16	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)	JP	12
N/062175	2012/08/16	2012/08/16	太和集團有限公司	MO	35
N/062176	2012/08/16	2012/08/16	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/062177	2012/08/16	2012/08/16	Wyeth LLC	US	05
N/062178	2012/08/16	2012/08/16	Wyeth LLC	US	05
N/062180	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/062181	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	16
N/062182	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/062183	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/062184	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/062185	2012/08/16	2012/08/16	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/062188	2012/08/16	2012/08/16	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	09
N/062189	2012/08/16	2012/08/16	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	42
N/062190	2012/08/16	2012/08/16	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/062193	2012/08/16	2012/08/16	晟特思控股有限責任公司 CINTAS HOLDINGS LLC	US	25
N/062194	2012/08/16	2012/08/16	Richemont International SA	CH	14
N/062195	2012/08/16	2012/08/16	VOV Inc.	KR	03
N/062196	2012/08/16	2012/08/16	VOV Inc.	KR	03
N/062197	2012/08/16	2012/08/16	VOV Inc.	KR	03
N/062198	2012/08/16	2012/08/16	VOV Inc.	KR	03
N/062199	2012/08/16	2012/08/16	VOV Inc.	KR	03
N/062202	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	14
N/062203	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062204	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	35
N/062205	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	14
N/062206	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	16
N/062207	2012/08/16	2012/08/16	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	35
N/062218	2012/08/16	2012/08/16	PBM Products, LLC	US	05
N/062221	2012/08/16	2012/08/16	紅葉捲煙（澳門）有限公司	MO	34
N/062222	2012/08/16	2012/08/16	紅葉捲煙（澳門）有限公司	MO	34
N/062223	2012/08/16	2012/08/16	紅葉捲煙（澳門）有限公司	MO	34
N/062246	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/062247	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062248	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062249	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062250	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062251	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062252	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062253	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062254	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062255	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062256	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062257	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062258	2012/08/16	2012/08/16	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/062264	2012/08/16	2012/08/16	李淑玲 LEI SOK LENG	MO	35
N/062268	2012/08/16	2012/08/16	力鋒洋酒有限公司	HK	33
N/062269	2012/08/16	2012/08/16	力鋒洋酒有限公司	HK	34
N/062274	2012/08/16	2012/08/16	新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司	HK	09
N/062275	2012/08/16	2012/08/16	新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司	HK	09
N/062276	2012/08/16	2012/08/16	新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司	HK	09
N/062277	2012/08/16	2012/08/16	新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司	HK	09
N/062283	2012/08/16	2012/08/16	澳門永麗珠寶首飾有限公司	MO	14
N/062284	2012/08/16	2012/08/16	GLOBE TELECOM, INC.	PH	38
N/062285	2012/08/16	2012/08/16	Z儷人行有限公司 CIA. de Z Beauty LDA.	MO	03
N/062286	2012/08/16	2012/08/16	Z儷人行有限公司 CIA. de Z Beauty LDA.	MO	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062287	2012/08/16	2012/08/16	Z儷人行有限公司 CIA. de Z Beauty LDA.	MO	44
N/062297	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	03
N/062298	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	09
N/062299	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	14
N/062300	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	16
N/062301	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	18
N/062302	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	24
N/062303	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	25
N/062304	2012/08/16	2012/08/16	Tessiform S.p.A.	IT	35
N/062311	2012/08/16	2012/08/16	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/062312	2012/08/16	2012/08/16	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/062313	2012/08/16	2012/08/16	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/062336	2012/08/16	2012/08/16	Nine West Development Corporation	US	03
N/062341	2012/08/16	2012/08/16	Fast Forward Brands, LLC	US	33
N/062342	2012/08/16	2012/08/16	Fast Forward Brands, LLC	US	33
N/062343	2012/08/16	2012/08/16	Fast Forward Brands, LLC	US	33
N/062344	2012/08/16	2012/08/16	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/062345	2012/08/16	2012/08/16	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/060436	2012/08/13	羚銳製藥(中國)一人有限公司	MO	5	第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/060962	2012/08/01	劉志犖 Lau Chi Lok	MO	29	第214條第2款a)項及第3款的相反, 結合 第199條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 2 e o n.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/001507 (1411-M)	P/001508 (1412-M)	P/001509 (1413-M)	P/001529 (1433-M)	P/001530 (1434-M)	P/001908 (1812-M)	P/002070 (1973-M)
P/002071 (1974-M)	P/002290 (2193-M)	P/002291 (2194-M)	P/002292 (2195-M)	P/002293 (2196-M)	P/002294 (2197-M)	P/002295 (2198-M)
P/002296 (2199-M)	P/002297 (2200-M)	P/002298 (2201-M)	P/002299 (2202-M)	P/002300 (2203-M)	P/002301 (2204-M)	P/002302 (2205-M)
P/002303 (2206-M)	P/003422 (3293-M)	P/003423 (3294-M)	P/003693 (3564-M)	P/006022 (5881-M)	P/006801 (6589-M)	P/008530 (8240-M)
P/008531 (8241-M)	P/008532 (8242-M)	P/008533 (8243-M)	P/008564 (8274-M)	P/008826 (8554-M)	P/008837 (8565-M)	P/013971 (13900-M)
P/014110 (14046-M)	P/014111 (14047-M)	P/014112 (14048-M)	P/014113 (14049-M)	P/014114 (14050-M)	P/014115 (14051-M)	P/014116 (14052-M)
P/014117 (14053-M)	P/014118 (14054-M)	P/014119 (14055-M)	P/014120 (14056-M)	P/014121 (14057-M)	P/014122 (14058-M)	P/014123 (14059-M)
P/014136 (14073-M)	P/014142 (14079-M)	P/014243 (14150-M)	P/014244 (14151-M)	P/014245 (14152-M)	P/014246 (14153-M)	P/014247 (14154-M)
P/014248 (14155-M)	P/014268 (14175-M)	P/014269 (14176-M)	P/014271 (14178-M)	P/014273 (14180-M)	P/014276 (14183-M)	P/014278 (14185-M)
P/014279 (14186-M)	P/014281 (14188-M)	P/014442 (14370-M)	P/014443 (14371-M)	P/014444 (14372-M)	P/014445 (14373-M)	P/014446 (14374-M)
P/014447 (14375-M)	P/014448 (14376-M)	P/014449 (14377-M)	P/014450 (14378-M)	P/014451 (14379-M)	P/014452 (14380-M)	P/014453 (14381-M)
P/014454 (14382-M)	P/014455 (14383-M)	P/014456 (14384-M)	P/014457 (14385-M)	P/014458 (14386-M)	P/014515 (14442-M)	P/014516 (14443-M)
P/014536 (14474-M)	P/014537 (14475-M)	P/015013 (14908-M)	N/003090	N/003442	N/003443	N/003444
N/003445	N/003446	N/003447	N/003448	N/003449	N/003738	N/003747
N/003748	N/003837	N/003843	N/003850	N/003853	N/003854	N/003855
N/003856	N/003859	N/003932	N/007268	N/007271	N/015262	N/015569
N/016132	N/016580	N/016581	N/016607	N/016635	N/016636	N/016637
N/016638	N/016639	N/016675	N/016677	N/016735	N/016736	N/016764
N/016765	N/016766	N/016767	N/016768	N/016769	N/016770	N/016771
N/016835	N/016941	N/016942	N/016943	N/016944	N/016945	N/016946
N/016947	N/016948	N/016949	N/016950	N/016951	N/016952	N/016953
N/016954	N/016955	N/016956	N/016957	N/016958	N/017101	N/017102
N/017103	N/017104	N/017105	N/017106	N/017107	N/017108	N/017515

程序編號 Processo n.º						
N/017516	N/017517	N/017518	N/017519	N/017520	N/017521	N/017522
N/017523	N/017524	N/017525	N/017526	N/017852	N/017853	N/017854
N/017858	N/017859	N/017860	N/017861	N/017862	N/017863	N/017864
N/017865	N/017866	N/017947	N/017948	N/018045	N/018173	N/018174
N/018393	N/018394	N/018395	N/018396	N/018397	N/018398	N/018399
N/018400	N/018401	N/018402	N/018403	N/018404	N/018405	N/018409
N/018410	N/018454	N/018494	N/018708	N/018709	N/018710	

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/008932 (8660-M)	2012/08/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SCHERING CORPORATION	Merck Sharp & Dohme Corp.
	2012/08/14	更改地址 Modificação de sede	Merck Sharp & Dohme Corp.	One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889, United States of America
P/013971 (13900-M)	2012/08/14	合併轉讓 Transmissão por fusão	Merck Sharp & Dohme Corp.	Schering Corporation, com sede em 2000 Galloping Hill Road, Kenilworth, New Jersey 07033, United States of America
	2012/08/14	更改認別資料 Modificação de identidade	Schering Corporation	Merck Sharp & Dohme Corp.
	2012/08/14	更改地址 Modificação de sede	Merck Sharp & Dohme Corp.	One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889, United States of America
N/003043 N/003044	2012/08/02	轉讓 Transmissão	OPEL EISENACH GmbH	OPEL SPECIAL VEHICLES GmbH, com sede em Mainzer Strasse (Adam Opel AG – M55), 65428 Ruesselsheim, Germany
N/003837	2012/08/13	更改認別資料 Modificação de identidade	CHAIS BEUCAIROIS SAS	Moncigale

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/003853 N/003854 N/003855	N/003856 N/003859 N/004241	2012/08/02	轉讓 Transmissão	OPEL EISENACH GmbH	OPEL SPECIAL VEHICLES GmbH, com sede em Mainzer Strasse (Adam Opel AG – M55), 65428 Ruesselsheim, Germany
N/006000		2012/08/03	更改地址 Modificação de sede	GENERAL RE CORPORATION, sociedade organizada e existindo leis do Estado de Delaware	120 Long Ridge Road, Stamford, Connecticut 06902, U.S.A.
N/006560 N/006561		2012/08/02	轉讓 Transmissão	OPEL EISENACH GmbH	OPEL SPECIAL VEHICLES GmbH, com sede em Mainzer Strasse (Adam Opel AG – M55), 65428 Ruesselsheim, Germany
N/007428		2012/08/01	轉讓 Transmissão	Reading Industries Limited	Li & Fung (B.V.I.) Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/008924		2012/08/03	更改地址 Modificação de sede	GENERAL RE CORPORATION	120 Long Ridge Road, Stamford, Connecticut 06902, U.S.A.
N/009555		2012/08/02	轉讓 Transmissão	OPEL EISENACH GmbH	OPEL SPECIAL VEHICLES GmbH, com sede em Mainzer Strasse (Adam Opel AG – M55), 65428 Ruesselsheim, Germany
N/015569		2012/08/01	轉讓 Transmissão	萊茵名錶有限公司	典美珠寶（香港）有限公司，地址為香港九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座11樓1126室 DE VERE JEWELLERY (H.K.) LIMITED, com sede em Unit 1126, 11/F, Block B, Focal Industrial Centre, No. 21, Man Lok Street, Hungghom, Kowloon, Hong Kong
N/016835		2012/08/03	更改地址 Modificação de sede	GENERAL RE CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	120 Long Ridge Road, Stamford, Connecticut 06902, U.S.A.
N/017858 N/017859 N/017860 N/017861 N/017862	N/017863 N/017864 N/017865 N/017866	2012/08/01	更改地址 Modificação de sede	Octopus Cards Limited	46/F, Manhattan Place, 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/026132		2012/08/03	更改地址 Modificação de sede	GENERAL RE CORPORATION	120 Long Ridge Road, Stamford, Connecticut 06902, U.S.A.
N/027608 N/027609 N/027610 N/027611 N/027612 N/027613 N/027614 N/027615 N/027616 N/027617 N/027618 N/027619 N/027620	N/027621 N/027622 N/027623 N/027624 N/027625 N/027626 N/027627 N/027628 N/027629 N/027630 N/027631 N/027632	2012/08/03	更改認別資料 Modificação de identidade	RETAIL BRAND ALLIANCE, INC.	Brooks Brothers Group, Inc.
N/038269		2012/08/03	更改認別資料 Modificação de identidade	Retail Brand Alliance, Inc.	Brooks Brothers Group, Inc.
N/040958		2012/08/03	更改地址 Modificação de sede	GENERAL RE CORPORATION	120 Long Ridge Road, Stamford, Connecticut 06902, U.S.A.
N/046304		2012/08/01	轉讓 Transmissão	運通集團有限公司	楊惠玲 (IEONG WAI LENG) , 地址為澳門新埗頭街20-22號凱旋大廈三樓
N/054737 N/056408	N/056409 N/056922	2012/08/03	更改認別資料 Modificação de identidade	RETAIL BRAND ALLIANCE, INC.	Brooks Brothers Group, Inc.

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061740	-	2012/08/01	Las Vegas Sands Corp.	US
N/061741	-	2012/08/01	Las Vegas Sands Corp.	US
N/061742	-	2012/08/01	Las Vegas Sands Corp.	US

宣佈失效之申請

Pedido de declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	註冊權利人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	宣佈失效申請人之名稱 Nome do requerente da declaração de caducidade	所屬國/地區 País/Território resid.
N/035747	2012/08/15	Maxim's Caterers Limited	HK	美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA	MO
N/035751	2012/08/15	Maxim's Caterers Limited	HK	美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA	MO

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061852	2012/08/06	內蒙古漢森酒業集團有限公司	CN	Monster Energy Company	US

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061350	2012/08/03	深圳市順特爾科技發展有限公司	CN	Aevoe Corp.	US
N/061833	2012/08/03	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	The United States Playing Card Company	US
N/061834	2012/08/03	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	The United States Playing Card Company	US

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insignias de Estabelecimento

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º	E/000030
-------------------	----------

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Desenhos e Modelos

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000670	2012/08/13	2012/08/13	SHUFFLE MASTER, INC.	US
D/000709	2012/08/13	2012/08/13	Kirin Beverage Company Limited KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA	JP JP
D/000726	2012/08/13	2012/08/13	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP
D/000742	2012/08/13	2012/08/13	GLOBAL BUSINESS EXPANSIONS (HK) LIMITED	HK
D/000743	2012/08/13	2012/08/13	麒麟飲料株式會社 KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as KIRIN BEVERAGE COMPANY, LIMITED)	JP
D/000744	2012/08/13	2012/08/13	麒麟飲料株式會社 KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as KIRIN BEVERAGE COMPANY, LIMITED)	JP
D/000745	2012/08/13	2012/08/13	Diamintangibles International, Ltd.	BS
D/000750	2012/08/13	2012/08/13	De Beers Centenary AG	CH
D/000752	2012/08/13	2012/08/13	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.	MO
D/000753	2012/08/13	2012/08/13	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000757	2012/08/13	2012/08/13	Gaming Partners International USA, Inc.	US
D/000758	2012/08/13	2012/08/13	Gaming Partners International USA, Inc.	US
D/000760	2012/08/13	2012/08/13	Watson Enterprises Limited	VG
D/000761	2012/08/13	2012/08/13	嘉盈珠寶有限公司 Charming Jewellery Limited	HK
D/000770	2012/08/13	2012/08/13	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000822	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000823	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000824	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000825	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000826	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000827	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000828	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000829	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000830	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000831	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH
D/000832	2012/08/13	2012/08/13	MONTRES TUDOR S.A.	CH

發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001038	2012/08/14	2012/08/14	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001059	2012/08/14	2012/08/14	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation 阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	JP US
I/001103	2012/08/14	2012/08/14	System Integration Technology Korea Co., Ltd.	KR

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/001045	2012/08/14	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation 阿魯策遊戲美國有限公司 ARUZE GAMING AMERICA, INC.	JP US	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000924	2012/08/01	更改地址 Modificação de sede	Acres-Fiore Patents	6415 Tenaya Way, Suite 110, Las Vegas, Nevada 89113, U.S.A.
	2012/08/01	更改識別資料 Modificação de identidade	Acres-Fiore Patents	Patent Investment & Licensing Company

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001156	2012/08/17	Chun Jay	HK

更正
Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/16535 N/16536	註冊權利人之名稱（2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》） Nome do titular (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	伊-莎利特有限公司 E-SALIENT CO., LTD.	優顯赫有限公司 E-SALIENT CO., LTD.
N/62113 N/62114 N/62115 N/62116 N/62117 N/62118 N/62119 N/62120	場所（2012年6月20日第25期第二組《澳門特別行政區公報》） Sede (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012)	Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany.	Neulehenstr. 8, D-33790 Halle, Germany.

二零一二年八月二十一日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$126,469.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

（Custo desta publicação \$ 126 469,00）

財 政 局

公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術員職程第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一二年八月三十日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

（Custo desta publicação \$ 989,00）

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月三十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$822.00)

公開拍賣

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。有關進行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

實地查看售賣物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的地點、日期及時間查看相關出售的車輛廢鐵、物品及廢棄物品：

物品批號 ⁽¹⁾	存放地區	查看日期	時間 ⁽²⁾	地點 ⁽³⁾
VS01、VS02、MS01 (部份)	澳門	2012年9月10日	10:00am	永富新邨 (西坑街3-3C)
VS03、VS04、VS05；MS01 (部份)、MS02、MS03、L01 (部份)、L02	路環	2012年9月10日	3:00pm	路環蓮花路遺棄車輛臨時停放場

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Venda em Hasta Pública

Faz-se público que se realizará uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. Os locais, dias e horas para observação dos bens em venda, para prestação da caução e para a hasta pública são os seguintes:

Observação das mercadorias nos locais onde se encontram

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de bens e os lotes de sucata de bens em venda e a respectiva data, hora e local para observação, na presença de trabalhadores da DSF:

N.º de lote ⁽¹⁾	Local de armazenamento	Data de observação	Horário ⁽²⁾	Local ⁽³⁾
VS01, VS02; MS01 (de parte)	Macau	10/09/2012	10:00am	Edf. Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3-3C, Macau)
VS03, VS04, VS05; MS01 (de parte), MS02, MS03; L01 (de parte), L02	Coloane	10/09/2012	3:00pm	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada Flor de Lótus, Coloane)

物品批號 ⁽¹⁾	存放地區	查看日期	時間 ⁽²⁾	地點 ⁽³⁾
L01 (部份)、 BL01、BL02	澳門	2012年9月 11日	10:00am	羅理基博士大 馬路與水塘馬 路交界之倉庫

註：

(1) 相關車輛廢鐵、物品及廢棄物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。而有關物品的詳盡清單亦可於財政局大樓8樓803室查看。

(2) 於上述時間十五分鐘後，便即出發查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。同時，查看相關物品的人士均須自備交通工具前往各批車輛及物品的查看地點。

(3) 為著前往存放車輛廢鐵、物品及廢棄物品的地區，有興趣的人士須於上述地點集合。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一二年九月十二日

提交金額：澳門幣叁仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓801室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：二零一二年九月十三日（星期四）

時間：上午九時（出席登記）

上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓地庫演講廳

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品的環節，拍賣當日只透過電腦圖示展出

N.º de lote ⁽¹⁾	Local de armazenamento	Data de observação	Horário ⁽²⁾	Local ⁽³⁾
L01 (de parte); BL01, BL02	Macau	11/09/2012	10:00am	Armazém entre Av. do Doutor Rodrigo Rodrigues e Estrada do Reservatório em Macau

Nota

(1) As listas respeitantes aos lotes de sucata resultante de veículos, aos lotes de bens e aos lotes de sucata de bens, podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* desta Direcção dos Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). Listas com descrição pormenorizada dos bens poderão ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», na sala 803.

(2) A observação de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens terá início impreterivelmente quinze minutos após a hora marcada, não havendo oportunidade para observação noutra data ou hora. Os interessados deverão arranjar meio de transporte para o local de observação de cada lote.

(3) Por motivos de acessibilidade, o local indicado destina-se a concentrar os interessados para encaminhamento para os locais de armazenamento.

Prestação de caução

Data: desde a data da publicação do anúncio até 12 de Setembro de 2012.

Valor: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

Modo de prestação: caução por depósito em dinheiro ou cheque/caução por garantia bancária:

— Caução por depósito em dinheiro ou cheque — deverá ser antecipadamente levantada a respectiva guia de depósito na sala 801 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, e paga na instituição bancária nela indicada;

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do ANEXO I das condições de venda.

Hasta pública

Data: 13 de Setembro de 2012, quinta-feira.

Horário: 09,00 horas (Registo de presenças);

10,00 horas (Hasta pública).

Local: Auditório — Cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Não haverá lugar à observação de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens no dia da hasta pública mas serão projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

查詢售賣條件

售賣條件可到澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser levantadas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, ou ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

勞工事務局**公告**

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十二缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年八月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年八月八日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncios**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «*intranet*» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, con-

十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於勞工事務局

代局長 林美美

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

第22/sdir/DSAL/2012號批示

勞工事務局副局長陳景良行使刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組第16/dir/DSAL/2012號勞工事務局局長批示第三款所賦予的權限，作出本批示。

一、將本人下列權限轉授予勞工事務局勞動監察廳廳長雷文或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 根據第7/2008號法律第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

(三) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(四) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰作出決定；

(五) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項規定的違法行為科處罰款；

(七) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰作出決定；

dicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Despacho n.º 22 /sdir/DSAL/2012

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 16/dir/DSAL/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Raimundo Vizeu Bento, ou quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as competências abaixo mencionadas:

(1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

(2) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 — «Lei das Relações de Trabalho», nos termos do artigo 89.º daquela lei;

(3) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

(4) Decidir sobre a aplicação de sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

(5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

(6) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

(7) Decidir sobre a aplicação da sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

(八) 根據第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科以處罰；

(九) 根據第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

(十) 行使第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(十一) 行使第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(十二) 行使第44/91/M號法令第三條結合第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(十三) 行使第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限。

二、將本人下列權限轉授予勞工事務局職業安全健康廳廳長林玉章或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，對工作場所及崗位中職業安全健康方面的控訴，確認筆錄；

(二) 行使第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(三) 行使第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(四) 行使第44/91/M號法令第三條結合第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(五) 行使第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限。

三、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人自二零一二年四月五日起在本授權範圍內所作出的行為。

六、本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

二零一二年八月二十三日於勞工事務局

副局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

(8) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

(9) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, nos termos do artigo 21.º daquele diploma;

(10) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

(11) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

(12) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M;

(13) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as competências abaixo mencionadas:

(1) Confirmar autos relacionados às acusações na área da segurança e saúde ocupacional verificadas nos estabelecimentos e postos de trabalho, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

(2) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

(3) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

(4) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M;

(5) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 5 de Abril de 2012.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2012.

O Subdirector dos Serviços, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年六月三十日

Em 30 de Junho de 2012

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		134,547,626,240.41	218,932,376,360.60
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	27,840,647,137.36
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		102,929,558,491.31	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		15,401,648,138.84	7,641,902,441.62
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		16,208,764,248.63	26,135,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		7,655,361.63	103,114,826,781.62
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		103,654,181,217.47	40,788.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		471,943,400.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		1,690,536.26	40,788.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	22,792,315.65
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		292,605.60	22,792,315.65
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		37,384,740.04	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		103,137,013,908.17	19,625,970,637.80
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		379,372,644.17	13,803,359,190.98

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,027,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	795,579,368.83
資產總計	Total do activo	238,581,180,102.05
	負債總計	Total do passivo
		238,581,180,102.05

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

工商業發展基金

通告

第1/FDIC/2012號公開招標

根據經濟財政司司長二零一二年七月十九日作出的批示，為製作「澳門會展宣傳片」進行公開招標。有意投標者可從二零一二年九月五日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往位於澳門羅保博士街1-3號2樓之經濟局會展業及產業發展廳查閱承投規則及招標方案，並前往位於澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心繳付澳門幣貳百元正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的解釋會，將於二零一二年九月十日下午三時，在位於澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。

投標書應交往澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心。遞交投標書之截止時間為二零一二年十月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十月十六日上午十時在位於澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。

製作「澳門會展宣傳片」的價格上限為澳門幣貳佰萬元正（\$2,000,000.00）。投標者需以現金的形式，向中國銀行澳門分行帳戶編號：01-01-20-792772存入澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），收款者為“工商業發展基金”，並註明所付款項之目的，或以抬頭人/受益人為“工商業發展基金”的等額銀行擔保，作為臨時擔保。

二零一二年八月三十日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

（是項刊登費用為 2,140.00）

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Aviso

Concurso Público n.º 1/FDIC/2012

Por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Julho de 2012, encontra-se aberto o concurso público para a produção do «Vídeo Promocional das Convenções e Exposições de Macau». Os interessados poderão dirigir-se ao Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 2.º andar, Macau, desde o dia 5 de Setembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,45 horas (de 2.ª a 5.ª feira) ou 17,30 horas (6.ª feira), onde poderão consultar o respectivo caderno de encargos e o programa do concurso, podendo ainda adquirir fotocópias do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$ 200,00), no Centro de Atendimento da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 2.º andar, Macau.

A reunião de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 7.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 10 de Setembro de 2012.

As propostas devem ser entregues no Centro de Atendimento da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 2.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,45 horas do dia 15 de Outubro de 2012.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 7.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 16 de Outubro de 2012.

O preço máximo para produção do «Vídeo Promocional das Convenções e Exposições de Macau» é de dois milhões de patacas (\$ 2 000 000,00). Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de quarenta mil patacas (\$ 40 000,00), à ordem do «Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização», mediante depósito em numerário, na conta bancária n.º 01-01-20-792772 do Banco da China, Sucursal de Macau (especificando o fim a que se destina), ou através da garantia bancária de valor equivalente.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 30 de Agosto de 2012.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃淑儀	79.19
2.º 黃遲妹	70.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年八月二十七日批示確認)

二零一二年八月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級資訊助理技術員 區德昌

委員：澳門保安部隊事務局特級資訊助理技術員 梁頌華

財政局二等高級技術員 梁鍵璋

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃業明.....	81.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年八月二十七日批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Sok I	79,19
2.º Wong Chi Mui	70,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Tak Cheong, técnico auxiliar de informática especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Chong Wa, técnico auxiliar de informática especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Wong Ip Meng.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012).

二零一二年八月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 馮敏

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 張健祥

教育暨青年局二等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheong Kin Cheong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chang Mei Kuan, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級無線電通訊輔導技術員 鄭振山

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 尹艷芬

博彩監察協調局一等技術員 楊海恩

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Chan San, técnico-adjunto de radio-comunicações especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Van Im Fan, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ieong Hoi Ian, técnico de 1.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 區德賢

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 馮智傑

澳門監獄一等技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$ 1,057.00)

第23/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年八月二十九日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「特別車輛連配備」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年十月二十四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$789,200.00（澳門幣柒拾捌萬玖仟貳佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年十月二十五日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Au Tak Yin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Chi Kit, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Iun Chi Ying, técnico de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 23/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Viaturas especiais e seus apetrechos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 24 de Outubro de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$789 200,00 (setecentas e oitenta e nove mil e duzentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 25 de Outubro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一二年八月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

通告

一、根據保安司司長於二零一二年七月三十一日之批示，以及按現行第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“第十九屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員，本屆開設普通培訓課程，獲錄取修讀之學員在完成有關課程且成績及格，可就職成為基礎職程之警員，倘學員擁有相關之專業知識，在通過相關考核及完成課程且成績及格，將可就職成為專業職程之音樂、機械或無線電警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(三) 不處於現行第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按保安司司長之批示，該日期現訂為二零一三年七月二十四日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

(六) 須具備高中畢業學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者）。

三、須遞交之文件：

(一) 申請書（可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Aviso

1. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2012, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, está aberto o concurso de admissão ao 19.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Sendo este um curso normal de formação, os instruendos que forem admitidos para a frequência do referido curso e que concluírem com aproveitamento o mesmo, poderão ingressar como guardas da carreira de base ou como guardas músicos, guardas mecânicos ou guardas radiomontadores da carreira de especialistas, quando possuírem os respectivos conhecimentos de especialista, forem aprovados na avaliação relacionada e concluírem com aproveitamento o referido curso.

2. *Requisitos gerais e especiais de admissão:*

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se ao artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por anúncio, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 24 de Julho de 2013;

(5) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas por Junta de Recrutamento, designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

3. *Documentos a apresentar no acto da inscrição:*

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das Forças de Segurança de Macau (www.fsm.gov.mo));

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書（可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(三) 提交學歷證明文件副本（須出示正本，以供作認證本）；

(四) 提交澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本，以供作認證本）；

(五) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(六) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本（須出示正本，以供作認證本）；

(七) 倘投考人為未成年人，須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本（式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(八) 倘投考專業職程者，須指出相關專業（式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）及提交專業技能之聲明書正本，或提交專業學歷證明副本（須出示正本，以供作認證本）；

(九) 提交衛生局醫療咭（金咭）影印本。

四、網上預約及遞交文件之日期、地點及方法：

由二零一二年九月十九日早上九時至十月八日下午五時四十五分，可透過澳門保安部隊網頁進行網上預約，亦可於上述日期之辦公時間內到澳門保安部隊事務局進行自助網上預約，進行上述網上預約之人士，須同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

完成網上預約後，須於二零一二年十月十日及十月二十四日按已預約之時間到澳門保安部隊事務局遞交文件。

五、招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 梁志成

委員：陸鎮煊醫生

甘家華醫生

趙德龍醫生

秘書：治安警察局警長 鄭文熙

(2) Declaração, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária (deve-se mostrar os originais para efeitos de autenticação);

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM (deve-se mostrar o original para efeitos de autenticação);

(5) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(6) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(7) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declarem que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo)];

(8) Original da declaração de competências profissionais ou cópias das justificações de habilitações profissionais (deve-se mostrar os originais para efeitos de autenticação) se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo)];

(9) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e método para a marcação através da internet e para a entrega de documentos:

A partir das 9,00 horas do dia 19 de Setembro até às 17,45 horas do dia 8 de Outubro de 2012, os interessados poderão efectuar a marcação para a entrega de documentos, através da *web page* das Forças de Segurança de Macau, ou dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, na hora de expediente do período supracitado, para a marcação *self-service*; os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão marcar também a hora para a entrega de documentos à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os interessados que efectuem a marcação através da *internet* deverão dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para a entrega de documentos, entre os dias 10 de Outubro e 24 de Outubro de 2012, conforme a hora marcada.

5. A Junta de Recrutamento é composta por:

Efectivos:

Presidente: Leong Chi Seng, subintendente do CPSP.

Vogais: Dr. Lok Chan Hun;

Dr.ª Kam Ka Wa; e

Dr. Chio Tak Iong.

Secretário: Cheang Man Hei, chefe do CPSP.

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 吳錦華

委員：張雪飛醫生

柯曉國醫生

原璧珊醫生

秘書：治安警察局警長 黎鎮榮

六、典試委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 黃偉鴻

委員：治安警察局警司 劉兆榮

消防局副一等消防區長 吳俊亮

秘書：治安警察局警長 何家文

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 梁偉強

委員：治安警察局警司 戴秀菁

消防局副一等消防區長 謝偉新

秘書：治安警察局警長 何家仕

七、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢驗：

內容及標準見現行第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A：

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

1) 80米計時跑；

2) 仰臥起坐；

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

5) 跳遠；

6) 跳高；

7) “庫伯氏”（Cooper）測試；

8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱經第95/2010號保安司司長批示修改的第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張

Suplentes:

Presidente: Ng Kam Wa, subintendente do CPSP.

Vogais: Dr.^a Cheong Sut Fei;

Dr. O Hio Kuok; e

Dr.^a Yuen Pek San.

Secretário: Lai Chan Weng, chefe do CPSP.

6. O Júri é composto por:

Efectivos:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente do CPSP.

Vogais: Lau Sio Veng, comissário do CPSP; e

Ng Chon Leong, chefe assistente do CB.

Secretário: Ho Ka Man, chefe do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Leong Wai Keong, subintendente do CPSP.

Vogais: Tai Sao Cheng, comissário do CPSP; e

Che Wai San, chefe assistente do CB.

Secretário: Ho Ka Si, chefe do CPSP.

7. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(1) *Inspecção sanitária:*

Vide os conteúdos e critérios ao Anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) *Provas físicas:*

1) *Itens das provas:*

(1) Corrida de 80 metros planos;

(2) Flexões de tronco à frente;

(3) Flexões de braços (só para os candidatos);

(4) Extensões de braços (só para as candidatas);

(5) Salto em comprimento em caixa de areia;

(6) Salto em altura com fasquia;

(7) Teste de Cooper;

(8) Passagem de trave olímpica.

2) *Crítérios das provas:*

Referem-se os critérios ao Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2010. Desde a data do início das inscri-

貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱現行第13/2002號行政法規第十六條第二款所指的附件

B。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；
- 2) 英語聽寫；
- 3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱現行第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

(五) 專業技能測試（只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者）：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十二條之規定。

八、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項測試期間，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

九、本招考受第6/2002號法律、現行第13/2002號行政法規及第2/2008號法律之規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一二年八月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,957.00)

ções até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e disponível na *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo).

3) Especificações das provas:

Vide o Anexo B, a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

— Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

— Ditado em língua inglesa;

— Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

Vide o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(5) Testes de especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

8. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas, o calendário das provas acima mencionadas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível na *webpage* das FSM (<http://www.fsm.gov.mo>).

9. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002, pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002 e pela Lei n.º 2/2008, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área laboratorial, do grupo de

職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（化驗範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年八月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

2) 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年八月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

peçoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 29 de Agosto de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 30 de Agosto de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（公共關係範疇）一缺，經二零一二

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do

年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

司法警察局二等技術員 陸景松

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（廚房工場範疇）一缺，經二零一二年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

候補委員：勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（水電維修範疇）一缺，經

Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área das relações públicas, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficina da cozinha, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Adminis-

二零一二年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

教育暨青年局二等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

trativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área da reparação e manutenção da água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別首席高級技術員而舉行；

編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員（法律範疇）二缺，有關開考專為教育暨青年局編制內高級技術員人員組別一高等級技術員（法律範疇）而舉行；

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別一高等級技術員而舉行；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

Dois lugares de técnico superior principal, área jurídica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

編制內技術員人員組別第一職階特級技術員（社會科學範疇）一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別首席技術員（社會科學範疇）而舉行；

編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別特級技術輔導員而舉行；

編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別一等技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年八月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$2,241.00）

Um lugar de técnico especialista, área de ciências sociais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos técnicos principais, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da DSEJ;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos especialistas do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

“為教育暨青年局提供2013年刊物印刷服務” 公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局

2. 招標方式：公開招標

3. 承投標的：向教育暨青年局提供刊物印刷服務

4. 服務提供期：由二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日

5. 投標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。

6. 聽標：有意競投者請於二零一二年九月十一日下午三時正在約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室

7. 臨時擔保：\$36,000.00（澳門幣叁萬陸仟元正），以法定

Concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para o ano de 2013

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

4. Período da prestação dos serviços: de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Esclarecimento: os concorrentes devem estar presentes no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Sala de Reuniões, pelas 15,00 horas do dia 11 de Setembro de 2012.

7. Caução provisória: \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária

銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

8. 確定擔保：判給總額的百分之四

9. 底價：不預設底價

10. 參加條件：於澳門註冊之實體，並具有刊物印刷的經驗。

11. 交標地點、日期及時間：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時限為二零一二年九月二十六日中午十二時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時限為二零一二年九月二十七日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比：

——價格 65%

——紙張規格 25%

——公司或機構曾提供的相關工作經驗 10%

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一二年八月三十一日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º da conta 9002501375).

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: entidade registada em Macau, com experiência adequada, na área da prestação de serviços de impressão de publicações.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 12,00 horas do dia 26 de Setembro de 2012.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 27 de Setembro de 2012.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço — 65%;

— Especificações do papel — 25%;

— Experiência sobre o respectivo serviço prestado pela empresa ou instituição — 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

旅遊局**名單**

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
譚靈燕.....	76.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳瑞玉

正選委員：一等高級技術員 湛鳳儀

一等技術員 黃志勇

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Leng In	76,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Sui Yuk, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Cham Fong I, técnica superior de 1.ª classe; e

Wong Chi Iong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局**名單**

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李敏詩.....	79.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年八月二十七日的批示認可)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Lista**

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Man Si.....	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012).

二零一二年八月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗貞

正選委員：顧問高級技術員 焦國強

顧問高級技術員 黃冠翹（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Instituto de Acção Social, aos 6 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Chio Koc Keong, técnico superior assessor; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$950.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 29 de Agosto de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補本辦編制內壹缺及編制外合同五缺之助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada na *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; cinco lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, área de técnico auxiliar, e da carreira de assistente técnico administrativo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

二零一二年八月三十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 31 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門大學

公告

(更改公開招標之截止日期及開標日期)

特此公告，就澳門大學於二零一二年八月十五日刊登於第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組上有關“橫琴島澳門大學新校區——「濕型」實驗室裝修工程設計與建造項目”公開招標之遞交標書期限已延長26天，截止日期為二零一二年十月八日下午五時三十分正，公開開標日期為二零一二年十月九日早上十時。

二零一二年八月二十九日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年五月三十日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議修改刊登於二零一一年八月十日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位（英語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2012/2013學年開始入學的學生。

二零一二年六月二十二日於澳門大學

澳門大學校長 趙偉

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Alteração da data limite e da data do acto público do concurso público)

Faz-se público que, relativamente ao concurso público para a «Empreitada de Concepção e Execução da Obra de Acabamento do Laboratório Molhado (*Wet Laboratory*) no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha», anunciado pela Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, o respectivo prazo de entrega das propostas é prolongado por 26 dias e terminará às 17,30 horas do dia 8 de Outubro de 2012, sendo o acto público de abertura das propostas realizado às 10,00 horas do dia 9 de Outubro de 2012.

Universidade de Macau, aos 29 de Agosto de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 30 de Maio de 2012:

1. De acordo com as competências previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2012/2013.

Universidade de Macau, aos 22 de Junho de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao Wei*.

附件一

文學碩士學位（英語研究）課程
學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：英語研究

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）如學生選擇修讀「英語研究碩士論文」，必須完成 24 學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯

甲、選修至少 4 門語言學科目，完成論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——語言學）」；

乙、選修至少 4 門文學科目，完成論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——文學）」；

丙、完成畢業要求，研究方向涵蓋「語言學」及「文學」者，授予「文學碩士學位（英語研究——語言學及文學）」。

（二）如學生選擇修讀「應用英語碩士論文」，必須完成 36 學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯

甲、選修至少 6 門語言學科目，完成論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——應用英語——語言學）」；

乙、選修至少 6 門文學科目，完成論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——應用英語——文學）」；

丙、完成畢業要求，研究方向涵蓋「語言學」及「文學」者，授予「文學碩士學位（英語研究——應用英語——語言學及文學）」。

五、授課語言：英語

附件二

文學碩士學位課程（英語研究——語言學）學習計劃
（為選擇修讀「英語研究碩士論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de
mestrado em Letras
(Estudos Ingleses)

1. Grau acadêmico: Mestrado em Letras

2. Variante: Estudos Ingleses

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Se os alunos escolherem a «Dissertação de Estudos Ingleses», deverão obter 24 unidades de crédito e elaborar uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação.

i. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Linguística) aos alunos que concluíam, pelo menos, 4 disciplinas na área da Linguística e elaborem uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação;

ii. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Literatura) aos alunos que concluíam, pelo menos, 4 disciplinas na área da Literatura e elaborem uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação;

iii. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Linguística e Literatura) aos alunos que preencham os requisitos de graduação e cujo âmbito de estudos abranja as áreas da Linguística e da Literatura.

2) Se os alunos escolherem a «Dissertação de Inglês Aplicado», deverão obter 36 unidades de crédito e elaborar uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação.

i. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Linguística) aos alunos que concluíam, pelo menos, 6 disciplinas na área da Linguística e elaborem uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação;

ii. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Literatura) aos alunos que concluíam, pelo menos, 6 disciplinas na área da Literatura e elaborem uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação;

iii. Será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Linguística e Literatura) aos alunos que preencham os requisitos de graduação e cujo âmbito de estudos abranja as áreas da Linguística e da Literatura.

5. Língua veicular: Língua inglesa

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
(Estudos Ingleses — Linguística)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de
Estudos Ingleses»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
圖書館使用講座	必修	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
論文開題講座	必修	--	--
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級：			
論文講座	必修	--	--
英語研究碩士論文	"	--	--
		總學分	24

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。學生必須完成至少4門語言學科目。

文學碩士學位課程（英語研究——文學）學習計劃
（為選擇修讀「英語研究碩士論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3
圖書館使用講座	"	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
論文開題講座	必修	--	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Seminário de Biblioteconomia	Obrigatória	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta da Dissertação	Obrigatória	—	—
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—
Dissertação de Estudos Ingleses	»	—	—
Total			24

Notas:

*Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes, devendo concluir, pelo menos, 4 disciplinas na área da Linguística.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
(Estudos Ingleses — Literatura)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de Estudos Ingleses»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Seminário de Biblioteconomia	»	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta da Dissertação	Obrigatória	—	—

科目	種類	每週學時	學分
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級：			
論文講座	必修	--	--
英語研究碩士論文	"	--	--
		總學分	24

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。學生必須完成至少4門文學科目。

文學碩士學位課程（英語研究——語言學及文學）學習計劃
（為選擇修讀「英語研究碩士論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3
圖書館使用講座	"	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
論文開題講座	必修	--	--
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級：			
論文講座	必修	--	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—
Dissertação de Estudos Ingleses	»	—	—
Total			24

Notas:

* Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes, devendo concluir, pelo menos, 4 disciplinas na área da Literatura.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
(Estudos Ingleses — Linguística e Literatura)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de Estudos Ingleses»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Seminário de Biblioteconomia	»	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta da Dissertação	Obrigatória	—	—
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—

科目	種類	每週學時	學分
英語研究碩士論文	必修	--	--
		總學分	24

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。

文學碩士學位課程（英語研究——應用英語——語言學）
學習計劃
（為選擇修讀「應用英語碩士論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3
圖書館使用講座	"	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級第一學期：			
論文開題講座	必修	--	--
兩門選自選修科目表內的科目*^	選修	6	6
二年級第二學期：			
論文講座	必修	--	--
應用英語碩士論文^	"	--	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Dissertação de Estudos Ingleses	Obrigatória	—	—
Total			24

Notas:

*Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
(Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Linguística)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de Inglês Aplicado»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Seminário de Biblioteconomia	»	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
1.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta de Dissertação	Obrigatória	—	—
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*^	Opcional	6	6
2.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—
Dissertação de Inglês Aplicado^	»	—	—

科目	種類	每週學時	學分
兩門選自選修科目表內的科目*^	選修	6	6
		總學分	36

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。學生必須完成至少6門語言學科目。

^ 學生於二年級時除應修讀指定科目外，亦須同時撰寫論文。

**文學碩士學位課程（英語研究——應用英語——文學）
學習計劃
（為選擇修讀「應用英語碩士論文」之學生所設）**

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3
圖書館使用講座	"	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級第一學期：			
論文開題講座	必修	--	--
兩門選自選修科目表內的科目*^	選修	6	6
二年級第二學期：			
論文講座	必修	--	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*^	Opcional	6	6
Total			36

Notas:

*Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes, devendo concluir, pelo menos, 6 disciplinas na área da Linguística.

^ No 2.º ano do curso, além de frequentar as disciplinas indicadas, os alunos devem, simultaneamente, elaborar a dissertação.

**Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
(Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Literatura)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de Inglês Aplicado»)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Seminário de Biblioteconomia	»	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
1.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta de Dissertação	Obrigatória	—	—
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*^	Opcional	6	6
2.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—

科目	種類	每週學時	學分
應用英語碩士論文 [^]	必修	--	--
兩門選自選修科目表內的科目* [^]	選修	6	6
		總學分	36

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。學生必須完成至少6門文學科目。

[^] 學生於二年級時除應修讀指定科目外，亦須同時撰寫論文。

文學碩士學位課程（英語研究——應用英語——語言學及文學）學習計劃
（為選擇修讀「應用英語碩士論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
對學術研究的理解	必修	3	3
圖書館使用講座	"	--	--
三門選自選修科目表內的科目*	選修	9	9
一年級第二學期：			
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級第一學期：			
論文開題講座	必修	--	--
兩門選自選修科目表內的科目* [^]	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Dissertação de Inglês Aplicado [^]	Obrigatória	—	—
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção* [^]	Opcional	6	6
Total			36

Notas:

*Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes, devendo concluir, pelo menos, 6 disciplinas na área da Literatura.

[^] No 2.º ano do curso, além de frequentar as disciplinas indicadas, os alunos devem, simultaneamente, elaborar a dissertação.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Inglês Aplicado — Linguística e Literatura)
(para os alunos que escolhem a «Dissertação de Inglês Aplicado»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Seminário de Biblioteconomia	»	—	—
3 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	9	9
2.º Semestre do 1.º Ano			
4 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção*	Opcional	12	12
1.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário de Preparação da Proposta de Dissertação	Obrigatória	—	—
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção* [^]	Opcional	6	6

科目	種類	每週學時	學分
二年級第二學期：			
論文講座	必修	--	--
應用英語碩士論文 [^]	"	--	--
兩門選自選修科目表內的科目* [^]	選修	6	6
		總學分	36

註釋：

* 經課程主任同意，學生可以選修2門（6學分）其他課程/專業的科目。

[^] 學生於該課程的二年級時除應修讀指定科目外，亦須同時撰寫論文。

**文學碩士學位（英語研究）課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
語言學範疇		
語言學研究方法	3	3
中英語言結構比較	3	3
英語教學課程設計	3	3
當今語言學習的潮流與論題	3	3
描述語言學	3	3
語段分析	3	3
語言應用評估	3	3
第一語言習得	3	3
英語歷史	3	3
世界英語	3	3
語言變異	3	3
英語（作為第二語言 / 外語）教學材料	3	3
音系學	3	3
語言心理學	3	3
研究設計	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
2.º Semestre do 2.º Ano			
Seminário sobre Orientação da Dissertação	Obrigatória	—	—
Dissertação de Inglês Aplicado [^]	»	—	—
2 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção* [^]	Opcional	6	6
Total			36

Notas:

*Os alunos poderão, mediante autorização do coordenador do curso, escolher 2 disciplinas (6 unidades de crédito) dentre as disciplinas de outros cursos/variantes.

[^] No 2.º ano do curso, além de frequentar as disciplinas indicadas, os alunos devem, simultaneamente, elaborar a dissertação.

**Curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses)
Lista de Disciplinas de Opção**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Área da Linguística		
Métodos de Investigação em Linguística	3	3
Estruturas Comparativas de Chinês e Inglês	3	3
Planeamento de Cursos de Aprendizagem da Língua Inglesa	3	3
Tendências e Questões da Aprendizagem de Língua	3	3
Linguística Descritiva	3	3
Análise do Discurso	3	3
Avaliação e Classificação para a Aplicação da Língua	3	3
Aquisição da Primeira Língua	3	3
História da Língua Inglesa	3	3
Línguas Inglesas no Mundo	3	3
Variação Linguística	3	3
Substâncias em TESL/TEFL	3	3
Fonologia	3	3
Psicolinguística	3	3
Planeamento de Investigação	3	3

科目	每週學時	學分
第二語言習得	3	3
第二語言的教與學	3	3
社會語言學	3	3
語言學專題	3	3
句法——英語的語句結構	3	3
雙語研究	3	3
認知語言學	3	3
語料庫語言學	3	3
媒體語篇	3	3
文學範疇		
兒童文學	3	3
英語文學中的中國	3	3
電影研究	3	3
殖民與後殖民時期文學	3	3
文學創作	3	3
文化研究理論與文學批評	3	3
戲劇研究	3	3
十八世紀英國文學	3	3
莎士比亞以前的英國文學	3	3
語體分析	3	3
文學批評對語言學的應用	3	3
英語文學中的現代主義	3	3
英語小說研究	3	3
詩學	3	3
浪漫主義	3	3
莎士比亞	3	3
文學專題	3	3
世界詩歌	3	3
維多利亞小說及詩歌 (1840-1870)	3	3
女性文學	3	3

(是項刊登費用為 \$18,070.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Aquisição da Segunda Língua	3	3
Ensino e Aprendizagem da Segunda Língua	3	3
Socio-Linguística	3	3
Temas Especiais de Linguísticas	3	3
Sintaxe — a Estrutura da Língua Inglesa	3	3
Bilinguismo	3	3
Linguística Cognitiva	3	3
Linguística de Corpus	3	3
O Discurso dos Media	3	3
Área da Literatura		
Literatura Infantil	3	3
A China na Literatura Inglesa	3	3
Estudos sobre Cinema	3	3
Literatura Colonial e Pós-Colonial	3	3
Escrita Criativa	3	3
Teoria Cultural e Crítica Literária	3	3
Estudos sobre Drama e Teatro	3	3
Literatura Inglesa do Século XVIII	3	3
Literatura Inglesa antes de <i>Shakespeare</i>	3	3
Análise dos Géneros Literários	3	3
Crítica Literária para a Aplicação de Linguística	3	3
O Modernismo na Literatura Inglesa	3	3
O Romance em Inglês	3	3
Poética	3	3
Romantismo	3	3
<i>Shakespeare</i>	3	3
Temas Especiais de Literatura	3	3
Poesias Mundial	3	3
Romance e Poesia Victoriana (1840-1870)	3	3
Escrita Feminina	3	3

(Custo desta publicação \$ 18 070,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Listas

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

林寶玉.....88.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：代館長 羅嘉賢

社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人 分

張笑芳.....82.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lam Pou Iok88,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lo Ka In Helena, directora, substituta; e

Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheung Shiu Fong82,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Julho de 2012.

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：顧問高級技術員 黃日華

博彩監察協調局一等技術員 楊海恩

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

旅遊學院為填補人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

尹耀國.....79.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：顧問高級技術員 黃日華

候補委員：司法警察局一等技術員 李少芳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

徐德強.....83.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Iat Wa, técnico superior assessor; e

Jeong Hoi Ian, técnico de 1.ª classe da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wan Yong Cok.....79,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Wong Iat Wa, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lei Siu Fong, técnico de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Choi Tak Keong.....83,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

候補委員：首席高級技術員 柯敏姬

體育發展局一等高級技術員 趙敏儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一二年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李敬康	81.6
2.º Eduína da Silva	81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：二等高級技術員 徐德強

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年六月六日第二十三

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: O Man Kei, técnico superior principal; e

Chio Man I, técnico superior de 1.^a classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Keng Hong.....	81,6
2.º Eduína da Silva	81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Choi Tak Keong, técnica superior de 2.^a classe; e

Lei Tin Weng, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, da carreira de

期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

吳瑞蘭.....86.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月三十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：二等高級技術員 馮若華

教育暨青年局二等高級技術員 黃健安

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ng Soi Lan 86,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Fong Ieok Wa, técnica superior de 2.ª classe; e

Wong Kin On, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

蕭寶基.....78.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月二十日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sio Pou Kei 78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2012.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代處長 余穎麟

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 余國達

民政總署首席高級技術員 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

O Júri:

Presidente: U Weng Lon, chefe de divisão, substituto, da DSSOPT.

Vogais efectivos: U Kuok Tat, técnico superior assessor principal da DSSOPT; e

Chan Wing Sum, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級繪圖員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石砲台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石砲台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de desenhador especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

二零一二年八月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石砲台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

“法律改革及國際法事務局——中航21樓裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：中航大廈二十一樓。
4. 承攬工程目的：為法律改革及國際法事務局裝修新辦公室。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso público para «Empreitada das Novas Instalações no 21.º andar do CNAC (DSRJDI)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: 21.º andar do Ed. CNAC.
4. Objecto de empreitada: novas instalações da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias (cento e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 解標地點、日期及時間：

集合地點：中航大廈地下大堂。

日期及時間：二零一二年九月十二日（星期三）下午三時三十分進行。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年十月四日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年十月五日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局17樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$400.00（澳門幣肆佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora para sessão de esclarecimento:

Local: entrada do ed. CNAC;

Dia e hora: dia 12 de Setembro de 2012, quarta-feira, pelas 15,30 horas.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 4 de Outubro de 2012, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 5 de Outubro de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 13 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$400,00 (quatrocentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一二年九月十七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局17樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員七缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 17 de Setembro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe,

公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月二十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 29 de Agosto de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

名單

郵政局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

盧倩婷81.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年八月二十三日的批示確認)

二零一二年八月十五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus Costa

正選委員：郵政局二等技術員 潘漢琪

司法警察局一等技術員 李少芳

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款之規定，茲通知公務員林瑞明，因

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores
Lou Sin Teng.....81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivos: Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe da DSC; e

Lei Siu Fong, técnica de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é

其下落不明而展開紀律程序，當事人須在本通告刊登之日起三十日內作出書面辯護，並可於郵政局人事組查閱有關程序及申請對其作出的控訴書副本。

二零一二年八月三十日於郵政局

預審員 劉安儀

(是項刊登費用為 \$852.00)

notificado o funcionário Lam Soi Meng, com paradeiro desconhecido, para, estando pendente processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso, podendo consultar o respectivo processo no Sector de Pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e requerer cópia da acusação contra si deduzida.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Agosto de 2012.

A instrutora, *Lao On I.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局人員編制內及編制外合同氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員各壹缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro e contratado além do quadro, um de cada do pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

建設發展辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城填海區A區填土及堤堰建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona A» dos novos aterros urbanos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos

定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一二年八月二十八日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

能源業發展辦公室

名單

按照刊登於二零一二年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，及以編制外合同方式招聘傳媒公關範疇第一職階二等技術員一缺。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績	備註
1.º	余善心	82.30	
2.º	吳文沁	80.55	
3.º	馬欣沂	78.65	
4.º	余汶英	77.80	
5.º	鄧月英	77.75	
6.º	黎詩琪	76.05	
7.º	周啓婷	76.00	
8.º	區詠琴	75.05	
9.º	韋玲儀	74.55	
10.º	馬思麗	74.10	
11.º	梁素茵	73.90	
12.º	唐奕琪	72.45	
13.º	蘇鳳翔	71.45	
14.º	劉淑敏	70.65	c)
15.º	黃嘉麗	70.65	c)
16.º	敖淑婷	70.40	

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de media e de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final	Observações
1.º	Yu Sin Sam Anabela	82,30	
2.º	Ng Man Sam	80,55	
3.º	Ma Ian I	78,65	
4.º	U Man Ieng	77,80	
5.º	Tang Ut Ieng	77,75	
6.º	Lai Si Kei	76,05	
7.º	Chao Kai Teng	76,00	
8.º	Au Wing Kum	75,05	
9.º	Wai Leng I	74,55	
10.º	Ma Si Lai Teresa	74,10	
11.º	Leong Sou Ian	73,90	
12.º	Tong Iek Kei	72,45	
13.º	Sou Fong Cheong	71,45	
14.º	Lao Sok Man	70,65	c)
15.º	Wong Ka Lai	70,65	c)
16.º	Ngou Sok Teng	70,40	

名次	姓名	總成績	備註	Lugar	Nome	Pontuação final	Observações
17.º	鍾碧娟	70.15		17.º	Chong Pek Kun	70,15	
18.º	蔡文浩	69.80		18.º	Choi Man Hou	69,80	
19.º	楊曉慶	69.15		19.º	Ieong Hio Heng	69,15	
20.º	陳穎衡	69.05		20.º	Chan Weng Hang	69,05	
21.º	余汶潔	68.65		21.º	U Man Kit	68,65	
22.º	王財喜	68.60		22.º	Wong Choi Hei	68,60	
23.º	麥嘉琳	68.50		23.º	Mak Ka Lam	68,50	
24.º	蔡燕琴	68.45		24.º	Choi In Kam	68,45	
25.º	林燕婷	67.95		25.º	Lam Yin Ting	67,95	
26.º	李旭陸	65.20		26.º	Lei Iok Lok	65,20	
27.º	蔡萍萍	62.30		27.º	Choi Peng Peng	62,30	

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：22名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：17名

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定（職程年資較長）。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年八月二十八日的批示確認）

二零一二年七月十八日於能源發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 黃美梨

正選委員：顧問高級技術員 廖燕群

（秘書）首席技術員 李從煥

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 22; e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 1;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 17;

c) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), por maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 18 de Julho de 2012.

Composição do Júri:

Presidente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Lio In Kuan, técnica superior assessora.

Vogal efectivo (secretária): Lei Chong Wun, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補經由運輸基建辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月二十八日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

運輸基建辦公室為填補以下空缺，經於二零一二年八月十五日《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組刊登，以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板以供查閱：

- 一、第一職階首席高級技術員三缺；
- 二、第一職階一高等級技術員一缺；
- 三、第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年八月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GIT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos trabalhadores do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GIT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 28 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;
3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

金眼睛微電影發展協會

英文名稱為“Golden Eyes Micro Film
Development Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為227號，有關條文內容如下：

金眼睛微電影發展協會章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名稱為“金眼睛微電影發展協會”，英文名稱為“Golden Eyes Micro Film Development Association”。

第二條——本會宗旨是推動本地微電影發展，透過發展微電影發掘及培養專業人才。

第三條——本會會址設於澳門聖美基街7號A勝美大廈地下。

第四條——本會是非牟利團體。

第二章

會員及其權利與義務

第五條——會員

本會會員為基本會員及榮譽會員兩種

一、凡在本澳居住和工作，熱愛電影拍攝相關工作，或其職業與錄像攝影、文化、藝術有密切關係者，承認本會章程，可申請加入本會，成為基本會員。

二、基本會員入會須有兩名會員介紹，履行入會手續，由理事會通過，方取得正式資格，唯創會會員例外。

第六條——權利與義務

一、基本會員享有下列權利：

A. 參加全體會員大會；

B. 有投票權，選舉權和被選舉權；

C. 參加本會活動；

D. 享用本會設施及資訊；

E. 退會。

二、基本會員須履行下列義務：

A. 遵守本會章程；

B. 支持本會各項工作；

C. 出席大會的會議及於會上表決事項；

D. 繳納會費。

第七條——如基本會員嚴重違反章程，有損本會聲譽，理事會將通過決議，勸其自行退會；如不服決議者，可向監事會申訴或由監事會提交會員大會討論，作出決定。

第八條——榮譽會員由理事會負責聘請，享有基本會員之權利，並無須交納會費。

第九條——經理事會提議並經會員大會通過，本會可邀請曾為會務發展作出重要貢獻之會員成為榮譽會員。

第三章

組織機構

第十條——本會的權力機構和職能機構包括會員大會、理事會、監事會

一、會員大會為本會最高權力機構。

二、會員大會的職能通過修改章程；選舉理事會、監事會成員；審議年度計劃及會務報告；對違章會員申訴作最後裁決。

三、會員大會由理事會選出之主席團負責召開會議，主持會議和編寫會議紀錄，並代表出席大會之會員簽署會議紀錄。

四、本會設名譽顧問若干名，由理事會提名，經全體會員大會通過。

第十一條——理事會

一、理事會由單數若干名理事組成，通過理事互選產生理事長一名，副理事長一名，秘書長一名，其他為理事。會員大會閉會期間，理事會為最高執行機構。

二、理事會成員任期二年，任期屆滿由會員大會改選，可連選連任。理事會接受其成員在任期內辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

三、本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

四、理事會的職能：

A. 執行全體會員大會的決議；

B. 理事會的事務及發表工作報告；

C. 召開全體會員大會；

D. 理事會在全體會員大會閉會期間，全權處理一切會務。

第十二條——監事會

一、監事會由單數若干名監事組成，監事會設監事長一人，其餘為監事。

二、監事會成員任期二年，任期屆滿由會員大會改選。監事會得接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

三、監事會的職權：

A. 審核理事會的工作報告；

B. 對本會會務及財務作出監督。

四、監事會成員不兼任會內其他職務。

五、監事會須在每屆會員大會召開前，確認財務報告，提交會員大會審定。

第十三條——理事會、監事會成員之具體人數及選舉辦法，均由會員大會決定，並於會員大會前通告全體會員。

第四章

會議

第十四條——會員大會每年召開一次，超過半數會員出席時方能生效。經辦正式手續之會員可授權出席會員代為行使相關權利。會員大會於召開時如法定人數不足，則於半小時後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均為有效，但法律另有規定者除外。

第十五條——經超過三分之一會員要求，或視情況需要，理事長可召開臨時會員大會或特別會員大會，出席人數須符合上款之規定，方能生效。

第十六條——會員大會召集書最少在會議召開前十天以掛號信或簽收形式發出。

第五章 經費及帳目

第十七條——本會經費主要來源為：會員會費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

第十八條——本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

第十九條——年度財務報表須每年向會員公佈。

第六章 其他

第二十條——本章程解釋權屬會員大會。

第二十一條——本章程修改權屬會員大會，修章的決議須獲會員大會上出席會員四分之三以上通過方為有效。

第二十二條——本會解散的決議必須在專門為此而召開的會員大會上獲全體會員四分之三以上通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,505.00)
(Custo desta publicação \$ 2 505,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門安海紫雲宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號85/2012。

澳門安海紫雲宗親會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為澳門安海紫雲宗親會。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環東方明珠街君悅灣第五座33樓D。

第三條——本會宗旨

緊密聯繫居澳安海紫雲宗親，以愛國愛澳愛鄉、宗親互敬互愛，敦睦宗誼，辦好宗親文化福利及社會慈善事業為宗旨，為本澳的社會安定及繁榮穩定作出貢獻，關懷家鄉建設，關注家鄉親屬的合法權益。遵守澳門政府的法律、政令，積極參與社會事務，維護宗親在澳門的合法權益，開展與本澳各社團的好友關係，加強交流合作，共同為社會進步攜手前進。

第二章 會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名單數成員組成。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年八月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,517.00)
(Custo desta publicação \$ 1 517,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門中葡學生協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號86/2012。

澳門中葡學生協會**第一條
名稱**

本會名稱為“澳門中葡學生協會”、葡文名稱為“Associação de Estudantes Luso-Macaense”、英文名稱為“The Luso-Macaense Students Association”。

**第二條
會址**

會址設於澳門桔仔街102號A新寧閣地下。

**第三條
性質**

本會為一不牟利法人。

**第四條
宗旨**

凝聚有志推動澳門和葡萄牙文化學術交流的在讀於或曾到葡萄牙留學或學術交流的人士，藉相互交流、推廣和研究等不同方式促進信息溝通，提高澳門與葡萄牙學術交流的素質。

**第五條
入會資格**

任何認同本會宗旨和符合宗旨要求之人士，且擁護並遵守本會章程，經本會會員介紹及理事會審核及通過，均可成為會員。

**第六條
會員的權利和義務**

1. 會員有以下權利：
 - a) 出席本會全體會員大會；
 - b) 有投票權、選舉權與被選舉權；
 - c) 參加、協助及支持本會所舉辦之一切活動；
2. 會員不得作出任何有損本會聲譽的行動。

**第七條
機關**

1. 本會機關有：
 - a) 會員大會。
 - b) 理事會。
 - c) 監事會。
2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

**第八條
會員大會**

1. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。
2. 會員大會的職權如下：
 - a) 通過及修改會章；
 - b) 選舉領導機關成員；
 - c) 決定本會務工作。

**第九條
會議**

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。
2. 會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集，最少於開會日期前八天透過掛號信或簽收之方式作出通知，該通知書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。
3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

4. 會員大會最少有半數會員出席，方具有決議效力，如不足法定人數，則於半小時後視為第二次召集，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第十條
理事會**

1. 理事會由一名理事長、一名副理事長、一至三名理事組成，總人數須為單數。
2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

**第十一條
理事會之權限**

1. 本會理事會有權：
 - a) 在法庭內外代表本會。
 - b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動。
 - c) 履行會員大會之決議。
 - d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額。
 - e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算。
 - f) 管理及執行本會之基金。

2. 至少由理事長，或副理事長及一名理事共同簽署之文件，方對本會產生約束力。

**第十二條
監事會**

1. 監事會由一名主席、一名副主席、一至三名監事組成，總人數須為單數。
2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

**第十三條
收入**

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

**第十四條
其他**

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一二年八月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

飄飄排排舞協會（澳門）

中文簡稱為“飄飄排舞”

英文名稱為“Piao Yao Line Dance Association (Macau)”

英文簡稱為“PYLD”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為226號，有關條文內容如下：

飄飄排排舞協會（澳門）

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本會中文名稱定名為“飄飄排排舞協會（澳門）”，中

文簡稱為“飄飄排舞”，英文名稱為“Piao Yao Line Dance Association (Macau)”，英文簡稱為“PYLD”，以下簡稱本會。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，以加強澳門排排舞界之團結、聯繫和交流，積極推動和發展澳門排排舞之運動。

第三條——會址：

1. 本會會址設於澳門沙梨頭南街15號華寶商業中心地下。

2. 本會郵寄地址設於澳門水坑尾街248號百老匯中心第一座26樓B座。

3. 本會亦可根據需要遷到澳門其他地方。

第二章 會員

第四條——會員資格：凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請加入本會成為會員。

第五條——申請入會之會員，須填妥入會申請表及遞交1吋半正面照片兩張，經理事會審查通過，方得成為會員。

第六條——會員權利：凡本會正式會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，批評及建議之權；並享有本會舉辦一切活動之權利或福利。

第七條——會員義務：凡本會正式會員有遵守會章之義務，及遵守大會或理事會決議，準時繳交會費。為本會做義務勞動工作，會員互相尊重，相互合作。

第八條——本會會員如欠交會費，經催收而仍欠交，則作自動退會論，之前所繳交之會費，概不退回。

第九條——本會會員如有違反本會章程，假借本會之名義在外招搖，從事與本會宗旨有嚴重抵觸或嚴重傷害本會名譽者，經理事會議決，得開除其會籍，所交之任何費用概不發還。

第三章 組織

第十條——本會組織如下：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十一條——會員大會：

1. 會員大會是本會的最高權力機關，由所有正式會員組成，所舉行的會議必須由理事長，副理事長及秘書主持；大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議日期，時間，地點及議程。

2. 會員大會由理事長召集，必須每年召開一次，審議並通過上年度理事會工作報告及帳目以及監事會之相關意見書。而特別會議則由理事長或至少四分之三之正式會員要求而召集。

3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十二條——理事會：

1. 理事會是本會的管理及行政組織，成員由會員大會選出。理事會設理事長一人，副理事長、秘書、財政及理事若干人。人數不少於九人，並須為單數，理事會三年選舉一次，可以連選連任；

2. 理事會每月舉行平常會議一次，特別會議由理事長審批後方可召集舉行；

3. 理事會的職權範圍：

a. 執行組織章程及會員大會之決議；

b. 向會員大會提議修改組織章程、管理審批規章、報告、帳目、活動計劃及預算；

c. 推廣及支持本會之活動、分配理事會成員之職務、管理財務、處理收支、安排人員以確保本會之會務可正常執行；

d. 安排正式會員填補理事會之空缺；

e. 構成本會責任的文件，必須由理事長及一名理事會成員聯簽，但一般文書可由一名理事會成員簽署；

f. 召開會員大會。

第十三條——監事會：

1. 監事會設正、副監事長各一人及監事一人，由會員大會選出；監事會之成員不得超過三年任期，但不妨礙續任的可能。

2. 監事會為本會監察機構，負責稽核財政收支，監督理事會之工作及檢舉違章之會員。

3. 監事會之空缺可由正式會員補上，但須由會員大會核准，替代者繼續履行監察理事會之職務。

第四章 經費

第十四條——經費來源：

1. 本會的經費來自會費和開展活動的收入；

2. 會員及熱心人士之贊助和捐贈；

3. 接受政府資助。

第十五條——經費支出：

1. 本會日常開支及活動一切開支（須由理事長或副理事長簽署）；

2. 理事會須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須由理事會成員叁式憑貳式簽署方為有效。

第五章 榮譽職銜

第十六條——本會得聘任社會熱心舞蹈人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以協助本會推進會務。

第六章 附則

第十七條——本章程經過會員大會通過後施行。

第十八條——本章程如有未盡善事宜，可經會員大會通過修改之。

第十九條——修改章程必須由出席會員大會上至少四分之三之正式會員通過。

第二十條——所有會員必須奉公守法，愛國愛澳。

第二十一條——本會會徽為下述圖案：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e doze.
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,493.00)
(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門陳式太極拳科學研究會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為224號，有關條文內容如下：

**澳門陳式太極拳科學研究會
章程****(一) 總則：**

1. 本會中文定名為“澳門陳式太極拳科學研究會”。

2. 本會地址：澳門東望洋新街185號新興大廈3樓A座。

3. 本會宗旨是致力於推廣中國太極拳文化繼承貫徹發展傳統陳式太極拳以科學化和規範化理念去偽存真，去粗取精，將太極拳為人類進步健康服務。推向國際體壇、使世界充滿友誼和平。

(二) 會員：

4. 凡本澳太極拳愛好者並願意遵守會章者，均可申請入會，經理事會通過，方為本會會員；

5. 權利：一、選舉與被選舉權；二、批評及建議；三、參加本會活動；

6. 義務：一、遵守會章及決議；二、繳納會費；

7. 會員若有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構：

8. 會員大會為本會最高權力機關，其職權是：一、制定或修改會章；二、選舉會員大會主席及副主席，理事會及監事會成員；三、決定工作方針及計劃；

9. 會員大會設主席一人，副主席若干，任期三年；

10. 理事會負責召開會員大會，執行大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告；

11. 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干，總數為單數，任期三年；

12. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問；

13. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作；

14. 監事會設監事長一人，副監事長若干，設稽核和秘書，總人數為單數，任期三年。

(四) 會議：

15. 會員大會每年召開一次，由主席召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程，會議若有必要或三分之一以上會員聯合簽名要求，得召開臨時會員大會，但會員須超過半數，決議取決於出席會員之絕對多數票。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

16. 理監事會每二個月召開一次，分別由理事長和監事長召集，如有特殊情況，可臨時召開；

17. 定期舉辦會員太極拳交流。

(五) 經費：

18. 會員每年交會費50元；

19. 永遠會員一次過交300元；

20. 向社會有關部門及社會人士尋求贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門大學榮譽學院校友會**

葡文名稱為“**Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau**”

英文名稱為“**Honours College Alumni Association of University of Macau**”

英文簡稱為“**UMHCAA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為223號，有關條文內容如下：

**澳門大學榮譽學院校友會
章程****第一條——名稱**

本會的中文名稱為澳門大學榮譽學院校友會；葡文為Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau；英文為Honours College Alumni Association of University of Macau，英文簡稱為UMHCAA。

第二條——宗旨

(一) 加強澳門大學榮譽學院校友之間的聯繫，促進友誼；

(二) 促進校友與榮譽學院之間的聯繫和溝通，傳遞訊息；

(三) 舉辦目的為加強會員專業知識和經驗的各種交流活動；

(四) 關注並參與推動澳門各方面的發展。

第三條——會址

本會會址設於澳門擺華巷德泰大廈第二期二樓C座。

第四條——會員

(一) 凡有意致力於奉行本會宗旨，且為澳門大學榮譽學院畢業生，經理事會批准及繳交會費後，即可成為本會會員。

(二) 任何會員退出本會須提前一個月書面通知理事會。

(三) 會員的權利如下：

(a) 參加會員大會、選舉及被選舉擔任本會機關的職務，以及參加本會所舉辦之活動；

(b) 按照本規章的規定，要求召開會員大會；

(c) 經委任為理事會的代表以推行有關的具體活動；

(d) 查閱本會機關的會議記錄、年度工作報告及帳目。

(四) 會員的義務如下：

(a) 遵守本會章程、規章及其他規範性文件；

(b) 致力於本會發展，並維護其聲譽；

(c) 不作出損害本會聲譽的行為，亦不濫用其名義。

第五條——管理機關

本會設會員大會、理事會及監事會。本會機關成員的任期為兩年，由就職日起計，並得連任。

第六條——會員大會

(一) 會員大會之權限為：選舉產生各機關成員；各機關成員之解任；資產負債表之通過；章程之修改；議決理事會的工作計劃、預算案、年度工作報告及帳目；議決監事會的年度工作報告；本會之解散；針對理事會成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名，由上述三名成員組成主席團，負責主持大會。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(a) 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。若順延到下次大會時仍不足半數會員，屆時出席的會員可自行召開會議。

(b) 決議取決於出席會員之絕對多數票贊同，但不影響以下各款規定之適用。

(c) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(d) 解散本會或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條——理事會

(一) 理事會之權限為：在法庭內外代表本會或指定另一人代表本會；負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由一名理事長、一至兩名副理事長、一名司庫、一至兩名秘書以及數名理事組成，但人數須為單數。

(三) 理事會須於每曆年首三個月內依法召集大會，以通過資產負債表。

(四) 理事會每季度召開一次會議。當有需要時，亦得召開特別會議。理事會之會議由理事長召集，且在有過半數據位人出席時，方可議決事宜。決議取決於出席據位人之過半數票，理事長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第八條——監事會

(一) 監事會之權限為：監督理事會運作；查核本會財產，尤其對理事會所提交的工作及帳目報告提出意見及查核帳目；就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會由一名監事長、一至兩名副監事長、一名秘書以及一至兩名監事組成，但人數須為單數。

(三) 監事會每年必須經監事長之召集而召開一次會議，以查核本會的帳目及制訂報告提交會員大會。

(四) 當有需要時，亦得召開特別會議。會議僅得在過半數據位人出席時，方可議決事宜。決議取決於出席據位人之過半數票，監事長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第九條——同步會議

(一) 管理機關之會議得以視像會議方式或其他類似方式進行。

(二) 管理機關有權訂定其本身進行同步會議的方式及條件。

第十條——財政年度與經費

(一) 財政年度與曆年度相同。

(二) 本會的經費來自：會費所得；公共或私人機構及個人的資助或捐贈；任何方式獲得的合法收入或理事會在其權限範圍內獲取的收入。

第十一條——附則

本章程未有列明之事項將按照澳門現行之相關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,231.00)

(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

希望天地家庭和諧協進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為221號，有關條文內容如下：

第一章**定名，會址及宗旨**

第一條——本會定名為「希望天地家庭和諧協進會」。

第二條——本會會址：澳門連勝馬路31A新連大廈地下。

第三條——本會之存在期不限。

第四條——本會為非牟利性質之團體，宗旨為：

1. 以家庭自助及互助小組聚會，用愛心關心有需要人士；

2. 以綜合性服務促進家庭功能，共建和諧家庭。

第五條——為貫徹上述所指目標，本會推行的工作包括：

1. 每週小組聚會，由專業人員及領會者透過專業協助一些因家庭或社會問題困擾人士學習與家人相處，及面對社會問題；

2. 籌辦講座、課程、研討會及一些文娛康體活動；

3. 為個人或家人因家庭不和及社會問題，衍生的問題提供諮詢及轉介。

第二章**會員及其權利和義務**

第六條——會員數目不限；凡願意遵守本會章程之成員通過本會接納即可成為會員。

第七條——會員享有選舉權、被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第八條——會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第三章**組織**

第九條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定和修改會章；選出理事會、監事會成員；審議和通過理、監事會工作報告和財務報告，決定本會工作方針和重要事項等。

第十條——會員大會設會長一名，任期三年，得連選連任。會長對外代表本會、對內領導本會。

第十一條——理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總人數須為單數。理事會設有理事長一名及理事

若干名，任期三年，得連選連任。理事會下設秘書處、司庫等部門，視會務需要而增減部門，其總人數須為單數。理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作及財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事長一名、監事若干名，其總人數須為單數，任期三年，得連選連任，負責監察理事會日常會務運作及財政收支。

第十三條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年召開一次，由理事會召集。在特殊情況下可由理事長提出，經理監事會同意或由超過半數會員聯署，可提前或延期召開會員大會。

第十五條——在理事長認為必要時，可召開臨時會議。

第十六條——會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，出席人數要過半數會員，會議方為合法。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章 經費

第十七條——經費來源為入會會費，基金及利息，贊助和捐贈。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後實行。

第十九條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議並修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634.00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門壹肆柒桌球會

中文簡稱為“壹肆柒桌球”

英文名稱為“147 Snooker Club of Macau”

英文簡稱為“147 Snooker”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為222號，有關係文內容如下：

澳門壹肆柒桌球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會中文名稱為“澳門壹肆柒桌球會”，中文簡稱為“壹肆柒桌球”，英文名稱為“147 Snooker Club of Macau”，英文簡稱為“147 Snooker”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門提督馬路129A鴻運閣8/C。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好桌球活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年，會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干，總人數必為單數，任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人，監事若干，總人數必為單數，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 修改章程

14. 修改章程之決議，須獲會員大會出席社員四分之三之贊同票。

15. 解散法人或延長社團存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(六) 經費

16. 本會的經費來源為社會贊助和會員會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門電子競技協會

中文簡稱為“電競協”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月二十三日，存檔於本署之2012/A SS/M4檔案組內，編號為225號，有關條文內容如下：

澳門電子競技協會章程

第一條——本會定名為“澳門電子競技協會”，中文簡稱為“電競協”。

第二條——本會為非牟利團體組織，宗旨是為澳門電子競技增添色彩，娛樂生活，在澳門設立澳門電競代表隊，聯繫以及團結全澳門對電子競技娛樂之人士加入本會，共同發展電子競技娛樂以及電子競技運動項目，力求在全世界能爭取一席位。

第三條——會址設於澳門關閘大馬路27號利達新邨第二座16樓Z，經理事會同意可更改。

第四條——凡對電子競技運動愛好的人士，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務。本會會員分為普通會員及名譽會員兩種。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須半數以上會員的絕對多數票贊同方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同方為有效；會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由副理事長暫代其職務。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第六條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長、名譽理事、名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。領導架構每三年重選，連選可連任。

第八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門建築置業商會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório, desde 28 de Agosto de 2012, sob o número dois no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2012, um documento contendo os Estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門建築置業商會**第一章****總則**

第一條——本會定名中文為“澳門建築置業商會”，又名“澳門建築商會”；葡文名為“Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau”，英文名為“Macao Association of Building Contractors and Developers”。

第二條——本會宗旨：擁護「一國兩制」，堅持愛祖國、愛澳門，加強同業團結，協調同業關係，聯絡同業感情，互相幫助發展業務，維護同業正當權益。為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址設在澳門水坑尾街一零三號建築置業商會大廈五樓及六樓A座。

第二章**會員**

第四條——本會會員分永遠及普通兩類，各分商號會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

1. 商號會員：凡在本澳領有經營建築、置業及相關行業牌照之商號，均可加入本會為商號會員，每商號指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

2. 個人會員：凡在澳門土地工務運輸局註冊之持牌建築商及技術員可申請加入本會為個人會員。

第五條——不論商號或個人申請入會，須由本會兩位會員介紹，並經理事會通過，方得為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

1. 會員入會半年後方有選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會所辦之文教、康樂、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 推動會務及促進會員之間的互相合作；
3. 繳納入會費及年費。

第八條——1. 普通會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於一月份內繳交當年度會費；逾期者本會以掛號函催促之，再三個月仍不繳交者作自動退會論；

2. 永遠會員批准入會時，必須於兩週內繳交入會費。由於結束業務、解散及其他原因以致停業或不復存在之永遠商號會員，及核實身故之永遠個人會員，其會員資格即記錄存檔。

第九條——會員如有違反本會會章，破壞本會行為，或觸犯刑事案，影響本會聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如有異議，交由監事會裁定之。

第三章**組織**

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉正、副會長及理、監事成員；

3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

4. 審查及批准理事會及監事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，副會長四至六人，由會員大會選舉產生。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。正、副會長可出席理事會議、常務理事會議和理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十二條——會長可每年召開兩次有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之聯席會議，聽取理事長匯報會務及商討會務進展事宜。

第十三條——會員大會休會期間，理事會為最高權力機構。理事會由會員大會選出理事四十一至四十七人，組成人數必須為單數。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。理事會職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議；
4. 依章召開會員大會。

第十四條——理事會設理事長一人，副理事長四至六人及理事三十六至四十人。理事長領導本會負責會內工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。並設總務部、聯絡部、文康部、福利部、財務部、交際部、校董會等部門。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十五條——理事會設常務理事十九至二十三人，處理日常會務。除正、副理事長及各常設部門為首負責人為當然常務理事外，不足之數由理事推選。

第十六條——會長、副會長、理事任期為三年，任滿得連任。惟會長及理事長連續任期最長為兩屆。

第十七條——本會正、副會長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽會長；正、副理事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽理事長；常務理事、理事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽理事。均可出席會議，並有發言權。

第十八條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事九至十三人，組成人數必須為單數，任期為三年，連選得連任。惟監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查帳目；
3. 出席理事會會議或常務理事會議；
4. 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第十九條——監事會設監事長一人，副監事長一至二人，常務監事二至三人，餘額為監事。正、副監事長及常務監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第二十條——本會正、副監事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽監事長；常務監事、監事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽監事。均可出席會議及有發言權。

第二十一條——商號會員如獲選為正、副會長、理事、監事職務者，其派出擔任職務之代表人，須經理事會會議通過方可。

第二十二條——本會得視工作需要，聘請對本會有卓越貢獻人士為名譽會長、名譽顧問、榮譽顧問或顧問。

第四章 會議

第二十三條——會員大會每十八個月召開一次，由理事會召集之。理事會認為有必要，或有四分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前五天通知，並須有全體會員五分之一出席，特別會員大會須有全體會員四分之一出席，方為有效。如會員未克出席會員大會，商號會員可委託其商號一人代表出席；個人會員可委託出席會員代為參加，惟每一出席者只能接受一至五票之委託，均可投票選舉會務負責人，但必須將有效授權書於會員大會前送交本會備案。

第二十四條——理事會會議或理、監事聯席會議每月召開一次，分別由理事長、監事長召集。如有特別事項時，得隨時召開特別會議。常務理事會議、監事會會議需要時隨時召開。每次會議須有三分之一以上人數參加，方得開會。

第二十五條——本會各種會議，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第二十六條——理事及監事應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理、監事聯席會議校實通過，作自動退職論。如因事以書面或電傳請假者不作缺席。

第五章 經費

第二十七條——本會會員應繳費用如下：

1. 永遠商號會員，一次過繳交入會費壹萬元；
2. 永遠個人會員，一次過繳交入會費伍仟元；
3. 普通商號會員，入會時繳交入會費壹仟元，每年繳納會費四百元；
4. 普通個人會員，入會時繳交入會費伍佰元，每年繳納會費二百元。

修改：第二十七條——本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

第二十八條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會發動籌募。

第六章 附則

第二十九條——本會章程經會員大會通過後施行。

第三十條——本會章程修改權屬會員大會。

第三十一條——本會章程由會長及理、監事會解釋。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Agosto de dois mil e doze. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$3,119.00)
(Custo desta publicação \$ 3 119,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

白鴿巢浸信會

葡文名稱為 “Igreja Baptista Pak Kap Chau”

英文名稱為 “Pak Kap Chow Baptist Church”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為220號，有關條文內容如下：

第二條——本會會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈18樓全層。葡文地址：Rua do Campo, n.º 78, Edifício Comercial Zhang Kian, 18.º andar, Macau。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$189.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$189,00